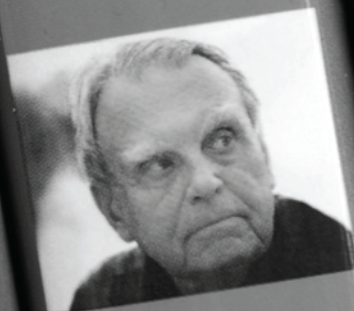


MIŁOSZ



Poezje w

THE CAPTIVE

ČESLOVAS MILOŠAS

100-osioms gimimo
metinēms paminēti

Ku czci

CZESŁAWA MIŁOSZA

w setną rocznicę urodzin

CZESŁAW MIŁOSZ

A Commemoration of
His Centennial

ČESLOVAS MILOŠAS

100-osioms gimimo
metinėms paminėti

Ku czci **CZESŁAWA
MIŁOSZA** w setną
rocznicę urodzin

CZESŁAW MIŁOSZ

A Commemoration
of His Centennial

UDK 821.162.1(73)(082)

Mi227

Koncepcija ir sudarymas | Opracowanie | Editing

Janina Masalskienė

Vertimas | Tłumaczenie | Translation

Martynas Gedvila, Živilė Gimbutaitė, Irena Miklaševič, Andžej Pukšto ir Teresa Dalecka

Nuotraukos | Fotografie | Photographs

Vladas Urbonas, Jonas Petronis

Kalbos redagavimas | Korekta | Language Editing

Indrė Sekevičienė

Maketas | Łamanie | Layout

Alina Butrimė

ISBN 978-9955-12-649-2

© Vytauto Didžiojo universitetas, 2011

www.vdu.lt

TURINYS

SPIS TREŚCI

CONTENTS

EGIDIJUS
ALEKSANDRAVIČIUS

4

- *Veidu į laiko ir prasmės upę: Česlovo Milošo ieškojimais*
- *Twarzą do rzeki czasu i sensu: poszukiwania Czesława Miłosza*
- *Observing the Flow of Time and Meaning: Czesław Miłosz' Existential Search*

ČESLOVAS
MILOŠAS

10

- *Kad konfliktai nuslinktų praeitin*
- *By konflikty odeszły w przeszłość*
- *May Time Efface Conflicts*

LAIMA
BUCEVIČIŪTĖ

31

- *Česlovo Milošo bibliografija 1988–2010*
- *Bibliografia Czesława Miłosza 1988–2010*
- *Czesław Miłosz Bibliography 1988–2010*

VEIDU Į LAIKO IR PRASMĖS UPE: ČESLOVO MILOŠO IEŠKOJIMAI

Česlovo Milošo ieškojimai pirmiausiai reiškia šio kilnaus Lietuvos sūnaus, lenkų poeto ir pasaulio mąstytojo ilgo gyvenimo patirtis, jo akiratį ir vertybes, patikrintas didžiausių šiuolaikinės žmonių civilizacijos sukrėtimų amžiuje. Tai – laisvės, moralinių įsipareigojimų, bet kartu ir laiko tėkmėje tikrinamų tapatumo formų, tradicijos prasmės ir gimtinės ilgesio plotmė.

Tačiau ieškojimas tuo pačiu metu yra mūsų siekimas kaskart iš naujo atrasti Česlovą Milošą čia, Lietuvoje, Isos slėnio mistinėje vagoje, poetinėje pasaulio vaizduotėje, istorijos ir politikos verpetuose tam, kad sutvirtintume savojo sąmoningumo, jautrumo, atsakingumo pamatus, kad pajėgtume orientuotis pasaulio šalyse, kad pajėgtume rasti prasmės kilniuose poelgiuose, gebėjimą išsaugoti vertybinius savo gyvenimų orientyrus. Paprasčiau sakant, galėtume atminti, mokytis, sekti, kartoti ir tapti visapusiškesniais žmonėmis.

Č. Milošo šimtmetis prasidėjo Šetenių dvarelyje 1911 metų birželį. Treji metai buvo likę iki I-ojo pasaulinio karo, šešeri – iki Vidurio Rytų Europos *Tautų pavasario*, Lietuvos ir Lenkijos valstybių atkūrimo. Galėjo pasirodyti, kad tai – geriausias laikas gimti, augti, kurti ir džiaugtis tuo, kas Lietuvai ir Lenkijai užkariautojų buvo šimtmečiui atimta. Tačiau jau artėdamas prie savo šimtmečio ir gyvenimo pabaigos poetas galėjo pasakyti, kad likimas jam lėmė susidurti beveik su visomis XX amžiaus tragedijomis.

Patyręs gimtinės sunkumus rūpintis praeities paveldu, daugiakalbe ir daugiakultūre Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės tradicija, jis studijuoja tapatybę prarandančiame Vilniuje, kuris XX a. 4-ojo dešimtmečio pabaigoje iš istorinės Gedimino sostinės vis labiau darėsi atsiliekančiu Lenkijos provincijos miestu. Bajoriškos lietuvių vertybės, moralinės skolos ir socialinio teisingumo jausmai kreipė jį į kairę, motyvavo politines pozicijas ir jautrino poetinę vaizduotę. Kaip ir daugelio jaunų amžiaus vidurio intelektualų kairumą skaudžiausiai patikrino sovietinio stalinizmo nusikaltimai. Būti nuoširdžiu kairiuoju milijonų badu ir smurtu sovietų nužudytų žmonių akivaizdoje buvo nepakeliama sunkenybė.

Nacių okupacijos metu Varšuva atvertė kitą XX amžiaus tragedijos puslapį, kurio žiaurumas ir skausmas atsispindės poezijos eilutėse žmogaus, kuris nieko negali pakeisti griaudint sprogamams geto kvartaluose, kur vienai vieni žuvo dešimtys tūkstančių žydų sukilėlių. 1943-ųjų Velykos, Krasinskio aikštėje sukasi karuselės, jaunas poetas eilėraštyje *Campo di Fiori* užrašys: *Tada aš pagalvojau apie mirštančiųjų vienišumą.*

Sovietų satelite tapusioje pokario Lenkijoje Č. Milošas pabandė tapti valstybės žmogumi ir diplomatu, bet, atrodytų, tik tam, kad suprastų visą komunizmo ir prisitaikymo prie jo klastą. Jo tėvynė Lietuva, Baltijos šalys, nepaisant kruvino partizaninio karo, buvo dar labiau okupantų pamintos ir dar labiau nutolo, kai poetas

nusprendė emigruoti. Tada ir prasidėjo jo kelias į Vakarų pasaulį ir į pasaulinę šlovę. Gal dėl to nebuvo netikėta, kad būsimasis literatūros Nobelio premijos laureatas pirmiausiai išgarsėjo savo politinės eseistikos knyga *Pavergtas protas*.

Iš šios knygos Vakarai sužinojo ir apie komunizmo klastas ir apie Č. Milošo tėvynės nelaisvę; jis papasakojo ir apie sistemos laužomą, savo autentiškumą ir veidą prarandantį žmogų. Pavadino jį *Ketmanu*, bet tai reiškė kažką panašaus, ką 1990-ųjų dainuojančios revoliucijos minioje bylojo *homo sovieticus*. Daugeliui vakariečių Č. Milošo žodžiai kartu su Orwello, Koestlerio kūriniams buvo plyšys pamatyti pasaulį už sovietų geležinės uždangos.

Kelis kūrybingiausias dešimtmečius poetas mąstė apie pasaulį nuo San Francisko užtekio. Rašė eiles ir eseistiką. Buvo nenuilstantis poetinio jautrumo puoselėtojas, profesorius, aktyvus lenkų emigracinės spaudos (pirmiausiai Paryžiuje Jerzio Giedroycio redaguojamo žurnalo *Kultura*) darbininkas, it koks Adomo Mickevičiaus piligrimystės sekėjas, neleidęs sau užmiršti gimtinės Lietuvos. Č. Milošas dalyvavo Santaros-Šviesos federacijos suvažiavimuose, skaitė lietuvišką periodiką, bičiuliavosi su Amerikos lietuvių intelektualais Tomu Venclova ir Algirdu Avižieniu.

Geležinei uždangai kritus, poetas netruko pratęsti savo gimtinės ieškojimų. Rado namų prisiminimą ir griūvantį svirną mistinės

Isos pakrantėje. Rado savo gimtinę ir žmones, kurie manė jį esant savu. Pasirinko gyvenimą tarp Krokuvos ir Berklio, bet, svarbiausia, net artėdamas prie 90-ies, buvo be galo produktyvus. Jo poezijos veržlumas, jo šimtmečio patirties jautra, jo atminties briaunos atspindėjo ir žlugusias totalitarinės ideologijos mirties akimirkas, ir žmogiškumo viltis po didžiosios II-ojo pasaulinio karo tragedijos, ir individo likimą egzilio ir tėvynės prarasties akivaizdoje, ir nepaprastą naujos laisvės sunkenybę.

Vytauto Didžiojo universitetas taip pat tapo dar vienu Č. Milošo namais. Jam buvo suteiktas Garbės daktaro vardas, o universiteto profesoriai kartu su kolegomis iš Krokuvos ir Varšuvos sukūrė nevyriausybinių organizaciją *Česlovo Milošo gimtinės fondas*. Fondo, universiteto bendruomenės narių bei Kauno *santariečių* pastangomis šiandien poeto gimtinėje veikia jo atminimą saugantis kultūros židinys.

Česlovas Milošas gali būti vadinamas ir Pasaulio poetu, ir paskutiniu, kaip jis pats su šypsena sakydavo, Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės piliečiu. Vienaime savo eilėraščių jis atgręžia herojaus veidą į upę. Pasaulio dalys akimirkai stoja savo vieton. Tik čia, gimtosios Isos pakrantėje, akivaizdžiai aišku, kur Šiaurė, kur Pietūs, o kur Vakarai ir Rytai. Tik čia prieš akis teka laikas: iš praeities, per tave, ateitin. Č. Milošo ieškojimas ir atradimas it poezijos maldoje tampa mūsų ieškojimais ir atradimais. Metų metais ir metų laikais.

Egidijus Aleksandravičius

TWARZĄ DO RZĘKI CZASU I SENSU: POSZUKIWANIA CZESŁAWA MIŁOSZA

Poszukiwania Czesława Miłosza to przede wszystkim doświadczenie długiego życia tego wielkiego syna Litwy, polskiego poety i myśliciela wszechczasów, krąg jego wartości, zweryfikowanych w wieku największych wstrząsów współczesnej cywilizacji. To płaszczyzna wolności, zobowiązań moralnych, ale też sprawdzanych przez upływ czasu form tożsamości, sensu tradycji i tęsknoty za krajem urodzenia.

Jednak poszukiwanie jednocześnie jest naszym dążeniem do odkrywania za każdym razem na nowo Czesława Miłosza tu na Litwie, w dolinie mistycznej Issy, poetyckim wyobrażeniu świata, zawirowaniach historycznych i politycznych po to, by umocnić fundamenty swojej świadomości, wrażliwości, odpowiedzialności, by móc orientować się w świecie, móc odnaleźć sens w szlachetnych czynach, zdolność zachowania w swoim życiu wartości. Innymi słowy, żebyśmy mogli zapamiętać, uczyć się, dążyć, powtarzać i stać się pełniejszymi ludźmi.

Stulecie Cz. Miłosza rozpoczęło się w dworku w Szetejniach w czerwcu 1911 roku. Trzy lata pozostawały do wybuchu I wojny światowej, sześć – do *Wiosny Ludów* w Europie Środkowo-Wschodniej, odbudowania państwowości Litwy i Polski. Mogłoby się wydawać, że to najlepszy czas, by się urodzić, rosnąć, tworzyć, i cieszyć się tym, czego Litwa i Polska zostały pozbawione przez zaborców na sto lat. Jednak już pod koniec swojego stulecia i u kresu życia poeta mógł powiedzieć, że los zadecydował o jego zetknięciu się z praktycznie wszystkimi tragediami XX wieku.

Dostrzegając trudności swojej ojczyzny w zagospodarowaniu dziedzictwa przeszłości, wielojęzycznej i wielokulturowej tradycji Wielkiego Księstwa Litewskiego, studiuje w Wilnie, które zatracą swoją tożsamość, pod koniec lat trzydziestych XX w. coraz bardziej z historycznej stolicy Giedymina przekształca się w polskie prowincjonalne miasto. Szlacheckie wartości Litwina, dług moralny i poczucie sprawiedliwości społecznej skierowały go na lewo, ukształtowały stanowisko polityczne i uwrażliwiły wyobraźnię poetycką. Lewicowość wielu młodych intelektualistów najboleśniej zweryfikowały zbrodnie stalinowskie. Bycie szczerym lewicowcem w obliczu milionów osób zamordowanych głodem i przemocą stało się ciężarem nie do udźwignięcia.

W okresie okupacji nazistowskiej Warszawa odkryła kolejną kartę tragedii XX wieku, której okrucieństwo i ból znajdzie odzwierciedlenie w strofach poetyckich człowieka, który nic nie może zmienić, gdy wybuchają bomby w dzielnicach żydowskich, gdy giną dziesiątki tysięcy powstańców. W Wielkanoc 1943 r., na Placu Krasińskich kręci się karuzela, a młody poeta w wierszu *Campo di Fiori* napisze: *Wtedy myślałem/ O samotności ginących.*

W powojennej Polsce, która stała się satelitą Związku Radzieckiego, Miłosz próbował zostać urzędnikiem państwowym i dyplomatą, ale, wydaje się, jedynie po to, by zrozumieć całe zakłamanie komunizmu i dostosowania się do niego. Jego ojczyzna Litwa, Kraje Bałtyckie, mimo prowadzonej krwawej wojny partyzanckiej, zostały jeszcze bardziej zdeptane przez okupanta i jeszcze bardziej

się oddaliły, gdy poeta postanowił emigrować. Wtedy miała początek jego droga do świata Zachodu i światowej sławy. Może dlatego nie było zaskoczeniem, że przyszedł laureat Nagrody Nobla najpierw zasłynął jako autor eseju politycznego *Zniewolony umysł*.

Z tej książki Zachód dowiedział się i o zakłamaniach komunizmu, i o niewoli ojczyzny Miłosza; opowiedział też o człowieku złamanym przez system, zatracającym swoją autentyczność i twarz. Nazwał go *Ketmanem*, który był dość podobny do tego, który w 1990 r. w tłumie śpiewającej rewolucji oznaczał *homo sovieticus*. Wielu mieszkańcom Zachodu słowa Miłosza razem z dziełami Orwella, Koestlera były prześwitem, pozwalającym ujrzeć świat ukryty za sowiecką żelazną kurtyną.

Przez kilka najbardziej płodnych twórczo dziesięcioleci poeta obmyślał świat nad zatoką San Francisco. Pisał wiersze i utwory eseistyczne. Był nieustannym krzewicielem poetyckiej wrażliwości, profesorem, dużo publikował w polskiej prasie emigracyjnej (przede wszystkim w redagowanej w Paryżu przez Jerzego Giedroycia *Kulturze*), jak jakiś kontynuator pielgrzymki Adama Mickiewicza, który nie pozwolił sobie zapomnieć o ojczystej Litwie. Miłosz brał udział w zjazdach federacji Santara-Šviesa, czytał litewskie wydawnictwa periodyczne, przyjaźnił się w Ameryce z litewskimi intelektualistami przebywającymi na emigracji Tomaszem Venclovą i Algirdasem Avizienisem.

Po upadku *żelaznej kurtyny*, poeta nie zaprzestał poszukiwań swojej ojczyzny. Znalazł wspomnienie domu i zrujnowany świr nad

brzegiem mistycznej Issy. Znalazł swoją ojczyznę i ludzi, którzy uważali go za swojego. Obrął życie między Krakowem i Berkeley, ale, najważniejsze, nawet zbliżając się do 90-tki, był niezwykle płodny. Żywotność jego poezji, wrażliwość na doświadczenia całego stulecia, jego pokłady pamięci odzwierciedliły zarówno chwile upadku ideologii totalitarnej, jak i ludzkie nadzieje po największej tragedii II wojny światowej, los jednostki w obliczu wygnania i utraty ojczyzny, jak też niezwykle ciężar odzyskanej wolności.

Uniwersytet Witolda Wielkiego stał się kolejnym domem Miłosza. Otrzymał tu tytuł Doktora Honoris Causa, zaś profesorowie uczelni wraz z kolegami z Krakowa i Warszawy założyli organizację pozarządową *Fundacja Miejsc Rodzinnych Czesława Miłosza*. Dzięki wysiłkom członków Fundacji, wspólnoty uniwersyteckiej oraz oddziału *Santara* w Kownie dzisiaj w miejscu urodzenia poety żywe jest ognisko kultury, które strzeże wspomnienia o nim.

Czesław Miłosz może zostać nazwany zarówno poetą Świata, jak i ostatnim, jak sam mawiał z uśmiechem, obywatelem Wielkiego Księstwa Litewskiego. W jednym ze swoich wierszy odwraca on twarz bohatera w stronę rzeki. Strony świata na chwilę stają na swoje miejsca. Jedynie tu, nad brzegiem rodzinnej Issy, jest oczywiście, gdzie Północ, gdzie Południe, a gdzie Zachód i Wschód. Jedynie tu przed oczami przepływa czas: z przeszłości, przez człowieka, w przyszłość. Miłosza poszukiwanie i odkrycie jak w modlitwie poetyckiej staje się naszym poszukiwaniem i odkryciem. Latami i porą roku.

Egidijus Aleksandravičius

Tłumaczył Andžej Pukšto i Teresa Dalecka

OBSERVING THE FLOW OF TIME AND MEANING: CZESŁAW MIŁOSZ' EXISTENTIAL SEARCH

Above all, when we speak of Czesław Miłosz's existential search, we refer to the lifetime of experience, the outlook and values of this celebrated son of Lithuania, the Polish poet and global thinker, tested in a period of drastic changes in modern civilization. This is the location of freedom and moral obligations, as well as of forms of identity, the significance of traditions and a longing for the homeland, all tried and tested by the passage of time.

At the same time, the notion of searching signifies our own attempt to rediscover Czesław Miłosz in Lithuania over and over again, on the mysterious slopes of the Issa Valley, in the poetic imagining of the world and the vortexes of history and politics, so that we can strengthen the foundations of our own consciousness, sensitivity and responsibility, can manage to find meaning in noble deeds and can preserve the guiding values of our lives. In this way, this search should help us remember, learn, follow, repeat and become more fully rounded personalities.

The century of Czesław Miłosz began in June 1911 at the manor of Šeteniai. Three years then remained until the first world war, six until the East-Central European Spring of Nations and the re-establishment of the states of Lithuania and Poland. This might have seemed the best of times for birth, growth, creation and the enjoyment of what the conquerors of Lithuania and Poland had taken away from them for a century. However, as he approached the end of his life and century, the poet could have said that fate had compelled him to endure many of the major tragedies of the twentieth century.

He himself witnessed his homeland's inability to deal with the heritage of the past and the multilingual and multicultural tradition of the Grand Duchy of Lithuania. Miłosz studied in Vilnius, which by the end of the 1940s was losing its identity and declining from the historical capital of Gediminas to a backward Polish provincial city. Values drawn from Lithuanian aristocratic culture, and feelings of moral obligation and social justice moved Miłosz to the left, motivating his political stance and affecting his poetic imagination. Like many young intellectuals in the middle of the century, his political leftism was painfully shaken by the crimes of the Soviet Stalinist regime. It became an unbearable burden to remain an honest leftist in the face of millions of people destroyed by violence and starvation.

The Nazi occupation of Warsaw opened yet another page in the chronicle of twentieth-century tragedies, the cruelty and pain of which were to be reflected in the poetry written by a man who could not do anything when explosions shook the ghetto and tens of thousands of Jewish insurgents perished. On Easter 1943, carousels go round in Krasinski Square, and a young poet writes in the poem "Campo di Fiori": *And then I thought about the loneliness of the dying.*

When post-war Poland became a Soviet satellite, Miłosz attempted to be an activist in his country and its diplomat, but it seems this only led him to understand the deceit behind communism and conformation to this ideology. Moreover, despite a bloody partisan resistance, the Baltic states, including his homeland Lithuania, were held even more firmly by the occupants. This distance grew even

larger when the poet decided to emigrate. That was the beginning of Miłosz' road to the Western world and global fame. Considering this context of events, it is not so surprising that the future winner of the Nobel Prize for Literature was first famous for a collection of political essays, *The Captive Mind*.

For Western countries, this book shed light on the ruses of communism and the captivity of Miłosz' homeland. He also wrote about a personage who is broken by the system and loses his identity, calling him 'Ketman', yet meaning something close to what the term *homo sovieticus* meant for the crowds of the Singing Revolution of Lithuania in 1990. For many Westerners Miłosz's words, together with those of Orwell and Koestler, were a crack in the wall revealing the world behind the Iron Curtain of the Soviet Union.

For some of his most creative decades, the poet contemplated the world from San Francisco Bay. He wrote poems and essays; he was a tireless nurturer of poetic sensibility, a professor and an active participant in the Polish emigrant press (at first in the journal *Kultura*, edited by Jerzy Giedroyc). Miłosz was like a follower of Adam Mickiewicz's pilgrimage, never allowing himself to forget his native land of Lithuania. He participated in the conventions of the Santara-Šviesa federation, read Lithuanian periodicals and was friends with the Lithuanian American intellectuals Tomas Venclova and Algirdas Avizienis.

With the fall of the Iron Curtain, the poet was quick to continue his search for his homeland. He found the memories of his home and a

collapsing barn on the shores of the Issa River. Furthermore, Miłosz found a native land and people who welcomed him as one of their own. Having chosen to live between Kraków and Berkeley, he was, most importantly, extremely productive even close to the age of ninety. The energy in his poetry, his sensitivity in a century of experiences and the sharpness of his memory reflected both the death of a totalitarian ideology, the hopes of humanity after the great tragedies of the second world war, the fate of an individual in face of the loss of the homeland and exile, and the extraordinary burden of new freedom.

In addition, Vytautas Magnus University also became yet another home for Miłosz. He was awarded the title of Honorary Doctor, while university professors together with colleagues from Kraków and Warsaw created a non-governmental organization, The Czesław Miłosz Birthplace Foundation. Thanks to the efforts of this Foundation, members of the university community and Kaunas members of Santara, today cultural activity takes place to safeguard the poet's memory in his birthplace.

Czesław Miłosz can be considered a world poet and, as he used to say, smiling, the last citizen of the Grand Duchy of Lithuania. In one of his poems Miłosz has his speaker turn to the river. Then the parts of the world all resume their rightful place. Only here, on the shores of his native Issa, does it become completely clear where the North, where the South, and where the West and East really are. Czesław Miłosz's searching and discoveries, as if in a poetic prayer, become our own searching and discovery. In all years and seasons.

Egidijus Aleksandravičius

Translated by Martynas Gedvila

ČESLOVO MILOŠO KALBA PRIIMANT
VYTAUTO DIDŽIOJO UNIVERSITETO
GARBĖS DAKTARO REGALIJAS

1992 m. gegužės 28 d.

WYKŁAD CZESŁAWA MIŁOSZA PO WRĘCZENIU
DYPLOMU DOKTORA HONORIS CAUSA NA
UNIWERSYTECIE WITOLDA WIELKIEGO

28 maja 1992 r.

A SPEECH GIVEN BY CZESŁAW MIŁOSZ
ACCEPTING THE REGALIA OF THE TITLE
OF HONORARY DOCTOR BY VYTAUTAS
MAGNUS UNIVERSITY

28 May 1992

KAD KONFLIKTAI NUSLINKTŲ PRAEITIN

Jūsų Magnificencija Rektoriau, garbusis Senate ir visi čia esantys svečiai,

Nemaniau, kad gyvensiu pakankamai ilgai ir dar galėsiu pamatyti Lietuvą. Žinojau, kad imperijos nėra amžinos, tačiau sovietinę imperiją rėmė ne tik didžiulė armija ir galingiausias pasaulyje policijos aparatas, bet ir daugelio Vakarų intelektualų protai bei plunksnos. Nuolatos nesutardamas su jais, nebuvau linkęs važiuoti į Maskvą ir okupuotas šalis, ir dabar esu laimingas, kad man lemta atsirasti laisvoje Lietuvoje. Atkakliai verždamiesi į Nepriklausomybę, lietuviai ją pasiekė. Dovydo ir Galijoto dvikova baigėsi Galijoto pralaimėjimu.

Esama ypatingų priežasčių, dėl kurių džiaugiuosi, gaudamas šį garbingą vardą Vytauto Didžiojo universitete. Tarp tos aukštosios mokyklos profesorių ir rektorių žymią vietą užėmė Mykolas Rōmeris, kurio politinė mintis tebėra plataus ir drąsaus požiūrio į tautinį klausimą pavyzdys.

Vytauto Didžiojo universitetui savaip priklauso ir kita galinga asmenybė. Čia kadaise gavo garbės daktaratą Oskaras Milašius, kuris, nors būdamas tik tolimas mano giminaitis, traktavo mane kaip sūnų ir visam laikui paveikė mano kūrybą.

Štai artėja į galą mano šimtmetis, masinių beprotybių ir masinių nusikaltimų šimtmetis. Koks bus dvidešimt pirmasis šimtmetis, priklauso nuo tų, kurie jame gyvens ir veiks, tiek nuo mano studentų Amerikoje, tiek ir nuo jaunuomenės, studijuojančios šiame universitete. Man rodosi, kad mes visi, ir čia, Europoje, ir kituose žemynuose, įžengiame į laikotarpį, kurio du svarbius bruožus galima nusakyti jau dabar. Pirmiausia, dėl techninės

pažangos mūsų planeta staigiai sumažėjo, ir papročių, mados, pramogų, meninių pomėgių vienodėjimas darysis ryškesnis negu įvairių kraštų skirtingumai. Drauge lukštenasi „globalinė sąmonė“, suvokimas, kad visai žmonijai gresia žemės ir jūrų apnuodijimas. Antra, reikšmingas artėjančio laikotarpio požymis bus gili dvasinė krizė. Tos krizės ženklus galime stebėti jau šiandien, ir jie liudija, kad krizė bus ilga. Kadangi jau nebe pirmi metai apie tai mąstau ir rašau knygas, galėčiau tatau ilgai svarstyti: bus gana, jeigu čia priminsiu, jog devynioliktojo šimtmečio pabaigoje Friedrichas Nietzsche pranašavo „europinio nihilizmo“ įsigalėjimą, ir būtų sunku tvirtinti, jog jis labai apsiriko.

Ilgai gyvendamas Ramiojo vandenyno pakrantėje, ne sykį būdavau klausiamas, kas man yra Lietuva. Atsakydavau, jog tai, pirmiausia, – mano vaikystės spalvos, pavidalai, kvapai. Nes vis viena, kur klaidžiojame, kokiuose kraštuose apsistojame – patvariausia mumyse lieka visa tai, kas įsiskverbė į mus anksti, kai pirmąsyk atradome pasaulį. Kalifornijos kraštovaizdžiai anaip tol neprimena Nevėžio slėnio, kuriame gimiau. Žemė yra dyka, saulės nudeginta, sausa, ir augina derlių tik dirbtinai drėkinama. Net miškai atrodo tarsi dykuma, apžėlusi medžiais. O vis dėlto, sergėdamas atmintyje švelnias lietuviškas kalvas, žalius laukus, miškus, upes, norom nenorom alsavau mane siaučiančiu rūstumu ir didybe, kol pagaliau mano poezijoje keistai susitiko ar net susiliejo į viena Lietuvos regionai su Kalifornijos regionais.

Taigi Lietuva man buvo gamta, bet ne tiktai gamta. Mokyklos ir universiteto metus praleidau Vilniuje ir manau, jog tuo pačiu buvau dosniai apdovanotas. Vilnius buvo kelių kalbų ir daugelio tikėjimų miestas su katalikų ir evangelikų bažnyčiomis, cerkvėmis,

sinagogomis, netgi su mečete ir karaimų kenese. Tokiame mieste mokiausi suprasti įvairiausius jautrumus bei nuoskaudas, kurios skiria žmonių grupes. Kiekvienas iš mūsų priklauso kokiai nors tikėjimo ar kalbos grupei, ir reikia daug vaizduotės, idant įsijaustum į kitą mąstymo būdą, kuris mums dažnai atrodo nelogiškas. Pamokos, kurias ten gavau, mane įtikino, jog daug laimėjau augdamas tokioje daugiaspalvėje aplinkoje, ir jog žmonės, išauklėti kultūriškai vientisoje visuomenėje, šio bei to stokoja.

Likimas lėmė, kad iš Vilniaus emigravau visam laikui. 1940 metų vasarą, praėjus kelioms savaitėms po to, kai miestą užėmė sovietinė kariuomenė, perėjau kelias žaliąsias sienas ir virtau vienu iš daugelio išblaškytų jo gyventojų – vieni jų buvo deportuoti į rytus, kiti bėgo nuo pavojaus į vakarus, kiti buvo net išžudyti. Štai nuo tos akimirkos netrukus praeis penkiasdešimt dveji metai. Klajonėse po įvairias šalis mane lydėjo mano vilnietiška jaunystė, kurios išsižadėti neturėjau pagrindo. Pripažindamas Lietuvos istorines teises į Vilnių, visada norėjau, kad manasis universiteto miestas turėtų oresnį vardą, negu tik provincija, ir galiu šičia išreikšti džiaugsmą, kad jis dabar yra viena iš Europos sostinių – tikiu, su puikia ateitimi. Karai, užpuolimai ir imperijų sienos kliudė Europai susivienyti, be vis dėlto kažkas liudijo, kad ji yra vieninga – ir tai buvo architektūra. Vilniaus baroko grožis patvirtina tą vienovę, ir esu tikras, jog daugelio šalių turistai atvyks čionai it piligrimai, lygiai kaip į Prahą ar kitas garsėjančias grožių kontinento kerteles. Bet manau, kad veiks ir tarptautinė to miesto dvasia, jo statytojų ir poetų dvasia, ir kad ta sostinė puikusiai gali virsti traukos centru, kur susitikis ir viena kitai darys įtakos gretimų šalių bei visos europinės bendrijos kūrybinės jėgos.

Stovėdamas čia priešais jus, negaliu nutylėti tų užduočių, kurias esu skyręs sau kaip lenkų poetui. Viena iš jų – pastangos, kad dvi šalis skiriantys konfliktai nuslinktų į praeitį, ir įsivyratų geri kaimyniški santykiai. O pirmoji to sąlyga yra dabartinių sienų neliečiamybė ir tarptautinės teisės vertybių pripažinimas. Kadangi žinau mūsų Europos regiono istoriją, suvokių, jog praeitis yra labai galinga ir dažnai sugrįžta įsisenėjusių prietarų bei neaiškių baimių pavidalu. Ir vis dėlto esu įsitikinęs, kad laikas veikia tos praeities nenaudai. Nors daug postkomunistinių kraštų dabar patiria paroksizmus, iš kurių išplaukia net karai, planetos vienijimasis, apie kurį jau kalbėjau, vyks ir toliau, ir šioje platesnėje perspektyvoje dera žvelgti taip pat į santykius tarp Baltijos valstybių, Lenkijos, Baltarusijos ir Ukrainos.

Manau, kad Oskaras Milašius būtų patenkintas girdėdamas, ką aš čia kalbu. Ar jis negynė Lietuvos teisių tarptautiniame forumė ir ar nelaikė Baltijos šalių svarbia būsimųjų Jungtinių Europos Valstybių dalimi? Taigi esu čionai po penkiasdešimt dvejų metų. Toks sugrįžimas beveik neįsivaizduojamas, ypač jauniems. Galiu juos užtikrinti, kad tai labai painus ir sunkus pergyvenimas, kuriame džiaugsmas yra sumišęs su liūdesiu. Atmintyje iškyla veidai, daugybė veidų ir žmonių, kurių jau nebėra, bet kurių artumą juntų beveik fiziškai. Galvodamas ir apie juos priimu šį garbingą apdovanojimą.

Kalba publikuota *Akiračiuose* 1992, nr. 7 (241)

BY KONFLIKTY ODESZŁY W PRZESZŁOŚĆ

Jego Magnificencjo Rektorze, Szanowny Senacie, wszyscy zebrani,

Nie przypuszczałem, że będę żył wystarczająco długo, by móc jeszcze raz zobaczyć Litwę. Wiedziałem, że imperia nie są wieczne, jednak imperium sowieckie opierało się nie tylko na ogromnej armii i najpotężniejszym na świecie aparacie policyjnym, ale też umysłach i piórach wielu zachodnich intelektualistów. Ciągłe nie zgadzając się z nimi, nie byłem skłonny jechać do Moskwy i krajów okupowanych, a teraz jestem szczęśliwy, że dane mi było przybyć do wolnej Litwy. Wytrwale dążąc do niepodległości, Litwini ją osiągnęli. Walka Dawida z Goliatem zakończyła się przegraną Goliata.

Istnieją szczególne powody, dla których cieszę się, otrzymując ten zaszczytny tytuł na Uniwersytecie Witolda Wielkiego. Wśród profesorów i rektorów tej uczelni wyższej ważne miejsce zajął Michał Römer, którego myśl polityczna nadal pozostaje wzorem szerokiego i śmiałego poglądu na kwestię narodową.

Do Uniwersytetu Witolda Wielkiego w swoisty sposób należy również inna potężna osobowość. Tu niegdyś otrzymał tytuł doktora honorowego Oskar Miłosz, który, mimo iż był jedynie moim dalekim krewnym, traktował mnie jak syna i na zawsze wpłynął na moją twórczość.

Oto zbliża się ku końcowi moje stulecie, stulecie masowych szaleństw i masowych zbrodni. Jaki będzie dwudziesty pierwszy wiek, zależy od tych, którzy będą w nim żyć i działać zarówno od moim studentów w Ameryce, jak i od młodzieży, studiującej na tym uniwersytecie. Wydaje mi się, że my wszyscy, i tu w Europie, i na innych kontynentach, wkraczamy w okres, którego dwie ważne cechy można określić już teraz. Po pierwsze, ze względu na postęp techniczny nasza planeta nagle zmalała, i unifikacja zwyczajów, mody, rozrywek, upodobań artystycznych stanie się

bardziej wyraźna, niż różnice między poszczególnymi krajami. Jednocześnie kruszy się „globalna świadomość”, zrozumienie, że całej ludzkości zagraża zatrucie ziemi i mórz. Po drugie, istotnym znakiem nadchodzącego okresu będzie głęboki kryzys duchowy. Znaki danego kryzysu możemy obserwować już dzisiaj, a świadczą one o tym, że potrwa on długo. Ponieważ już nie pierwszy rok o tym myślę i piszę książki, mógłbym nad tym długo się rozwodzić: wystarczy, jeśli wspomnę, że pod koniec dziewiętnastego stulecia Fryderyk Nietzsche prognozował umocnienie się „europejskiego nihilizmu”, i byłoby trudno powiedzieć, że bardzo się pomylił.

Po wielu latach mieszkania nad Oceanem Spokojnym, niejednokrotnie byłem pytany, czym jest dla mnie Litwa. Odpowiadałem, że to przede wszystkim kolory, kształty i zapachy mego dzieciństwa. Gdyż nieważne, po jakich krajach się błakamy, w jakich mieszkamy – najtrwalsze pozostaje to, co wniknęło w nas wcześniej, kiedy po raz pierwszy odkrywaliśmy świat. Krajobrazy Kalifornii bynajmniej nie przypominają doliny Niewiaży, w której się urodziłem. Ziemia jest pustkowiem, spalona przez słońce, sucha, i wydaje plon jedynie po sztucznym nawilżeniu. Nawet lasy wyglądają jakby były pustynią, porośniętą drzewami. A mimo to, zachowując w pamięci delikatne litewskie wzgórza, zielone łąki, lasy, rzeki, chcąc nie chcąc oddychałem otaczającą mnie surowością i wielkością, aż w końcu w mojej poezji w dziwny sposób zetknęły się lub nawet zlały w jedno pejzaże Litwy z pejzażami Kalifornii.

Litwa zatem była dla mnie przyrodą, ale nie tylko. Lata szkolne i uniwersyteckie spędziłem w Wilnie i myślałem, że zostałem w ten sposób hojnie obdarowany. Wilno było miastem kilku języków i wielu religii z kościołami katolickimi i ewangelickimi, cerkiewiami, synagogami, nawet meczetem i karaïmską kienessą.

W takim mieście uczyłem się zrozumienia dla najprzeróżniejszych drażliwych spraw i urazów, dzielących grupy ludzi. Każdy z nas należy do jakiejś grupy wyznaniowej czy językowej, i trzeba wiele wyobraźni, by wczuć się w inny sposób myślenia, który często wydaje nam się nielogiczny. Lekcje, które tam otrzymałem, przekonały mnie, że wiele wygrałem, wzrastając w takim różnobarwnym środowisku, i że ludziom, wychowanym w jednorodnym kulturowo społeczeństwie, brakuje tego lub owego.

Los chciał, że z Wilna wyemigrowałem na zawsze. Latem 1940 roku, kilka tygodni po zajęciu miasta przez wojsko sowieckie, przeszedłem przez kilka zielonych granic i stałem się jednym z wielu rozproszonych jego mieszkańców – jedni zostali deportowani na wschód, inni uciekli przed niebezpieczeństwem na zachód, część została nawet wymordowana. Od tamtej chwili niedługo minie pięćdziesiąt dwa lata. W wędrówkach po różnych krajach towarzyszyła mi moja wileńska młodość, do wyrzeczenia się której nie miałem podstaw. Uznając historyczne prawa Litwy do Wilna, zawsze chciałem, by do mojego miasta uniwersyteckiego odnosiło się bardziej solidne określenie, niż tylko prowincja i mogę w tym miejscu wyrazić radość, że teraz jest jedną ze stolic europejskich – wierzę, że ze wspaniałą przyszłością. Wojny, napady i granice imperiów nakazywały Europie zjednoczyć się, jednak mimo to coś świadczyło, że jest ona zjednoczona – tym czymś była architektura. Piękno wileńskiego baroku potwierdza tę jedność, i jestem przekonany, że turyści z wielu krajów przyjadą tu jako pielgrzymi, tak samo jak do Pragi lub innych słynących z urody zakątków kontynentu. Myślę jednak, że zadziała też międzynarodowy duch tego miasta, duch jego budowniczych i poetów, i że ta stolica znakomicie nadaje się na rolę centrum przyciągania, w którym spotkają się i będą oddziaływać na siebie siły twórcze krajów sąsiednich oraz całej wspólnoty europejskiej.

Stojąc tutaj przed państwem, nie mogę przemilczeć tych zadań, które postawiłem przed sobą jako poeta polski. Jedno z nich – to wysiłki wkładane w to, by konflikty dzielące dwa kraje odeszły w przeszłość, i zaczęły dominować dobre sąsiedzkie stosunki – a pierwszym tego warunkiem jest nietykalność obecnych granic i uznanie wartości prawa międzynarodowego. Ponieważ znam historię naszej części Europy, rozumiem, że przeszłość ma potężną siłę i często wraca w postaci zadawnionych przesądów oraz niejasnych lęków. A mimo to jestem przekonany, że czas działa na niekorzyść tej przeszłości. Chociaż wiele krajów postkomunistycznych doświadcza paroksyzmów, których wynikiem są nawet wojny, jednocześnie się planety, o którym już mówiłem, będzie postępować, i w tej szerszej perspektywie należy traktować też stosunki między Państwami Bałtyckimi, Polską, Białorusią i Ukrainą.

Myślę, że Oskar Miłosz byłby zadowolony słysząc, co tutaj mówię. Czyż nie bronił on praw Litwy na forum międzynarodowym i czy nie uważał Krajów Bałtyckich za ważną część przyszłych Stanów Zjednoczonych Europy? Jestem tu więc po pięćdziesięciu dwóch latach. Taki powrót jest prawie niewyobrażalny, zwłaszcza dla młodych. Mogę ich zapewnić, że jest to bardzo skomplikowane i trudne przeżycie, w którym radość miesza się ze smutkiem. Z pamięci wyłaniają się twarze, wiele twarzy i osób, których już nie ma, jednak których obecność czuję niemal fizycznie. Z myślą również o nich, przyjmuję to zaszczytne wyróżnienie.

Przemówienie opublikowane w *Akiračiai*, 1992 r., nr 7(241)

Tłumaczył Andžej Pukšto i Teresa Dalecka

MAY TIME EFFACE CONFLICTS

Magnificent Rector, Honorable Senate, and all attending guests,

I did not expect to live long enough to see Lithuania again. I knew that empires were not ever-lasting; however, the Soviet empire was supported not only by a huge army and the most powerful police in the world but also by numerous intellectuals in the West. Disagreeing with them, I was reluctant to travel to Moscow and Soviet-occupied countries, but now I am grateful that destiny has brought me to a free Lithuania. Having struggled persistently for independence, the Lithuanian people attained it. Goliath lost in the duel with David.

I am glad to receive an honorary degree at Vytautas Magnus University for special reasons. Important administrative and professional positions at this university were held by Michael Römer, whose political ideas exemplified a broad and courageous perspective on the question of nationality. Another extraordinary personality was associated with, and honored by, Vytautas Magnus University: Oscar Miłosz, who, though a distant relative, treated me like a son and exerted life-long influence on my creative work.

We are nearing the end of a century marked by mass insanity and crimes against humanity. The outcome of the twenty-first-century depends on those who participate in it, on my students in the U.S.A. as well as those who now attend VMU. It seems to me that a few important features of this epoch are already evident. First, the technical progress that is shrinking our planet indicates increasing unification with regard to customs, fashions, leisure pastimes, and entertainment, and concomitantly a decrease in differences among nations. Moreover, there is an appearance of "global

consciousness", an awareness of the threat of environmental destruction. Second, we may notice signs of a deep and long-lasting spiritual crisis looming over our future. Having pondered and written about this issue for years, I could discuss it at length; suffice it to mention that at the end of the nineteenth century, Friedrich Nietzsche prophesized the onset of "European nihilism", and it would be difficult to prove that he was mistaken.

While living on the Pacific Coast, I used to be asked what Lithuania meant to me. I would answer that, first of all, it was synonymous with the colors, forms, and fragrances of my child-hood. For no matter where we wander, in what countries we settle, the strongest impressions are those we received early on, upon first discovering the world. California landscapes are hardly reminiscent of the Nevėžis valley, where I was born. California is dry, sun-drenched desert, where agriculture depends on irrigation systems. Even forests in this state resemble desert overgrown with trees. Nevertheless, while I guarded Lithuania's gentle landscape in my memory – green fields, hillocks, woods, rivers – I could not help pulsating with me grandeur and austerity that flowed in my veins until at last these images merged and coalesced with California scenery in my poetry.

Thus Lithuania was nature for me, but not only nature. I spent my school and university years in Vilnius, by which I was generously rewarded. Vilnius was a city of several languages and religions, with Catholic and Evangelical churches, Russian Orthodox churches, Synagogues, a mosque, and Karaite Kenese. In this city, I learned to understand a variety of sensibilities and grievances that separate groups of people. Each of us belongs to a particular

linguistic and religious group; much imagination and mindfulness are required to empathize with another way of thinking that might often seem illogical to us. The lessons that I learned in Vilnius convinced me that I gained much by growing up in such a diverse and colorful environment – more than those who come from a culturally uniform community.

I was destined to emigrate from Vilnius for life. In the summer of 1940 and a few weeks after, when the Soviet army occupied the city, I crossed a few green borders and became one of its numerous dispersed inhabitants – some of whom were deported to the East, some sought refuge in the West, and some were murdered. About fifty-two years have passed since that moment. In my travels through various countries I was guided by my youth in Vilnius, which I had no reason to forsake. Acknowledging Lithuania's historical right to Vilnius, I always wanted my university town to surpass the reputation of a province, and now I can express my joy that it has become one of the Europe's capital cities, I believe, with a great future. Wars, attacks, and imperial walls obstructed European Union; nonetheless, something bore witness to the continent's unity – its architecture. The baroque splendor of Vilnius confirms that unity, and I am certain that tourists from many lands will flock here like pilgrims, as to Prague or other parts of the continent renowned for beauty. However, I think that the international spirit of the city, the spirit of its builders and its poets, will exert considerable influence and that this capital might well become a magnet and intersection for the creative activity of neighboring countries as well as the entire European community.

Standing here in front of you, I cannot but remark on the tasks I have set for myself as a Polish poet. One of these is an effort to replace conflicts between the two countries [Lithuania and Poland] with good neighborly relations, the primary conditions of which are the inviolability of present-day borders and an acknowledgment of the values of international law. Because I know the history of our European region, I understand that the past is forceful and often returns in the form of timeworn proverbs and vague fears. Nevertheless, I am convinced that time is not on the side of the past. Although many post-communist countries are experiencing paroxysms, resulting even in wars, the unification of our planet (noted above) will continue, and in the broad view, one must consider relations between the Baltic countries, Poland, Byelorussia, and Ukraine.

I think that Oscar Miłosz would be pleased to hear what I am saying today. Did he not defend Lithuania's rights in an international forum and consider the Baltic countries an important part of the future European Union? So I find myself here after fifty-two years: a return almost unimaginable, especially for young people. I can ascertain that it is a very complex and difficult experience, in which joy is fused with sorrow. My memory elicits numerous faces and persons who are no longer here but whose nearness I feel almost physically. Thinking also of them, I accept this honorable award.

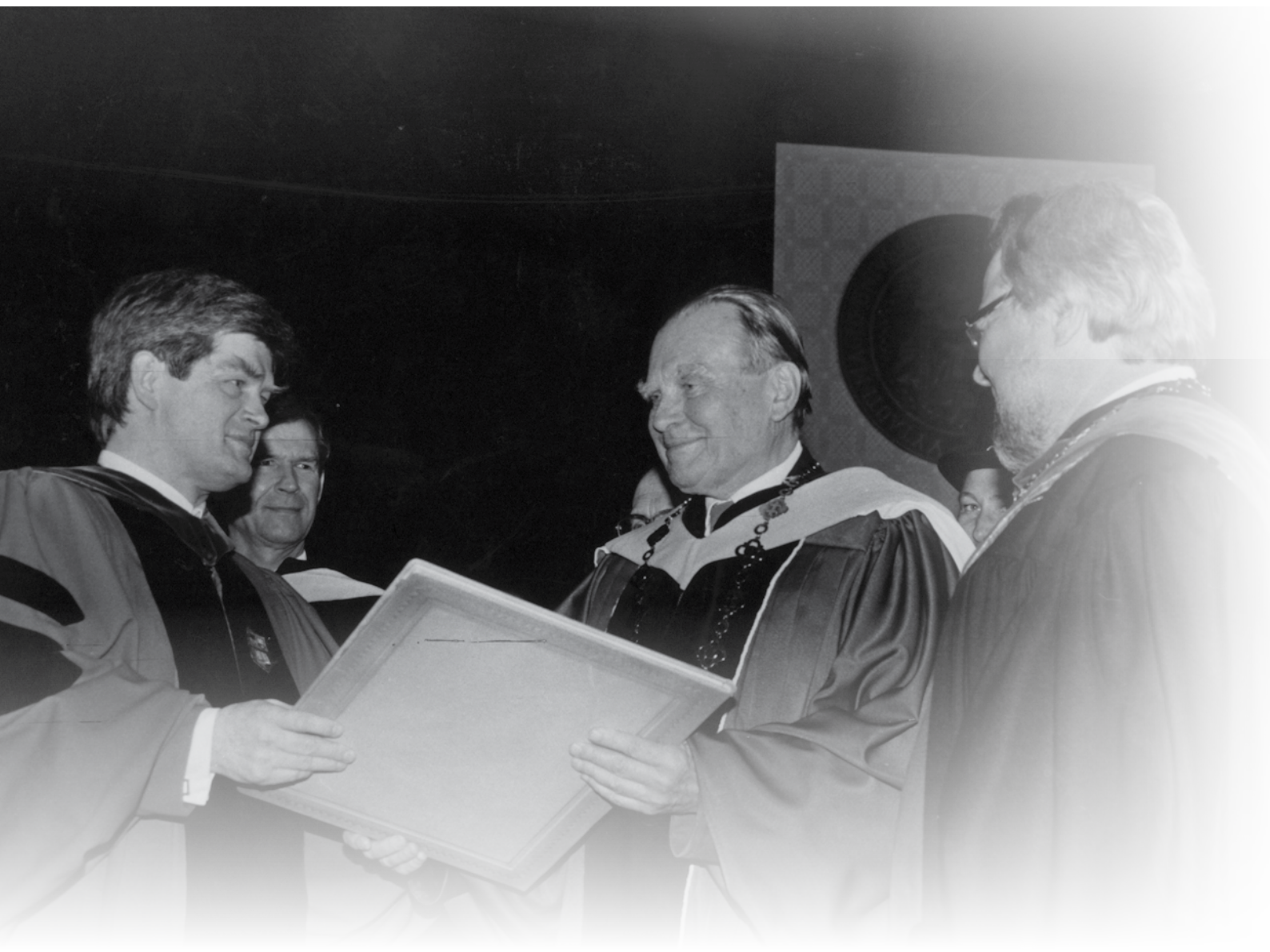
Speech published in *Akiračiai* 1992, No. 7 (241)

Translated by Živilė Gimbutaitė

ČESLOVAS MILOŠAS LIETUVOJE

CZESŁAW MIŁOSZ NA LITWIE

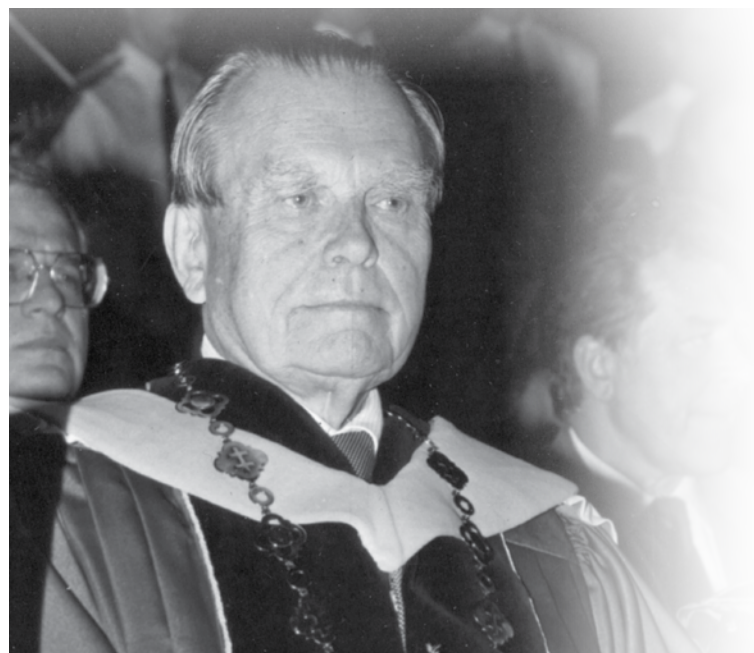
CZESŁAW MIŁOSZ IN LITHUANIA



Vytauto Didžiojo universiteto
Garbės daktaro regalių įteikimas
Česlovui Milošui
Kaunas, 1992 m. gegužės 28 d.

Uroczystość wręczenia Czesławowi Miłoszowi
dyplomu doktora honoris causa
Uniwersytetu Witolda Wielkiego
Kowno, 28 maja 1992 r.

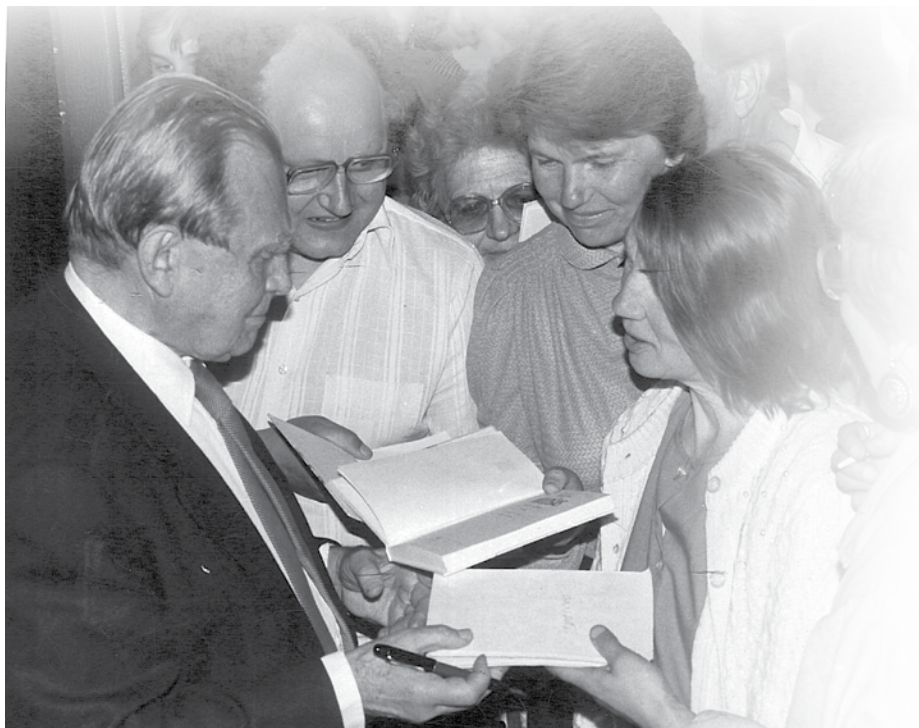
The bestowal of the Honorary
Doctoral title of Vytautas Magnus
University on Czesław Miłosz
Kaunas, 28 May 1992



Vytauto Didžiojo universiteto
Garbės daktaro regalių įteikimas
Česlovui Milošui
Kaunas, 1992 m. gegužės 28 d.

Uroczystość wręczenia Czesławowi Miłoszowi
dyplomu doktora honoris causa
Uniwersytetu Witolda Wielkiego
Kowno, 28 maja 1992 r.

The bestowal of the Honorary
Doctoral title of Vytautas Magnus
University on Czesław Miłosz
Kaunas, 28 May 1992



Vytauto Didžiojo universiteto
Garbės daktaro regalijų įteikimas
Česlovui Miłosui. Poeto kūrybos
vakaras, Kaunas, 1992 m. gegužės 28 d.

Uroczystość wręczenia Czesławowi Miłoszowi
dyplomu doktora honoris causa Uniwersytetu
Witolda Wielkiego. Wieczór twórczości poety,
Kowno, 28 maja 1992 r.

The bestowal of the Honorary Doctoral
title of Vytautas Magnus University on
Czesław Miłosz. The poet's reading,
Kaunas, 28 May 1992.



Česlovas Milošas Kėdainiuose,
1992 m. gegužė



Czesław Miłosz w Kiejdanach,
maj 1992 r.



Czesław Miłosz in Kėdainai,
May 1992





Česlovas Milošas Kėdainiuose,
1992 m. gegužė



Czesław Miłosz w Kiejdachach,
maj 1992 r.



Czesław Miłosz in Kėdainai,
May 1992



Česlovas Milošas „Poezijos pavasaris'92" renginiuose,
1992 m. gegužė



Czesław Miłosz podczas spotkań
„Wiosny poezji '92", maj 1992 r.



Czesław Miłosz participating in
"The Spring Festival of Poetry '92",
May 1992

ČESLOVO MILOŠO BIBLIOGRAFIJA

1988–2010

DVI DALYS

BIBLIOGRAFIA CZESŁAWA MIŁOSZA

1988–2010

DWIE CZĘŚCI

CZESŁAW MIŁOSZ BIBLIOGRAPHY

1988–2010

TWO PARTS

Bibliografiją sudaro dvi dalys, kurios apima
1988–2010 metais publikuotus
Česlovo Milošo ir apie jį parašytus darbus >>>

Bibliografia składa się z dwu części, obejmuje
wydane w latach 1988–2010 dzieła
Czesława Miłosza i prace o jego twórczości >>>

The bibliography consists of two parts,
encompassing works published by
and about Czesław Miłosz in 1988–2010 >>>

Pirmoji bibliografijos dalis „Č. Milošo bibliografija: 1988–2010“ sudaryta chronologiniu principu; surinkti lietuvių ir kitomis kalbomis autoriaus parašyti ir / ar versti literatūriniai bei intelektualiniai tekstai, kuriems charakteringa lituanistinė tematika, publikuoti lietuviškuose bei ne Lietuvoje pasirodžiusiose leidiniuose.

Antroji dalis „Bibliografija apie Č. Milošą: 1988–2010“ sudaryta chronologiniu-teminiu principu. Nekartojant pagrindinių

bibliografijos „lituanistinės“ koncepcijos pasirinkimo kriterijų paminėtina, kad buvo išskirtos septynios temos, atspindinčios Č. Milošo asmenį, jo kūrybą, gimtinę ir kitus aspektus:

- Česlovo Milošo gyvenimas: biografinis rakursas;
- Česlovo Milošo kūrybos vertinimas: Nobelio premijos laureatą prisimenant;
- Literatūros kritika ir interpretacija: Česlovo Milošo kūrybos keliais;

- Česlovo Milošo asmenybės briaunos ir profiliai: pilietinis, politinis, visuomeninis, intelektualinis diskursas;
- Ypatingų vietų trauka: Česlovas Milošas tarp Vilniaus ir Šetenių;
- Česlovui Milošui išėjus...
- Sukaktys ir jubiliejai: gyvos atminties bylojimai Česlovo Milošo metus pasitinkant.

Sudarytoja Laima Bucevičiūtė

Część pierwsza „Bibliografia dzieł Czesława Miłosza: 1988–2010“ ma układ chronologiczny; obejmuje teksty autora o tematyce litewskiej, które ukazały się w języku litewskim na Litwie lub poza krajem.

Część druga: „Bibliografia prac o Czesławie Miłoszu 1988–2010“ ma układ chronologiczno-tematyczny. Składa się z siedmiu tematów wyszczególnionych na

podstawie interpretacji autorów, piszących o twórczości i osobowości poety:

- Życie Czesława Miłosza: przekrój biograficzny;
- Wspomnienia o laureacie Nagrody Nobla;
- Krytyka literacka i interpretacje: szlakiem twórczości Cz. Miłosza;
- Płaszczyzny osobowości Cz. Miłosza: obywatelska, społeczna, polityczna,

intelektualna;

- Miejsca magiczne w życiu Cz. Miłosza: między Wilnem i Szetenjiami;
- Cz. Miłosz *in memoriam*...
- Rocznice i jubileusze: wspomnienia współczesnych w przededniu obchodów Roku Cz. Miłosza.

Opracowanie: Laima Bucevičiūtė

The first part, entitled ‘Czesław Miłosz Bibliography: 1988–2010’ is organized chronologically; it includes literary and critical texts in Lithuanian and other languages, written and/or translated by Miłosz, which feature Lithuanian themes and were published in Lithuanian or foreign publications.

The second part is a ‘Bibliography About Czesław Miłosz: 1988–2010’, organized chronologically and thematically. In addition to the main criteria based on Lithuanian

studies in making the choices for the bibliography, it is worth noting that seven other themes were distinguished, reflecting the interests of authors who wrote about Miłosz, such as his personality, his works, and his homeland:

- The Life of Czesław Miłosz: a Biographical Perspective;
- Evaluation of Czesław Miłosz’s Works: Remembering the Nobel Prize Winner;
- Literary Criticism and Interpretation: Miłosz’s Creative Paths;

■ Czesław Miłosz’s Personal Features and Roles: Civic, Political, Social and Intellectual Discourse;

- The Attraction of Extraordinary Places: Miłosz Between Vilnius and Šeteniai;
- After the Passing of Czesław Miłosz...
- Anniversaries and Jubilees: Approaching the Czesław Miłosz Year With Testimonies of Living Memory.

Bibliography compiled by Laima Bucevičiūtė

ČESLOVO MILOŠO
BIBLIOGRAFIJA

1988–2010

PIRMOJI DALIS

BIBLIOGRAFIA DZIEŁ
CZESŁAWA MIŁOSZA

1988–2010

CZEŚĆ PIERWSZA

CZESŁAW MIŁOSZ
BIBLIOGRAPHY

1988–2010

THE FIRST PART

1988

Filologija : Konstantino Sirvydo S.J. atminimui : [eilėraštis]
/ Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova // Metmenys. -
ISSN 0543-615X. - Nr. 55 (1988), p. 44-45.

Miestas be vardo : [poema] / Česlovas Milošas ; vertė
Almis Grybauskas ; [su prierašu apie autorių] // Poezijos
pavasaris. - ISSN 0235-442X. - 1988, p. 256-262.

Praėjusių laikų damų skundas ; Baladė ; Ir žėrėjo tas
miestas ; Ditirambas ; Iš ciklo „Su trimitais ir citra“ :
[eilėraščiai] / Česlovas Milošas ; vertė Henrikas Radauskas ;
[su prierašu apie autorių] // Poezijos pavasaris. - ISSN
0235-442X. - 1988, p. 262-266.

1989

Česlovas Milošas apie save / Česlovas Milošas ; [iš lenkų
k.] vertė Juozas Kėkštas // Poezijos pavasaris. - ISSN 0235-
442X. - 1989, p. 164-168.

Filologija : Konstantino Sirvydo S. J. atminimui ; Skriausti
įpratęs : [eilėraščiai] / Česlovas Milošas ; [iš lenkų k.] vertė
Tomas Venclova // Poezijos pavasaris. - ISSN 0235-442X.
- 1989, p. 97-98.

Filologija : Konstantino Sirvydo S.J. atminimui : [eilėraštis]
/ Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova // Santara. - ISSN
1392-0979. - 1989, nr. 1, 3 p. (virš.).

Rozmowa : [„Siedzieliśmy pijąc wódkę, Brodski,
Venclova ...”] : [eilėraštis iš ciklo „W Yale”] / Czesław
Miłosz ; [su prierašu apie autorių, p. 159] // Zeszyty
Literackie. - ISSN 0751-0357. - [Z.] 28 (1989), p. 5-6.

Skriausti įpratęs : [eilėraštis] / Česlovas Milošas ; vertė
Tomas Venclova // Tarybinė Klaipėda. - ISSN 1392-6926. -
1989, rugs. 29 - spal. 5, priedas „Vasara”, p. 10.

Вильнюс как форма духовной жизни : [laiškai]. -
Portr. - Turinys: Причудливый город перемешанных
пересекающихся полос / Чеслав Милош. Для
литовцев это символ исторической непрерывности и
единства / Томас Вянцлова // Согласие. - 1989, 20 окт.

1990

De la Baltique au Pacifique / Czesław Miłosz ; traduit du polonais par M. Bouvard. - Paris : Fayard, 1990. - 275 p.
Orig. antr.: Zaczynając od moich ulic. - Bibliogr.: p. 270-275.
ISBN 2-213-02517-7

Dialogue sur Wilno : a Tomas Venclova ; Reponse de Tomas Venclova / Czesław Miłosz // De la Baltique au Pacifique / Czesław Miłosz. - Paris : Fayard, 1990. - P. 13-62.

Do Tomasa Venclovy / Cz. Miłosz // Zaczynając od moich ulic / Czesław Miłosz. - Wrocław : Wydawnictwo Dolnośląskie, 1990. - P. 31-45.

Który skrzywdziłeś = Skriausti įpratęs : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; [iš lenkų kalbos vertė] Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Res Publica. - ISSN 0860-4592. - 1990, nr. 11, p. 147.

Vilna, capital de provincia : carta a Tomas Venclova : [laiškas apie Vilnių kaip dvasinio gyvenimo formą] / Czesław Miłosz ; trad. de Fabio Morábito // Vuelta. - ISSN 0185-1586. - Vol. 14, no. 167 (1990), p. 10-15.

Zaczynając od moich ulic / Czesław Miłosz. - Wrocław : Wydawnictwo Dolnośląskie, 1990. - 391, [1] p.
ISBN 83-7023-062-8.

Tankėjanti šviesa : [eilėraščiai] / Tomas Venclova ; [knygos apipavidalinimas Henrietos Vepštienės]. - Chicago, Ill. : Algimanto Mackaus knygų leidimo fondas, 1990 (Chicago, Ill. : M. Morkūno spaustuvė). - 67, [3] p. Virš. aut. ir antr. nenurodyti. - Turinys: Orig. Kūryba. - Vertimai : Campo di fiori / Skriausti įpratęs ; Filologija / Czesław Miłosz. Odisėjas Telemachui ; Didona ir Enėjas / Joseph Brodsky. N.N. svaido į erdvę naivius klausimus ; N.N. mąsto apie tolesnes perspektyvas ; N.N. kažką užsirašo ant popirosų dėžutės aplanko ; Vakaro himnas / Stanisław Barańczak. Pranešimas iš apsupto miesto ; Prokonsulo grįžimas / Zbigniew Herbert.

1991

Isos slėnis : romanas / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Algis Kalėda. - Vilnius : Vaga. - 245 p.
Versta iš: Dolina Issy.
ISBN 83-08-00685-X
ISBN 5-415-00898-5

Kai vienatvė nebeatšaukiama : pokalbis su Czesław Miłosz / kalbėjosi L. Mockūnas ; (iš lenkų kalbos vertė Tomas Venclova) ; [su priedašu apie autorių] // Pokalbių akiračiai / sudarytojas, pratarmės ir paaiškinimų autorius L. Mockūnas. - Vilnius : Vaga, 1991. - P. 407-411.

Linnaeus : [eilėraštis] / Cz. Miłoszas ; vertė T. Venclova. - Portr. // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 1991, nr. 6, p. 23-25.

Miłosz - Venclova o Europie Śródkowej : [pokalbis su poetais] // Wiadomości Uniwersyteckie. - ISSN 1233-216X. - 1991, październik, p. 6-7.

Rozmowa o Litwie (fragmenty) / Czesław Miłosz, Tomas Venclova // Wiadomości Uniwersyteckie. - ISSN 1233-216X. - 1991, październik, p. 8.

Rozmowa o Litwie / Czesław Miłosz, Tomas Venclova ; opr. tekstu: Teresa i Jerzy Jarzębscy. - Portr. // Odra. - ISSN 0472-5182. - 1991, nr. 1, p. 23-33.

Tomas Venclova / Czesław Miłosz // Gazeta Wyborcza. - ISSN 0860-908X. - 1991, 25-27 październik, priedas „Weekend“, p. III.

Утопии превращаются в действительность : [rašytojų T. Venclovos ir Č. Milošo pokalbis apie padėtį Europoje] // Согласие. - 1991, 30 нояб., p. 4.

1992

Beginning with my streets : essays and recollections / Czesław Miłosz ; translated by Madeline G. Levine. - New York : Farrar, Straus and Giroux, 1992. - XII, 288 p.
Orig. antr.: Zaczynając od moich ulic. - Turinyje: Dialogue about Wilno with Tomas Venclova, p. 23-57. - Bibliogr.: p. 285-288.
ISBN 0-374-11010-7

Campo di Fiori / Skriausti įpratęs ; Filologija : Konstantino Širvydo, SJ. atminimui : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; iš lenkų k. vertė Tomas Venclova. - Portr. // Draugas. Mokslas, menas, literatūra. - 1992, liep. 18.

Filologija : K. Širvydo S. J. atminimui : [eilėraštis] / Miłosz Czesław ; vertė Tomas Venclova // Sėja. - 1992, nr. 1, p. 12.

Skriausti įpratęs : [eilėraštis] / Č. Milošas ; vertė Tomas Venclova // Kauno tiesa. - ISSN 1648-6986. - 1992, geg. 30, p. 1.

Kad konfliktai nuslinktų praeitin : [kalba, pasakytą priimant Garbės daktaro laipsnį Vytauto Didžiojo universitete, 1992 m. geg. 28 d.] / Czesław Miłosz ; [su redakcijos priedašu]. - Iliustr. - // Akiračiai. - ISSN 1042-1580. - 1992, nr. 7 (gegužė).

Szukanie ojczyzny / Czesław Miłosz. - Kraków : Znak, 1992. - 217, [2] p.
Asmenvardžių r-klė: p. 213-[218].
ISBN 83-7006-432-9

1993

Apie tremtį : [esė] / Czesław Miłosz ; iš lenkų k. vertė Algis Kalėda // Poezijos pavasaris. - ISSN 0235-442X. - 1993, p. 144-148.

Żeligowski i upiory przeszłości : z Czesławem Miłoszem i Tomaszem Venclovą rozmawia Elżbieta Sawicka. - Portr. // Rzeczpospolita. - ISSN 0208-9130. - 1993, 29 czerw., p. 22.

„Żeligovskis ir praeities vaiduokliai“ : [pokalbis su rašytojais Č. Milošu ir T. Venclova / užrašė] Elżbieta Sawicka. - Portr. - Persp. iš dienraščio: Rzeczpospolita // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 1993, liep. 24, p. 4.

1994

Вильнюс как форма духовной жизни : [laiškai] / Чеслав Милош, Томас Вянцлова. - Persp. iš žurnalo: Sintaksis, 1981, nr. 9 // Вильнюс. - ISSN 0236-2023. - 1994, № 9, p. 103-145.

Na brzegu rzeki / Czesław Miłosz. - Kraków : Znak, 1994.
- 78, [1] p.
ISBN 83-7006-254-7

1995

Pavergtas protas / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 1995. - 299, [2] p.
ISBN 9986-413-32-X

Facing the river : new poems / Czesław Miłosz ; translated by the author and Robert Hass. - Hopewell (N.J.) : The Ecco Press, 1995. - 66 p.
ISBN 0880014040

Czeslaw Milosz apie save : [Biogr. esė: Iš žurn. „Aidai“, 1980, nr. 6] - portr. // Kauno laikas. - 1995, Rugpj. 1, p. 8.

Tėvynės ieškojimas / Czesław Miłosz ; [redagavo Kazys Linkevičius, Rasa Jurgelėnaitė ; vertė A. Kalėda]. - Vilnius : Baltos lankos, 1995 (Viltis). - 301 p.
Asmenvardžių r-klė: p. 288-301.
ISBN 9986-403-41-3

Lithuania : lecture in the Hall of the Geographic Society Paris. 29 March, 1919 / Oskar Milosz; translated from the French by Christopher John Barnard - Angl. // Vilnius. - ISSN 1392-2084. - 1995, Winter, p. 129-133.

1996

Lenkų literatūros istorija / Czesław Miłosz ; iš anglų kalbos vertė Kornelijus Platelis. - [Vilnius] : Baltos lankos, [1996] (Vilspa). - 529 p.
Bibliogr.: p. 496-515. - R-klė: p. 516-529.
ISBN 9986-403-72-3

Ulo žemė / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Vilnius : Baltos lankos, 1996 (Vilspa). - 255 p.
ISBN 9986-403-77-4

Tolesnėse apylinkėse; [pėdinis; Prasmė; Meditacija : [eilėraščiai] / Czeslaw Milosz ; [su prier. apie aut.]; iš lenkų k. išvertė Ingrida Matusevičiūtė - Portr.// Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 1996, rugs. 7, p. 17, 20.

There is no Ithaca : Idylls of Semeniskiai&Reminiscences / Jonas Mekas ; translated from Lithuanian by Vyt Bakaitis ; foreword by Czeslaw Milosz. - New York City : Black Thistle Press, 1996. - 181 p.
ISBN 0962818119

Apie J. Brodskį - Č. Milošas, T. Venclova ir J. Reinas : [apie kūrybos ir atsiminimų vakarą, Vilnius] / Raimondas Celencevičius. - Portr. // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 1996, liep. 10, p. 17.

Szukanie ojczyzny / Czesław Miłosz. - Kraków : Znak, 1996. - 242, [2] p.
R-klė: p. 237-243.
ISBN 83-7006-483-3

1997

Bogini = Deivė; Dwór = Sodyba; Pewna okolica = Kažkokia vietovė; To lubię = Tai myliu; Kto? = Kas?; Miasto młodości = Jaunatvės miestas; Łąka = Lanka; W Szetejniach = Šateiniuose : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Rinktiniai eilėraščiai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Baltos lankos, 1997. - P. 344-367.

Campo di Fiori : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Rinktiniai eilėraščiai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Baltos lankos, 1997. - P. 32-37.

Filologija : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Rinktiniai eilėraščiai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Baltos lankos, 1997. - P. 320-323.

Który skrzywdziłeś = Skriausti įpratęs : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Rinktiniai eilėraščiai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Baltos lankos, 1997. - P. 122-123.

Laureato paskaita / Czesław Miłosz ; [su priedašu apie autorių]. - Iliustr. // Kalba Nobelio premijos laureatai / sudarė Juozas Jasaitis]. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 1997. - P. 214-227, įklija tarp p. 96-97.

Linnaeus : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Rinktiniai eilėraščiai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Baltos lankos, 1997. - P. 314-319.

Rinktiniai eilėraščiai = Poezje wybrane / Czesław Miłosz ; [sudarė Algis Kalėda ; vertė Vytautas Ališauskas ... et al.]. - Vilnius : Baltos lankos, 1997. - 383 p.
Virš. aut. ir antr. nenurodyti. - Gretut. tekstas lenk. - Kn. taip pat: Czesławo Miłoszo poezijos erdvės / Algis Kalėda. ISBN 9986-403-50-2

W Szetejniach = Šateiniuose : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Rinktiniai eilėraščiai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Baltos lankos, 1997. - P. 360-367.

Apie mano šaknis / Czeslaw Milosz; iš lenkų k. vertė Almis Grybauskas // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 1997, nr. 8/9, p. 9-11.

Winter dialogue / poems by Tomas Venclova ; translated by Diana Senechal ; foreword by Joseph Brodsky ; dialogue between Czesław Miłosz and Tomas Venclova. - Evanston, Ill. : Northwestern University Press, 1997. - XVIII, 148 p. - Kn. taip pat: Poetry as a form of resistance to reality / Joseph Brodsky, p. VII-XVIII. A dialogue about a city / Czesław Miłosz and Tomas Venclova; translated from the Polish by M.Ostafin, p. 97-144. - R-klė: p. 147-148.
ISBN 0-8101-1491-7

1998

Czy poeci mogą się lubić? : [pokalbis su rašytoju Č. Milošu apie jo bendravimą su kitais poetais, taip pat ir su T. Venclova / kalbėjosi Irena Grudzińska-Gross. - Portr. // Gazeta Wyborcza. - ISSN 0860-908X. - 1998, 5-6 wrzes., p. 12-13.

Другое пространство : стихи и переводы / Виталий Асовский. - Vilnius : Lietuvos rašytojų s-gos I-klā, 1998 (Vilnius : Baltijos spaudos ir prekybos b-vės sp.). - 125, [3] p.
Verstų eil. aut.: Владас Бражунас, Альфонсас Буконтас, Томас Венцлова, Казимера Иллаковичуна, Антанас А. Йониас, Чеслов Милош, Гинтарас Патацкас.
ISBN 9986-39-076-1

1999

Deivė = Bogini ; Dvaras = Dwór ; Tikroji apylinkė = Pewna okolica ; Patinka = To lubię ; Kas? = Kto? ; Jaunystės miestas = Miasto młodości ; Pieva = Łąka : [eilėraščiai] / Česlovas Milošas ; iš lenkų k. išvertė Judita Vaičiūnaitė. - Iliustr. - Gretut. tekstas liet., lenk. // Santara. - ISSN 1392-0979. - 2009, nr. 65 (žiema), p. 22-39.
Iš knygos „Ant upės kranto“. Krokua, 1994.

„Kalbėti apie draugą“ : Cz. Miłoszas pasakoja apie draugystę su T. Venclova / kalbėjosi Donata Mitaitė. - Portr. // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 1999, nr. 11, p. 21-23.

Miesto dvasia : lenkų poeto Czesławo Miłoszo ir lietuvių poeto Tomo Venclovos laiškų fragmentai // Lietuva / [sudarytojas Saulius Žukas. - Vilnius : Baltos lankos, [1999]. - P. 270-271.

Vilna-Vilnius mint szellemi létforma : Czesław Miłosz és Tomas Venclova levélváltása : [Č. Milošo ir T. Venclovos laiškai apie Vilnių kaip dvasinio gyvenimo formą] / fordította Bojtár Endre // 2000. - ISSN 0864-800X. - 1999, október, p. 3-17.

Winter dialogue : poems / by Tomas Venclova ; translated by Diana Senechal ; foreword by Joseph Brodsky ; dialogue between Czesław Miłosz and Tomas Venclova. - Evanston (Ill.) : Northwestern University Press, 1999. - XVIII, 148 p. - Kn. taip pat: Poetry as a form of resistance to reality / Joseph Brodsky, p. VII-XVIII. A dialogue about a city / Czesław Miłosz and Tomas Venclova; translated from the Polish by M.Ostafin (translation edited by T.Venclova), p. 97-144. - R-klė: p. 147-148.
ISBN 0-8101-1726-6

Apie eroziją / Czesław Miłosz ; vertė Vitalijus Šarkovas // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 1999, kovo 20, p. 1, 4.

„Kalbėti apie draugą“ : Cz. Miłoszas pasakoja apie draugystę su T. Venclova / kalbėjosi Donata Mitaitė - Portr. // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 1999, nr. 11, p. 21-23.

-Carol, čia vėl mūsų namai...- : [pokalbis su poetu, Nobelio premijos laureatu Č. Milošu apie gimtinę] / kalbėjosi Birutė Garbaravičienė - Iliustr. // Santara. - ISSN 1392-0979. - 1999, nr. 32, p. 40-45.

Saulės dėmės : pokalbis su Cz. Miłoszu apie tarpukari, lenkiškumą ir klasinę savimonę / pagal Katarzynos Janowskos pokalbį savaitraštyje „Polityka“ parengė Ž.P. - Portr. // 7 meno dienos. - ISSN 1392-6462. - 1999, lapkr. 19, p. 8.

Вильнюс, как форма духовной жизни / Чеслав Милош, Томас Венцлова ; перевел с польского А. Израилевич // Литературное обозрение. - ISSN 0321-2904. - 1999, № 3, p. 47-61.

О Томасе Вянцлове / Чеслав Милош ; перевод с польского Владимира Британишского. - Portr. // Литературное обозрение. - ISSN 0321-2904. - 1999, № 3, p. 36-37.

Личные обязательства : избранные эссе о литературе, религии и морали : перевод с польского, англ., фр. / Чеслав Милош ; сост. и коммент. Бориса Дубина. - Москва : Дом интеллектуальной книги. - 1999, 345 p.
ISBN 5733302151

2000

Lietuvių, vokiečių, lenkų pokalbiai apie atminties ateitį = [Litauisch-deutsch-polnische Gespräche über die Zukunft der Erinnerung = Litewsko-niemiesko-polskie rozmowy na temat przyszłości pamięci]. - [Vilnius : Vilniaus Goethe's inst., 2000]. - 90 p. : portr.
Tekstas lygiagr. lenk., liet., vok. - Aut.: Egidijus Aleksandravičius, Aleida Assmann, Norbert Frei, Joachim Gauck, Günter Grass, Krzysztof Kozłowski, Adam Krzemiński, Dalia Kuodytė, Czesław Miłosz, Bogdan Musiał, Kazimiera Prunskienė, Wisława Szymborska, Liudas Truska, Tomas Venclova, Richard von Weizsäcker, Emanuelis Zingeris.

Pakelės šūnytis / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Vyturys Jarutis. - Vilnius : Strofa, 2000 (Vilnius : Spauda). - 350, [1] p.

Orig. antr.: Piesek przydrożny.

ISBN 9986-751-32-2

Pakelės šūnytis [Garso įrašas] / Czesław Miłosz ; skaito V. Radzevičius. - Vilnius : Lietuvos aklyjų biblioteka, 2001. - 2 garso kasetės (5 val., 48 min.). : 2 cm/sek. ; dėžutėje įrašyta iš to paties pavad. knygos, išleistos: Vilnius : Strofa, 2000.

ISBN 9986-99-429-2

Pamięć pisarzy : [dyskusja] / opracował Romuald Mieczkowski. - Aut.: Wisława Szymborska, Tomas Venclova, Czesław Miłosz, Günter Grass // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2000, nr. 2/4, p. 76-80.

Pakelės šūnytis : [ištraukos iš knygos] / Czesław Miłosz ; vertė Vyturys Jarutis // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2000, rugs. 30, p. 6.

Das Tal der Issa : Roman / Czesław Miłosz ; [aus dem Polnischen von Maryla Reifenberg]. - Frankfurt am Main : Eichborn, 2000. - 351, [4] p.

Orig. antr.: Dolina Issy. - Vok.

ISBN 3-8218-4709-3

2001

Isos slėnis : romanas / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Algis Kalėda. - Kaunas : Pasaulio lietuvių kultūros, mokslo ir švietimo centras, 2001 (Kaunas : Spindulys). - 305, [1] p.

Versta iš: Dolina Issy. - Kn. taip pat: Sugrįžimas į vaikystės slėnį / Algis Kalėda, p. 299-305.

ISBN 9986-418-19-4

Verkiai : [eilėraštis] / Czesław Miłosz; vertė Vyturys Jarutis // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2001, lapkr. 10, p. 2.

Vilnius / Czesław Miłosz ; vertė Birutė Mikalonienė // Lithuania / sudarytojas Algimantas Degutis]. - Vilnius : „Kultūros barai“. - 2001, p. 181-188.

Wilno = Vilnius / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Bronys Savukynas. - Gretut. tekstas liet., lenk. // Tytul. - ISSN 0867-5376. - 2001, nr. 4, p. 38-56.

Nobelio paskaita Švedijos mokslų akademijoje = Nobel lecture at the Swedish Academy = Odczyt w Akademii Szwedzkiej : Stokholmas, 1980 m. gruodžio 10 d. / Czesław Miłosz ; [iš lenkų kalbos vertė Algis ir Barbara Kalėdos]. - Kaunas : Pasaulio lietuvių kultūros, mokslo ir švietimo centras, 2001 (Kaunas : Mažoji poligrafija). - 55, [1] p. : portr.

Gretut. tekstas liet., angl., lenk.

ISBN 9986-418-20-8

Pokalbiai apie atminties ateitį = Gespräche über die Zukunft der Erinnerung = Rozmowy o przyszłości pamięci / Günter Grass, Czesław Miłosz, Wisława Szymborska, Tomas Venclova ; [sudarytojas Martin Wälde]. - Vilnius : Baltos lankos [i.e. „Baltų lankų“ leidyba, 2001] (Vilnius : Vilspa). - 108, [3] p. : iliustr., portr.

Tekstas liet., lenk., vok. - Vert.: Teodoras Četrauskas, Antanas Gailius, Odeta Gudišauskaitė, Algis Kalėda, Birutė Mikalonienė, Bronys Savukynas, Tomas Venclova. - Kn. taip pat: Vilniaus susitikimas (liet., vok.) / Martin Wälde, p. 6-17. Atminties darbas (liet., lenk.) / Małgorzata Kasner, p. 18-24. - Bibliogr. jūr. str. išnašose.

ISBN 9955-429-30-5

Die Zukunft der Erinnerung / Günter Grass, Czesław Miłosz, Wisława Szymborska, Tomas Venclova ; herausgegeben von Martin Wälde. - Göttingen : Steidl, 2001. - 96 p. : iliustr.

ISBN 3-88243-713-8

Amalgamų atmintis : G. Grasso, C. Miłoszo, W. Szymborskos, T. Venclovos „Pokalbiai apie atminties ateitį“ : [apybraiža] / -gb- // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2001, geg. 5, p. 2.

Rue Descartes; Dvidešimtojo amžiaus pabaigoje; Prisipažinimas : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Almis Grybauskas // Lithuania / sudarytojas Algimantas Degutis]. - Vilnius : „Kultūros barai“, 2001. - P. 198-200.

Szukanie ojczyzny / Czesław Miłosz. - Kraków : Znak, 2001. - 332, [3] p. - (Dzieła zebrane Czesława Miłosza) Dalis teksto versta iš anglų k. - Turinys: Rodziewiczówna ; Nad Niewiażą, wiek dziewiętnasty ; W Wielkim Księstwie Sillicianii ; Opowieści pana Guze ; Jak z tą Litwą było ; O wygnaniu ; Miejsca utracone ; Pamięć i historia. - Kn. taip pat: Nota wydawcy / Kamil Kasperek, Artur Czesak, p. 331-333. - Bibliogr.: p. 329 (7 pavad.). - Asmenvardžių r-klė: p. 319-328.

ISBN 83-240-0093-3

Zdziechowskis : [eilėraštis skirtas lenkų rašytojui] / Czesław Miłosz ; vertė Kornelijus Platelis // Lithuania / sudarytojas Algimantas Degutis]. - Vilnius : „Kultūros barai“, 2001. - P. 140-143.

Apie rašytojų draugystes, poezijos ūkį ir ištikimybės dorą : [pokalbis su rašytoju, Nobelio premijos lauretu Cz. Miłoszu / užrašė Jerzy Illg; iš lenkų kalbos vertė Vyturys Jarutis - Portr. // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2001, liep. 6, p. 6-7.

Вильнюс, как форма духовной жизни / Чеслав Милош, Томас Венцлова ; перевел с польского А. Израилевич. - Portr. // Старое литературное обозрение. - ISSN 1680-6077. - 2001, № 1, p. 188-201.

О Томасе Венцлове / Чеслав Милош // Старое литературное обозрение. - ISSN 1680-6077. - 2001, № 1, p. 211-212.

2002

Aleksandro Wato kaklaraištis : [eilėraštis, skirtas lenkų rašytojui] / Czesław Miłosz ; [vertė Vyturys Jarutis] // Tai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Strofa, 2002. - P. 67.

Głos wiernego czytelnika / Czesław Miłosz. - Lenk. - Bibliogr. išnašose // Archiwum Emigracji. - 2002/2003. - Z. 5/6, p. 157-159.

Objętość katolicyzmu / Czesław Miłosz. - Lenk. // Znak. - ISSN 0044-488X. - 2002, r. 54, nr. 7, p. 48-52.

Odė Jono Pauliaus II aštuoniasdešimtajam gimtadieniui / Czesław Miłosz ; [vertė Vyturys Jarutis] // Tai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Strofa, 2002. - P. 55.

Pameistrys = Czeladnik : [poema] / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Vilnius : UAB „Baltų lankų“ leidyba, [2002] (Vilnius : Vilspa). - 47, [1] p. Gretut. tekstas liet., lenk.

ISBN 9955-429-69-0

Parenkant Jarošlavo Iwaszkiewicziaus eilių jo poezijos vakarui / Czesław Miłosz ; [vertė Vyturys Jarutis] // Tai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Strofa, 2002. - P. 53.

Serce Litwy Wilno / Adam Bujak, Czesław Miłosz. - Wyd. 1. - Kraków : Biały Kruk, 2002. - 189, [3] p. : iliustr., portr. Lenk.

ISBN 83-88918-06-0

Tai : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; [vertė Vyturys Jarutis]. - Vilnius : Strofa, 2002 (Vilnius : Vilspa). - 101, [1] p. Orig. antr.: To.

ISBN 9986-751-45-4

O. Milašiaus kūriniai dar nėra gerai supracuoti ir įvertinti : [apie tarptautinę konferenciją, skirtą poeto, filosofo, diplomato 125-osioms gimimo metinėms, Šeteniai, Kėdainių rajonas] / Zita Zokaitytė; [su Č. Milošo prierašu] - Iliustr. // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2002, birž. 11, p. 4-5.

Zdziechowski : [eilėraštis, skirtas lenkų rašytojui] / Czesław Miłosz ; [vertė Vyturys Jarutis]. - Citatos iš: Marian Zdziechowski, Pesymizm, romantyzm a podstawą chrześcijaństwa, 1915 // Tai / Czesław Miłosz. - Vilnius : Strofa, 2002. - P. 60-63.

Tomas Venclova : biografijos ir kūrybos ženklai / Donata Mitaitė. - Santr. Angl. - Vilnius : [Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas]. - 2002, 223 p., [8] iliustr. lap. Bibliogr. p. 209-216. - Asmenvardžių r-klė: p. 217-223. - Kn. taip pat: Donatos Mitaitės interviu su Česlovu Milošu, p. 192-197. ISBN 83-231-1853-1

2003

Łąka = Lanka : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; vertė: Tomas Venclova. - Gretut. tekstas lenk., liet. // Almanach Sejneński. - ISSN 1732-4106. - 2003, nr. 2, p. 187.

Moje związki z Sejnam: rozmowa młodzieży sejneńskiej z Czesławem Miłoszem / [užrašė] Bożena Szroeder. - Iliustr., nat., portr. - Santr. liet. // Almanach Sejneński. - ISSN 1732-4106. - 2003. - Nr. 2, p. 206-225.

Dyskusja : [diskusija su rašytoju Č. Milošu apie gamtą. Rašoma ir apie Lietuvą] / dyskusję prowadzili Jerzy Illg, Łukasz Tischner // Znak. - ISSN 0044-488X. - R. 55, nr. 8 (2003), p. 19-25.

Gimtoji Europa : [esė] / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Juozas Tumelis. - Vilnius : Regnum fondas, 2003 ([Vilnius] : Vilniaus sp.). - 287, [2] p. Orig. antr.: Rodzinna Europa.

Iš ciklo „Šešios paskaitos parašytos eilėmis“ : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Juozas Meškauskas-Meškela // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2003, gruod. 20, p. 2.

Išvyka į Dvidešimtmetį / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Laura Liubinavičiūtė. - Vilnius : Pasviręs pasaulis, 2003 (Kaunas : Aušra). - 431, [1] p. Orig. antr.: Wyprawa w dwudziestolecie. - Bibliogr. išnašose. ISBN 9955-435-36-4

Prierašas po daugelio metų / Czesław Miłosz ; parengė ir iš lenkų kalbos vertė Birutė Jonuškaitė // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2003, lapkr. 21, p. 3.

Sezonas : [eilėraštis] / Česlovas Milošas ; vertė Aleksandras Šidlauskas // Kultūros aktualijos. - ISSN 1392-5458. - 2003, nr. 2, p. 29.

Šešios eiliuotos paskaitos : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Almis Grybauskas // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2003, nr. 10, p. 44-46.

Šešios paskaitos, parašytos eilėmis : fragmentai / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Juozas Meškauskas-Meškela // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2003, gruod. 5, p. 6.

Upės mažėja : [eilėraštis] / Czesławas Miłoszas ; vertė Sigita Geda // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2003, rugs. 1, p. 12.

Vilniaus gatvių žinynas : fragmentai / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Iliustr. // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2003, nr. 6, p. 80-83.

Žiema ; Pasiruošimas : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Juozas Meškauskas-Meškela // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2003, spal. 3, p. 9.

Žiema ; Pasiruošimas : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Juozas Meškauskas-Meškela // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2003, birž. 7, p. 5.

Нобелевская премия по литературе : лауреаты 1901-2001 / Санкт-Петербургский государственный университет ; [составитель Е.Г. Белодубровский]. - Санкт-Петербург : Издательство С.-Петербургского университета, 2003. - XVI, 419, [1] p. : факс., портр. Turinyje: „Мое присутствие на этой трибуне ...“ / Чеслав Милош, p. 250-256. - Kn. taip pat: От составителя / Евгений Белодубровский, p. IV-V. - Asmenvardžių r-klė: p. 416-419. ISBN 5-288-03292-0

2004

Ars poetica? / Czesławas Miłoszas ; vertė Sigita Geda. - Nuotr. // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2004, rugp. 19-25 (Nr. 18), p. 1.

Biada teatrowi : [pokalbis] : z Czesławem Miłoszem / rozmawia Anna Kozłowska. - Portr. - Lenk. // Teatr. - ISSN 0040-0769. - 2004, nr. 7/8, p. 3-5.

Giesmė apie pasaulio pabaigą : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; vertė Alf. Tyruolis // Bičiulystė. - 2004, rugpj. 24.

Iš „Teologijos traktato“ : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Almis Grybauskas, Bronys Savukynas. - Portr. // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2004, nr. 10, p. 22-24.

Litwa, labirynt, nadzieja : [pokalbis su poetu Cz. Miłoszu] / rozm. przepr. Krzysztof Myszkowski // Kwartalnik Artystyczny. - ISSN 1232-2105. - R. 11, nr. 3. (2004), p. 30-59.

Miłosz o Miłoszu : Gdzie byłem i co robiłem / oprac. Anna Bikont. - Iliustr. - Lenk. // Gazeta Wyborcza. - ISSN 0860-908X. - 2004, priedas „Duży Format“, nr. 32, p. 1-12.

Pinigo garbei : [poezija] / Czesław Miłosz ; vertė Albinas Žukauskas. - Persp. iš: „Vienartinis“, 1938 metai // 7 Vilniaus dailės ir literatūros vienartiniai leidiniai, 1937-1939 / [sudarė Alma Lapinskienė]. - Vilnius : Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2004. - P. 45-46.

Priėjau ištakas : Czesławo Miłoszo (Česlavo Milošo) interviu čekų savaitraščiui „Týden“. - Portr. // Atgimimas. - ISSN 1822-6531. - 2004, bal. 23-29 (Nr. 16), p. 11, 15.

Šateiniuose : [eilėraštis] / Czesławas Miłoszas ; vertė Tomas Venclova. - Iliustr. - Nuotraukos iš Maironio lietuvių literatūros muziejaus fondų // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2004, rugpj. 19-25 (Nr. 18), p. 3.

Taip mažai : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos išvertė A. Freibys // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2004, rugpj. 21, p. 14.

Tikintis eretikas : vienas paskutinių Nobelio premijos laureato Czesława Miłoszo interviu, duotų šių metų balandį vokiečių žurnalistams / iš vokiečių k. vertė Gražina Vasiliauskiėnė. - Portr. // Ekstra. - ISSN 1392-348X. - 2004, rugpj. 23-29 (Nr. 33), p. 42-44.

Czesław Miłosz in memoriam / [su Č. Milošo laiško tekstu]. - Faks. - Turinys: Jasny punkt / Wojciech Kass. Spotkanie z Poetą / Piotr Dapkiewicz. Czas wyniesiony / Zbigniew Fałtynowicz // Jaćwież. - ISSN 1505-277X. - Nr. 27/28 (2004), p. 32-35.

Wilno Jeruzolimą bylo : rzecz o Abrahamie Sutzkeverze / Daniel Kac ; przedmowa Czesław Miłosz. - Wyd. 2 popr. - Sejny : Pogranicze, 2004. - 398, [2] p. : iliustr., portr. Lenk. - Kn. taip pat: Nota o Abrahamie Sutzkeverze: p. 378-381. Nota o autorze: p. 382-383. - Bibliogr.: p. 376-377. - Asmenvardžių r-klė: p. 384-395. ISBN 83-86872-51-9

2005

Apie eroziją : [esė] / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Almis Grybauskas. - Santr. angl., p. 95 // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2005, nr. 10, p. 12-17.

Jasności promieniste i inne wiersze : pierwodruki (1984-2005) : [eilėraščiai ir proza] / Czesław Miłosz ; [leidėjo žodį parašė] Barbara Toruńczyk, p. 133-135 // Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-0357. - R. 23, nr. 5 (2005), p. 3-140.

Koniec Wiekiego Xięstwa : o Józefie Mackiewicz / Czesław Miłosz. - Iliustr. // Nasz Czas. - ISSN 1648-3561. - 2005, 27 stycznia - 9 lutego (Nr. 2), p. 12-19.

„Mój wileński opiekun“ : listy do Manfreda Kridla (1946-1955) : z uzupełnieniem o listy Manfreda Kridla i addendum / Czesław Miłosz ; z autografu do druku przygotował, słowem wstępnym, przypisami i notą edytorską opatrzył Andrzej Karcz. - Toruń : Uniwersytet Mikołaja Kopernika, 2005. - 80, [2] p., [1] ilustr., portr. lap. - (Archiwum Emigracji ; t. 19) Bibliogr. išnašose. - Asmenvardžių r-klė: p. 79-81. ISBN 83-231-1853-1

Pasirengimas ; Filologija : Konstantino Sirvydo SJ atminimui : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; [vertė Tomas Venclova] // Amerikos lietuvis. - 2005, bal. 30, p. 3.

Pasirengimas : [wiersz] / Czesław Miłosz ; iš lenkų kalbos vertė Tomas Venclova // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2005, nr. 5, p. 58.

W mieście ; Oda na osiemdziesiątę urodziny Jana Pawła II : [wiersze] / Czesław Miłosz // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2005, 16 sierpnia, p. 6.

Dialog nė dimēr : poezi tė zįjedhura / Tomas Venclova ; me parathēnie tė Josif Brodskit dhe njē dialog mes Czesław Miłosz dhe Tomas Venclovēs ; pērktheu Gentian Çoçoli dhe Rigels Halili. - Tiranē : Aleph, 2005. - 174 p. ISBN 99927-958-6-7

2006

Campo di Fiori ; Skriausti įpratęs ; Mittelbergheimas : Stanisławui Vincenzui ; Pasirengimas ; Linnaeus ; Filologija : Konstantino Sirvydo S.J. atminimui ; Deivė ; Sodyba ; Kažkokia vietovė ; Patinka ; Kas? ; Jaunatvės miestas ; Lanka ; Šeteiniuose : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Tomas Venclova ; [su prierašu apie autorių] // Kitaip / Tomas Venclova. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2006. - P. 367-388.

„Chcę wierzyć“ : rozmowa z Czesławem Miłoszem / rozmawiała i wywiad opracowała Olga Glondys // Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-0357. - R. 24, nr. 2 (2006), p. 111-113.

Głosy o Antonim Bohdziewicz (1906-1970) : [atsiminimai apie Vilniaus universiteto absolventą, lenkų režisierių ir pedagogą]. - Iliustr. - Aut.: Tadeusz Byrski, Stefan Kisielewski, Kazimierz Kutz, Czesław Miłosz. - Bibliogr. str. gale // Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-0357. - R. 24, nr. 3 (2006), p. 57-62.

Nugrimzdusis Vilnius : [senųjų tekstų ir fotografijų kalendorius]. - 2007. - Vilnius : Mintis, [2006]. ISSN 1822-6094
2007 / [sudarytojai Libertas Klimka, Juozas Valiušaitis]. - [2006] (Vilnius : Grafija). - [15] lap. : iliustr. ; 49 cm + laiškas kalendoriaus skaitytoji (1 lap.) - Priedo teksto aut: Juozas Valiušaitis. - Aut.: Mykolas Balinskis, Janas Bulhakas, Adomas Honoris Kirkoras, Julius Klosas, Česlovas Milošas, Jurgis Remeris, Ferdinandas Ruščicas, Motiejus Kazimieras Sarbievijus, Konstantinas Tiškevičius, Mikalojus Vorobjovas, Vladislavas Zahorskis, Marija Znamierovska-Priuferova. - Fotogr.: Janas Bulhakas, Juozapas Čechavičius, Juozas Valiušaitis. - Bibliogr.: p. 15.

Priemiestis ; Atsisveikinimas ; Pamokos ; Metų laikai ; Laimė ; Dovana ; Ne daugiau ; Graikiškas portretas : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz ; vertė Juozas Mečkauskas-Meškela // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2006, lapkr. 11, p. 7.

Zaczynając od moich ulic / Czesław Miłosz. - Wyd. 1. - Kraków : Znak, 2006. - 634, [1] p. - (Dzieła zebrane Czesława Miłosza) Kn. taip pat: Nota wydawcy: p. 621-631. - Bibliogr.: p. 605-620. - Vardų r-klė: p. 593-603. ISBN 83-240-0700-8

Wiersze osobne : [eilėraščiai] / Czesław Miłosz. - Turinys: Historie ludzkie ; „Modlę się do mego podręcznego boga...“ ; „W Wilnie kwitną bzy...“ ; W depresji // Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-0357. - R. 24, nr. 3 (2006), p. 5-7.

Kitaip : poezijos vertimų rinktinė / Tomas Venclova. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla. - 2006, 439, [1] p. : portr. Turinyje aut.: Anna Achmatova, Conrad Aiken, Wystan Hugh Auden, Stanisław Barańczak, Charles Baudelaire, John Berryman, Josif Brodskij, Gilbert Keith Chesterton, Velimir Chlebnikov, Edward Estlin Cummings, Emily Dickinson, Thomas Stearns Eliot, Robert Frost, Federico García Lorca, Stanisław Grochowiak, Durs Grünbein, Zbigniew Herbert, Konstantinos Kavafis, Archibald MacLeish, Osip Mandelštam, Henri Michaux, Oscar Miłosz, Czesław Miłosz, Cyprian Norwid, Boris Pasternak, Saint-John Perse, Joanna Pollakówna, Francis Ponge, Ezra Pound, Jacques Prévert, Rainer Maria Rilke, Christopher Smart, Mark Strand, Wisława Szymborska, Dylan Thomas, Richard Wilbur, Karol Wojtyła, Wiktor Woroszyński. ISBN 9986394228

2007

Mano Vilnius / [A. Varankos, A. Žygavičiaus, Z. Nekrošiaus, K. Driskiaus, I. Burneikos, D. Ramaniuk nuotraukos]. - Vilnius : Vilniaus miesto savivaldybės administracija, [2007]. - [28] p. : iliustr. ;]. - Vertimai: Vilnius; Vilnius Turinyje aut.: Mariana Bernhard, Vladas Drėma, Baltazaras Hostovinas, Jonas Paulius II, Birutė Masionienė, Česlovas Milošas, J. Remeris, Tomas Venclova.

Orfėjas ir Euridikė = Orfeo ed Euridice : Christoph Willibald Gluck. 3 veiksmų (2 dalių) opera italų kalba : [programa] / [anglų kalbos vertėja Laura Karnavičiūtė] ; Lietuvos nacionalinis operos ir baleto teatras. - Vilnius : [Lietuvos nacionalinis operos ir baleto teatras], 2007. - 51, [1] p. : iliustr.
Gretut. tekstas liet., angl. - Turinyje aut.: Vesta Grabškaitė, Jonas Jurašas, Czesław Miłosz, Aleksandra Pister, Andrzej Strumiłło. - Turinyje: Orfėjas ir Euridikė : [libretas] / Ranieri de Calzabigi ; vertė Dainius Būrė.

Dolina Issy / Czesław Miłosz. - [Warszawa] : TMM Polska/ Planeta Marketing, 2007. - 262, [2] p.
ISBN 978-83-60717-65-3

2008

Allenui Ginsbergui : [eilėraštis] / Czesław Miłosz ; iš lenkų k. vertė Rolandas Rastauskas // Metai. - ISSN 0134-3211. - 2008, nr. 6, p. 30-32.

Vilnius / [translated into German by Akvilė Galvosaitė, Saskia Drude, Teodoras Četrauskas ; photos by Antanas Varanka, Audrius Žygavičius, Zenonas Nekrošius, Klaudijus Driskius, Ignas Burneika, Dzianis Ramaniuk]. - Vilnius : Vilnius City Municipal Government Tourism and Promotion Division, [2008]. - [28] p. : iliustr.
Orig. antr.: Mano Vilnius. - Vok. - Turinyje aut.: Mariana Bernhard, Baltazar Hostovin, Johannes Paul II, Birutė Masionienė, Czesław Miłosz, Jerzy Remer, Tomas Venclova.

Vilnius / [translated by Aušra Simanavičiūtė, James Clark ; photos by Antanas Varanka, Audrius Žygavičius, Zenonas Nekrošius, Klaudijus Driskius, Ignas Burneika, Dzianis Ramaniuk]. - Vilnius : Vilnius City Municipal Government Tourism and Promotion Division, [2008]. - [28] p. : iliustr.
Orig. antr.: Mano Vilnius. - Turinyje aut.: Marianne Bernhard, Viktorija Daujotytė, Vladas Drėma, Baltazar Hostovin, John Paul II, Birutė Masionienė, Czesław Miłosz, Tomas Venclova, Nikolai Vorobjov.

Listy 1952-1963 / Jerzy Giedroyc, Czesław Miłosz ; opracował i wstępem opatrzył Marek Kornat. - Warszawa : Czytelnik, 2008. - 790, [3] p. : iliustr. - Nota wydawcy / Marek Kornat, p. 757-761. - Bibliogr. str. gale ir jż. str. išnašose. - Asmenvardžių r-klė: p. 763-791.
ISBN 978-83-07-03130-9

2009

La Lituanie : Maurice Prozor, le Lituanien / Czesław Miłosz. - Bibliogr. išnašose // Cahiers de l'Association „Les amis de Miłosz”. - ISSN 0003-181X. - Nr. 48 (2009), p. 61-63.

Naujasis Vilniaus perskaitymas : didieji Lietuvos istoriniai pasakojimai ir daugiakultūris miesto paveldas : straipsnių rinktinė / [redakcinė kolegija: Alfredas Bumblauskas (pirmininkas) ... [et al.] ; iš rusų kalbos vertė Irena Potašenko]. - Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2009. - 314, [1] p. : iliustr., faks., portr.

Aut.: Valentina Brio, Alfredas Bumblauskas, Rasa Čepaitienė, Marija Drėmaitė, Georgijus Jefremovas, Pavel Lavrinec, Šarūnas Liekis, Dangiras Mačiulis, Czesław Miłosz, Alvydas Nikžentaitis, Tatjana Poklad, Grigorijus Potašenko, Vasilijus Safronovas, Jurgita Šiaučiūnaitė-Verbickienė, Tomas Venclova. - Vert.: Irena Aleksaitė, Birutė Mikalionienė. - Bibliogr. išnašose.
ISBN 978-9955-33-522-1

Vilnius / Czesław Miłosz ; vertė Birutė Mikalionienė. - Iliustr., portr. - Bibliogr. išnašose // Naujasis Vilniaus perskaitymas / [redakcinė kolegija : Alfredas Bumblauskas (pirmininkas) ... [et al.]. - Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla. - 2009, p. 156-167.
ISBN 978-9955-33-522-1

2010

Laiškai, 1952-1963 / Jerzy Giedroyc, Czesław Miłosz ; leidinio rengėjas, įžangos ir komentarų autorius Marek Kornat ; iš lenkų kalbos vertė Kazys Uscila. - Vilnius : Mintis, [2010] (Vilnius : BALTO print/Logotipas). - XI, 723, [1] p.
Bibliogr. pratarmės ir jż. str. išnašose. - Asmenvardžių r-klė: p. 691-721.
ISBN 978-5-417-01003-3

Poezijos liudijimas : šešios paskaitos apie mūsų amžiaus skaudulius / Czesław Miłosz ; [iš lenkų kalbos vertė Brigita Speičytė, Mindaugas Kvietkauskas]. - Vilnius : Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2010. - 120 p.
ISBN 978-609-425-035-4

ANTROJI DALIS

BIBLIOGRAFIJA APIE
ČESLOVĄ MIŁOŠĄ

1988–2010

CZĘŚĆ DRUGA

BIBLIOGRAFIA PRAC O
CZESŁAWIE MIŁOSZU

1988–2010

THE SECOND PART

BIBLIOGRAPHY OF WORKS
ABOUT CZESŁAW MIŁOSZ

1988–2010

ČESLOVO MILOŠO GYVENIMAS:
BIOGRAFINIS RAKURSAS

ŻYCIE CZESŁAWA MIŁOSZA:
PRZEKRÓJ BIOGRAFICZNY

THE LIFE OF CZESŁAW MIŁOSZ:
A BIOGRAPHICAL PERSPECTIVE

1988

Fiut, Aleksander

Czesława Miłosza autoportret przekorny / rozmowy przeprowadził Aleksander Fiut. - Kraków : Wydawnictwo Literackie, 1988. - 350, [16] ilustr. lap. : ilustr., żml. - Vertimai: Maištingas Česlavo Miłoszo autoportretas: pokalbiai su Aleksandru Fiutu ISBN 83-08-01196-9

1996

Fiut, Aleksander

Prieštaringas Česlavo Miłoszo autoportretas : [ištraukos iš to paties pavadinimo knygos] / Aleksandras Fiutas ; iš lenkų k. vertė Birutė Jonuškaitė-Augustinienė - Portr.// 7 meno dienos. - ISSN 1392-6462. - 1996, birž. 21, 28.

1997

Fiut, Aleksander

Maištingas Česlavo Miłoszo autoportretas : pokalbiai su Aleksandru Fiutu / iš lenkų kalbos vertė Birutė Jonuškaitė. - Vilnius : Alma Littera, 1997. - 380, [3] p., [8] ilustr. lap. : žml., portr., ilustr. Kn. taip pat: Vietoj įžangos / Aleksander Fiut. - Pavardžių r-klė: p. 371-380 ISBN 9986-02-454-4

2001

Kubilius, Vytautas

Miłosz, Czesław: [biografija] / Vytautas Kubilius. -

Bibliogr.: 2 pavad. // Lietuvių literatūros enciklopedija.

- Vilnius, 2001. - P. 335.

Poetui Česlavui Milošui įteiktos Vilniaus miesto garbės

piliečio regalijos - Iliustr. // Kauno diena. - ISSN 1392-

7639. - 2001, rugpj. 6, p. 2.

2002

Milošas, Andžėjus

Dvi Milošų linijos - serbiniškoji ir čerėjiškoji : [apie

giminę] / Andžėjus Milošas // Kėdainių garsas. - ISSN

1648-1275. - 2002, birž. 11, p. 4.

2003

Czesławas Miłoszas - LRS garbės narys / parengė ir iš

lenkų kalbos vertė Birutė Jonuškaitė. - Iliustr. // Literatūra

ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2003, lapkr. 21, p. 3.

Česlavas Milošas : [apie rašytoją Č. Milošą, jo biografiją] /

iš lenkų kalbos išvertė Algis Kalėda // Šventybrasčio aidai

/ [parengė Amelija Katinienė]. - Utena : J. Raškevičiūtės

jmonė „Kintava“, 2003. - P. 13.

Geda, Sigitas

Belskite, ir bus atidaryta / Sigitas Geda. - Portr. // Lietuvos

aidas. - ISSN 1648-4215. - 2003, geg. 15, p. 12.

2004

Katinas, Petras

[kvėpimo sėmės iš Lietuvos / Petras Katinas. - Nuotr. //

XXI amžius. - ISSN 2029-1299. - 2004, rugpj. 18, p. 1, 16.

Kuliešienė, Sandra

Lenkijos Respublikos ambasados dovana / Sandra

Kuliešienė // Tarp knygų. - ISSN 0868-8826. - 2004, nr. 5,

p. 38.

Zawada, Andrzej

W poszukiwaniu ojczyzny / Andrzej Zawada. - Iliustr.,

portr. - Lenk. // Odra. - ISSN 0472-5182. - R. 44, nr. 10

(2004), p. 47-49.

Žemaitytė, Agnė

Nobelio premijos laureatui Č. Milošui Vilnius buvo našta /

Agnė Žemaitytė. - Iliustr. // Respublika. - ISSN 1392-5873.

- 2004, rugpj. 16, p. 18.

Жямайтите, Агне (Žemaitytė, Agnė)

Для лауреата Нобелевской премии Ч. Милоша

Вильнюс был бременем / Агне Жямайтите. - Iliustr. - Rus.

// Республика. - ISSN 1392-5881. - 2004, 16 авг., p. 13.

Ковальский, Ян

... и просто пророк / Ян Ковальский. - Portr. - Rus. //

Новое время. - ISSN 0137-0723. - 2004, № 35, p. 39.

2005

Bienkowska, Ewa

Les deux Milosz / Ewa Bienkowska. - Bibliogr. išnašose //

Cahiers de l'Association „Les amis de Milosz“. - ISSN 0003-

181X. - Nr. 44 (2005), p. 11-14.

Franaszek, Andrzej

Gyvybės galia ir nušalė: žvilgsnis į pomirtinį Czesławo

Miłoszo profilį : Mindaugas Kvietkauskas kalbina

lenkų literatūros kritiką Andrzejų Franaszeką, kultūros

savaitraščio „Tygodnik Powszechny“ redaktorių, rašantį

pirmąją pomirtinę Czesławo Miłoszo biografiją // Metai. -

ISSN 0134-3211. - 2005, nr. 11, p. 117-124.

Franaszek, Andrzej

„Miłosz Czesław, syn Aleksandra“ : odnaleziona

częśćka biografii autora „Rodzinnej Europy“ / Andrzej

Franaszek. - Iliustr. - [http://tygodnik2003-2007.onet.](http://tygodnik2003-2007.onet.pl/1548,1253261,0,dzial.html)

[pl/1548,1253261,0,dzial.html](http://tygodnik2003-2007.onet.pl/1548,1253261,0,dzial.html) // Tygodnik Powszechny. -

ISSN 0041-4808. - 2005, nr. 42, p. 18.

Piotrovič, Danuta

Opowieść o przyjaźni / Danuta Piotrowicz. - Iliustr. //

Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2005, 23 sierpnia, p. 6.

Venclova, Tomas

Abiejų tautų poetas / Tomas Venclova. - Bibliogr.: 2

pavad. // Plenarinių posėdžių pranešimai / Lietuvos

Respublikos švietimo ir mokslo ministerija, Lietuvos

mokslų akademija, Lietuvos mokslininkų sąjunga. -

Vilnius : [Lietuvos mokslininkų sąjunga], 2005. - P. 49-56.

Венцлова, Томас (Venclova, Tomas)

Поэт обоих народов / Томас Венцлова // Новая

Польша. - ISSN 1508-5589. - 2005, № 7/8, p. 32-36.

2006

Budrewicz, Tadeusz

[Recenzija] / Tadeusz Budrewicz. - Iliustr. - Rec. kn.:

Wieczorem wiatr. Czesław Miłosz i Suwalszczyzna /

Zbigniew Fałtynowicz. Gdańsk : Słowo / Obraz Terytoria,

2006 // Jaćwież. - ISSN 1505-277X. - Nr. 36 (2006), p. 50.

Manteuffel, Christian

...Który skrzywdziłeś węża : obraz Miłosza w Niemczech

/ Christian M. Manteuffel ; [su priedašu apie autorių].

- Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2006, nr. 1, p.

52-68.

Milosz, Marks, Kiedis... : do these names sound familiar

to you? Well, in fact they are lithuanians... - Iliustr. //

Lithuanian business review. - ISSN 1392-9739. - 2006, vol.

7, no. 6, p. 26-29.

Venclova, Tomas

Miłosz Czesław: [biografija]. / Tomas Venclova - Portr.

// Venclova, Tomas. Vilniaus vardai. - Vilnius, 2006, p.

298-299.

Zemlickas, Gediminas

Česlovas Milošas- kokį pažinojau / Gediminas Zemlickas.

- Iliustr. // Mokslo Lietuva. - ISSN 1392-7191. - 2006, geg.

25- birž. 27 (Nr. 10(344)), p. 1, 8-9.

2007

Chojnowski, Zbigniew
Miłosz i Suwalszczyzna : [recenzija] / Zbigniew Chojnowski. - Iliustr. - Rec. kn.: Dla Miłosza / Zbigniew Fałtynowicz. Suwałki : Urząd Miejski : Muzeum Okręgowe, 2006 // Nowe Książki. - ISSN 0137-8562. - 2007, nr. 3, p. 47.

Krupowies, Walentyna
Przygoda Miłosza z własną prowincją / Walentyna Krupowies. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Rocznik Stowarzyszenia Naukowców Polaków Litwy. - ISSN 1822-3915. - T. 6 (2007), p. 99-106.

Фьют, Александр (Fiut, Aleksander)
Беседы с Чеславом Милошем / Александр Фьют ; [перевод с польского Анатолия Ройтмана под редакцией Нины Федоровой]. - Москва : Baltrus, 2007. - 425, [2] p.
Versta iš: Autoportret przekorny : rozmowy Czesław Miłosz. - Asmenvardžių r-klė: p. 419-426.
ISBN 5-98379-071-4

2008

Kėdainių krašto garbės piliečiai // Kėdainių žinios. - ISSN 1822-6906. - 2008, gruod. 22, p. 3.

Kėdainių krašto garbės piliečiai. - Portr. // Provincija. - ISSN 1822-6043. - 2008, lapkritis [Nr. 11], p. 30-33.

2009

Borowik, Grażyna
[Meninės Cz. Miłoszo biografinės nuotraukos] / Borowik Grażyna. - Iliustr. // Dekada Literacka. - ISSN 0867-4094. - R. 19, nr. 4 (2009), p. 26, 36, 40.

Kosińska, Agnieszka
Dzieci i wnuki Miłosza / Marta Wyka. - Iliustr., portr. - Bibliogr. str. gale // Dekada Literacka. - ISSN 0867-4094. - R. 19, nr. 4 (2009), p. 26-45.

Lemp, Elžbieta
[Meninės Cz. Miłoszo biografinės nuotraukos] / Elžbieta Lemp. - Iliustr. // Dekada Literacka. - ISSN 0867-4094. - R. 19, nr. 4 (2009), p. 4-5, 66, 89, 98, 112-113.

Malinauskienė, Aušra
Tarp šimto iškiliausių asmenybių - ir kėdainiečiai / [parengė] Aušra Malinauskienė. - Iliustr. - Žinios // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2009, bal. 29, p. 5.

Valantonytė, Irmira
Mokiniai pristatė žymius kraštiečius / Irmira Valantonytė. - Iliustr. - Gyvenimas // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2009, gruod. 7, p. 11.

Калашникова, Елена
„А я не благороден и не прост“ : [recenzija] / Елена Калашникова. - Rec. kn.: Беседы с Чеславом Милошем / Александр Фьют. Москва : Baltrus, 2007 // Иностранная литература. - ISSN 0130-6545. - 2009, № 3, p. 285-288.

2010

Stankevičė, Kristina
Titulą gavo už filmus / Kristina Stankevičė. - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2010, liep. 7, p. 19.

ČESLOVO MILOŠO KŪRYBOS
VERTINIMAS: NOBELIO PREMIJOS
LAUREATĄ PRISIMENANT

WSPOMNIENIA O LAUREACIE
NAGRODY NOBLA

EVALUATION OF CZESŁAW MIŁOSZ'S
WORKS: REMEMBERING THE NOBEL
PRIZE WINNER

1994

Baliutavičiūtė, Elena
Czesław Miłosz : 1980 Nobelio [literatūros] premija / Elena Baliutavičiūtė. - Portr. - Bibliogr.: 43 pavad. // Rašytojai - Nobelio premijos laureatai / Elena Baliutavičiūtė. - Vilnius : Vaga, 1994. - P. 396-401.

1996

Bartasevičius, Valdas
Žodžiai poetui, pakilusiam virš sovietinio absurdo : [apie poetų C. Miłoszo, J. Reino ir T. Venclovos kūrybos vakarą, skirtą Nobelio literatūros premijos laureato J. Brodskio atminimui] / Valdas Bartasevičius - Portr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 1996, liep. 10, p. 1, 7.

Kėdainių krašto Garbės pilietis - rašytojas, Nobelio premijos laureatas Česlavas Milošas / [parengė Z. Bieliauskienė, V. Grigorjevienė, B. Lysenkienė]. - Kėdainiai : Riliuda, 1996 (Kaunas : Palemono spaustuvė). - 28, [2] p. : iliustr.
Bibliogr.: p. 23-[30].
ISBN 9986-717-03-5

1999

Jasėnas, Justas
Nobelio premijos laureatui Česlovui Milošui ; Ruduo / Justas Jasėnas // Tėvynė. - ISSN 1392-849X. - 1999, lapkr. 17, p. 7.

Armonaitė, Liucija

Prisiminimai. Ir malonė, ir praeiksmas : [apie programas „Atminties ateitis“ renginį - Nobelio premijos laureatų W. Szyborskos, G. Graso, Cz. Miłoszo bei T. Venclovos pašnekesį „Rašytojų prisiminimai ir literatūrinės Europos Rytai ir Vakarai“ Vilniaus rotušėje] / Liucija Armonaitė. - Portr. // Atgimimas. - ISSN 1822-6531. - 2000, spal. 6, p. 13.

Bajor, Alvyda Antonina

Laureaci nagrody Nobla - w Wilnie [Cz. Miłosz, W. Szyborska, G. Grass i T. Venclova] / Alwida Antonina Bajor. - Iliustr. // Nasza Gazeta. - ISSN 1392-2513. - 2000, 5-11 paźdz. (Nr. 40), p. 1, 4.

Dovdo, Liucina

Nobliści o historii : „istnieje wiele odmian pamięci“ / Lucyna Dowdo // Trybuna. - ISSN 0867-0536. - 2000, 4 paźdz., p. 9.

Jauniškis, Vaidas

Nobelio premijos laureatai prarastuose miestuose : [apie Nobelio premijos laureatų - V. Šymborskos, G. Graso ir Č. Milošo viešnagę Vilniuje] / Vaidas Jauniškis - Iliustr. // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 2000, spal. 2, p. 1, 4.

Kasner, Malgožata

Praca nad pamięcią = Atminties darbas / Malgorzata Kasner ; iš lenkų kalbos vertė Odeta Gudišauskaitė. - Iliustr. - Gretut. tekstas liet., lenk. // Tytul. - ISSN 0867-5376. - 2001, nr. 4, p. 26-36.

Lozoraitis, Julius

Europos kultūros panoramoje - Vilniaus vardas : [apie Vilniuje vyksiantį Rytų Europos rašytojų intelektualų ir Nobelio premijos laureatų susitikimą] / Julius Lozoraitis - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2000, rugs. 29, priedas „Savaitgalis“, p. 1, 13.

Lozuraitytė, Lizeta

Nobelio premijos laureatai - Vilniuje : [apie rašytojų G. Graso, Č. Milošo, V. Šymborskos ir T. Venclovos susitikimą] / Lizeta Lozuraitytė. - Iliustr. // Dialogas. - ISSN 1392-1916. - 2000, spal. 13, p. 8-9.

Mieczkowski, Romuald

Szyborska, Miłosz, Grass i Venclova : literacki „szczyt“ w Wilnie / Romuald Mieczkowski. - Iliustr. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2000, 3 paździen., p. 1, 5.

Mieczkowski, Romuald

Szyborska, Miłosz, Grass i Venclova : literacki szczyt w Wilnie / opracował Romuald Mieczkowski. - Iliustr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2000, nr. 2/4, p. 59.

Milkevičiūtė, Giedrė

Trijų literatūros šulų susitikimas Vilniuje : [apie rengiamą rašytojų, Nobelio premijos laureatų G. Graso, V. Šymborskos, Č. Milošo ir poeto T. Venclovos susitikimą] / Giedrė Milkevičiūtė. - Portr. // Lietuvos žinios. - ISSN 1822-1637. - 2000, rugs. 25, p. 18.

Pukėnienė, Rasa

Susitikimas su Nobelio premijos laureatais : [apie W. Szyborskos ir Cz. Miłoszo apsilankymą Vilniaus universiteto bibliotekoje] / R. Pukėnienė // Tarp knygų. - ISSN 0868-8826. - 2000, nr. 11, p. 37.

Ross, Darius

Nobel laureates grace the stage / Darius James Ross. - Iliustr. // The Baltic Times. - ISSN 1407-2300. - 2000, Oct. 12-18, p. 1-2.

Sawicka, Elżbieta

Chodzenie po ciekim lodzie : Wilno : Szyborska, Grass, Miłosz, Venclova o pamięci i wspomnianiu / Elżbieta Sawicka. - Iliustr. // Rzeczpospolita. - ISSN 0208-9130. - 2000, 3 paźdz., p. A1, A8.

Sawicka, Elżbieta

W Wilnie o pamięci : spotkanie pisarzy / Elżbieta Sawicka. - Portr. // Rzeczpospolita. - ISSN 0208-9130. - 2000, 7-8 paźdz., p. A1, D1.

Vildžiūnas, Linas

Iššūkis selektyviai atminčiai : Nobelio premijos laureatų viešnagė Vilniuje : [apie rašytojų G. Graso, Č. Milošo, V. Šymborskos ir T. Venclovos viešnagę] / Linas Vildžiūnas. - Iliustr. // 7 meno dienos. - ISSN 1392-6462. - 2000, spal. 6, p. 1, 8.

Vilniuje susitiko trys Nobelio premijos laureatai : [apie rašytojų G. Graso, V. Šymborskos, Č. Milošo bei poeto T. Venclovos susitikimą Vilniuje]. - Iliustr. // XXI amžius. - ISSN 2029-1299. - 2000, spal. 4, p. 1.

Vilniuje susitiko trys Nobelio premijos laureatai : [apie rašytojų G. Graso, V. Šymborskos, Č. Milošo bei poeto T. Venclovos viešnagės programą Lietuvoje] // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2000, rugs. 30, p. 26.

Wälde, Martin

Wileńskie spotkanie = Vilniaus susitikimas / Martin Wälde ; preložylt z języka niemieckiego Henryk Kleinzler ; iš vokiečių kalbos vertė Antanas Gailius. - Gretut. tekstas liet., lenk. - Bibliogr. išnašose // Tytul. - ISSN 0867-5376. - 2001, nr. 4, p. 10-25.

Žemaitytė, Agnė

Vilniuje vieši Nobelio premijos laureatų trio [rašytojai G. Graso, Č. Milošo ir V. Šimborska] / Agnė Žemaitytė - Portr. // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 2000, spal. 2 (rus. spal. 3), p. 19.

Žemaitytė, Agnė

Giunterj Grasă Vilniuje išgąsdino italų kariai ; Nobelio premijos laureatai Vilniuje diskutavo apie atminties ateitį : [apie Nobelio premijos laureatų rašytojų G. Graso, Č. Milošo, V. Šymborskos ir literatūrologo, publicisto T. Venclovos viešnagę] / Agnė Žemaitytė. - Portr. // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 2000, spal. 3, 4.

Озерная, Марина

Три нобелевских лауреата в Вильнюсе [Г. Грасс, В. Шимборска, Ч. Милош] / Марина Озерная - Iliustr. - Rus. // Эхо Литвы. - ISSN 1392-0367. - 2000, 30 сент., p. 4.

2001

Grass, Günter

Mam w pamięci... = Aš prisimenu... / Günter Grass ; preložyla z języka niemieckiego Dorota Swinarska ; iš vokiečių kalbos vertė Teodoras Četrauskas. - Iliustr. - Gretut. tekstas liet., lenk. // Tytul. - ISSN 0867-5376. - 2001, nr. 4, p. 58-68.

2003

Нобелевская премия по литературе : лауреаты
1901-2001 / Санкт-Петербургский государственный
университет ; [составитель Е.Г. Белодубровский]. -
Санкт-Петербург : Издательство С.-Петербургского
университета, 2003. - XVI, 419, [1] p. : факс., портр.
Туринье: „Мое присутствие на этой трибуне ...“
/ Чеслав Милош, p. 250-256. - Kn. taip pat: От
составителя / Евгений Белодубровский, p. IV-V. -
Asmenvardžių r-kėlė: p. 416-419.
ISBN 5-288-03292-0

2004

Aleksandravičius, Algimantas
Nobelio premijos laureatai Wisława Szymborska,
Czesławas Miłoszas ir Günteris Grassas : [2000, fotografija
: reprodukcija] / [Algimanto Aleksandravičiaus nuotr.]
// Vilniaus universitetas fotografijose / Alma Mater
Vilnensis. - Vilnius : Daigai : Vilniaus universitetas, 2004.
- P. 188, p. 235.

2005

Pilich, Maria
Nobliści znad Wisły, Odry i Niemna / Maria Pilich,
Przemysław Pilich. - Wyd. 1. - Warszawa : Sport i Turystyka
- MUZA SA, 2005. - 297, [3] p. : ilustr., portr. - Turinije:
Czesław Miłosz, p. 210-217. - Bibliogr. str. gale.
ISBN 83-7319-703-6

2006

Лауреаты Нобелевской премии / Ларина О.В.,
Гитун Т.В., Пивоварова И.А. ... [et al.]. - Москва : Дом
Славянской книги, 2006. - 862, [2] p., [8] портр. лар.
Туринье: Сенкевич Генрик, p. 472-473. Милош Чеслав,
p. 612-613.
ISBN 5-85550-115-9

2007

Lizakowski, Adam
On nie pisał o premijaniu ; Miłosz ; Polscy Nobliści w San
Francisco ; Teraz, gdy go nie ma ; Józef Piłsudski ; Dzieci
tej samej Europy ; Josif Brodski wraca do Rosji : [wiersze]
/ Adam Lizakowski // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007,
nr. 4, p. 97-104.

Lizakowski, Adam
Zapiski znad zatoki San Francisco : miłoszowiana / Adam
Lizakowski. - Ilustr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. -
2007, nr. 4, p. 91-104.

LITERATŪROS KRITIKA IR INTERPRETACIJA: ČESLOVO MILOŠO KŪRYBOS KELIAIS

KRYTYKA LITERACKA I INTERPRETACJE: SZLAKIEM TWÓRCZOŚCI CZ. MIŁOSZA

LITERARY CRITICISM AND INTERPRETATION: MIŁOSZ'S CREATIVE PATHS

1989

Venclova, Tomas
Rozmowa w ziemie / Tomas Venclova ; opracowanie:
Stanisław Barańczak ; przedmowa: Josif Brodski. - Paryż :
Zeszyty Literackie, 1989. - 75, [2] p.
Turinije vert.: Stanisław Barańczak, Czesław Miłosz,
Wiktor Woroszyński.
ISBN 2-906253-05-7

1990

Ivask, Ivar
Baltiškos elegijos : Česlovui Milošui / Ivaras Ivaskas ;
vertė Julius Keleras ; [su vertėjo Juliaus Kelero priedu
apie autorių]. - Turinys: I. „Baltijos žaibai...“ ; II. „Upių
lašišos...“ ; III. „Keista būti...“ ; IV. „Balti ir ramūs...“ ; V. „Kas
atlaikys...“ ; VI. „Nesuskaičiuojama balsų...“ ; VII. „Moters
buvimas...“ ; VIII. „Daugybė dangiškų...“ ; IX. „Nuostabios
atminties...“ ; X. „Atsargiai suvyniok...“ // Poezijos
pavasaris. - ISSN 0235-442X. - [1990], p. 194-200.

Sawicka, Elżbieta
Europos stotelė : [apie poetus Č. Milošą, J. Brodskį ir T.
Venclovą, jų kūrybą] / Elżbieta Sawicka // Ekspresas Rytai
Vakarai. - 1990, gruod. 14, p. 7.

Venclova, Tomas

Samokrytyka tłumacza : [apie Č. Milošo eilėraščių „Kuris nuskriaudei“ vertimą į lietuvių kalbą] / Tomas Venclova ; [vertė V. Zajončkovskis] // Res Publica. - ISSN 0860-4592. - 1990, nr. 11, p. 143-148.

Venclova, Tomas

Czesław Miłosz : disperazione e grazia / Tomas Venclova ; cura e trad. dal lit. di Pietro U. Dini. - Bibliogr. išnašose // Clio. - A. 1, no. 2/3 (1990), p. 65-75.

Venclova, Tomas

Tomas Venclova, saggista / Tomas Venclova ; cura e traduzione dal lituano di Pietro U. Dini ; [su priedašu apie autorių]. - Turinys : Czesław Miłosz: disperazione e grazia ; Allievo di Dostojewski // Clio. - No. 2/3 (1990), p. 65-81.

1991

Greimas, Algirdas Julius

Sąmonė ir sąžinė : Cz. Miłosz'o poezijos vertimus paskaičius / A.J. Greimas. - Publikuota: Literatūros lankai, 1959, nr. 8 // Iš arti ir iš toli / Algirdas Julius Greimas. - Vilnius : Vaga, 1991. - P. 420-423.

1994

Biejnicki, Tadeusz

Czesław Miłosz. Nigdy od ciebie, miasto : Czytanie poezji - Lenk. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 1994, 6 kwietnia, p. 5.

1996

Celencevičius, Raimondas

Poetas Č.Milošas Lietuvoje - tik eseistas : [recenzija] / Raimondas Celencevičius - Rec. kn.: Ulro žemė / Cz.Miłosz. Vilnius: Baltos lankos, 1996 // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 1996, liep. 24, p. 17.

Geda, Sigitas

Tiems, kurie Miłoszo neskaito : [recenzija] / Sigitas Geda - Rec. kn.: Ulro žemė / C.Miłosz. Vilnius: Baltos lankos / ALK, 1996 // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 1996, lapkr. 16, p. 10.

Najślynniejsze poematy XX wieku = [The best of 20th century poems = Berühmteste Dichtungen des 20.

Jahrhunderts = Les plus célèbres poèmes du XXe siècle = Прославленные поэмы XX века : antologia] / wybór Stanisław Stanuch ; noty Stanisław Stanuch, Andrzej Kaliszewski. - Kraków : Sponsor, 1996. - 251, [1] p. : nat. -Dalis gretut. tekstų angl., graik., lenk., pranc., rus., vok. - Kn. taip pat: Od wydawcy / Stanisław Staniuch, p. 5-6. ISBN 83-85846-27-1

Tamašauskienė, Jolanta

Dvasios keliais : [apie Nobelio premijos laureato Č.Milošo knygą „Ulro žemė“] / Jolanta Tamašauskienė // Kėdainių garšas. - ISSN 1648-1275. - 1996, rugpj. 10, p. 6.

Tarnowska, Beata

Geografia poetycka w powojennej twórczości Czesława Miłosza / Beata Tarnowska. - Olsztyn, 1996. - 172, XL p. : ilustr. Lenk.

1997

Mažrimas, Aleksandras

Subtili adaptacija : [recenzija] / Aleksandras Mažrimas - Rec. kn.: Lenkų literatūros istorija / Cz.Miłosz. Vilnius : Baltos lankos, 1996 // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 1997, bal. 5, p. 5.

1998

Česlovas Milošas - „didžiausias amerikiečių poetas“ : [apie konferenciją, skirtą lenkų poeto kūrybai, Claremont, 1998 m. balandis. Rašoma ir apie poeto T. Venclovos pranešimą] / A.L. - Portr. // Darbininkas. - ISSN 0011-6637. - 1998, geg. 29, p. 3, 5.

Gudaitis, Leonas

Kūrėjo erdvė : Czesławo Miłoszo keliais. - Kaunas : VDU I-kla, 1998. - 35 p., [2] iliustr. lap. : įklijos Dalis teksto lenk. - Santr. angl. - Atsp. iš: „Darbai ir dienos“, nr. 7 (16). ISBN 9986-501-18-0

1999

Laurai Czesławui Miłoszui : [fragmentai iš publikuotų tekstų apie tarptautinį Cz. Miłoszo festivalį Kalifornijoje, JAV] / A.S // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 1999, nr. 11, p. 46-48.

Venclova, Tomas

Czesław Miłosz : despair and grace : [apie Č. Milošo kūrybą] / Tomas Venclova. - Iliustr. - Bibliogr. str. gale // World literature today. - ISSN 0196-3570. - Vol. 73, no. 4 (1999), p. 677-680.

Venclova, Tomas

Miłosz and world poetry : [pasisakymai]. - Aut.: Tomas Venclova ... [et al.] // Partisan review. - ISSN 0031-2525. - Vol. 66, no. 1 (1999), p. 20-38.

Венцлова, Томас (Venclova, Tomas)

Чеслав Милош : отчаяние и благодать / Томас Венцлова. - Iliustr. - Bibliogr. prier. str. gale // Литературное обозрение. - ISSN 0321-2904. - 1999, № 3, p. 25-28.

Куллэ, Виктор Альфредович

Капсула с сывороткой / Виктор Куллэ. - Portr. // Литературное обозрение. - ISSN 0321-2904. - 1999, № 3, p. 3.

2000

Gerbutavičius, Ramūnas

Ir paprasta, ir sudėtinga knyga apie gyvenimą pasaulyje : [recenzija] / Ramūnas Gerbutavičius - Iliustr. - Rec. kn.: Pakelės šunytis / Cz. Miłosz. Vilnius : Strofa, 2000 // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2000, spal. 10, priedas „Mūsų malūnas“, p. 4.

Kullė, Viktor (Куллэ, Виктор Альфредович)
Kapsulė su serumu : [apie poetus Č. Milošą ir T. Venclovą]
/ Viktor Kullė ; [vertė Žydrūnas Drungilas] // Akiračiai. -
2000, nr. 2, p. 14.

2001

Cavanagh, Clare
Lenkų poezijos mokykla : Czesławas Miłoszas kalbasi
su slavų literatūros tyrinėtoja ir vertėja C. Cavanagh / iš
lenkų kalbos vertė Rimvydas Strielkūnas - Pab. Pradžia:
spal. 26 // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2001,
lapkr. 2, p. 8.

Grinkevičiūtė, Kristina
Eseistinio mąstymo pėdsakai Czesławo Miłoszo romane
Isos slėnis : [recenzija] / Kristina Grinkevičiūtė. - Bibliogr.:
24 pavad. - Rec. kn.: Isos slėnis / Czesław Miłosz. Kaunas
: Pasaulio lietuvių kultūros, mokslo ir švietimo centras,
2001 // Akiračiai. - ISSN 1822-153X. - 2008, nr. 9/10
(spalis-lapkritis), p. 9-11.

Korkus, Danuta
Jam sąskaitas pateikia patirtis : [apie Cz. Miłoszo kūrybą
dvyliktokams] / Danuta Korkus - Iliustr. // Dialogas. - ISSN
1392-1916. - 2001, vas. 16, p. 12.

Kvietkauskas, Mindaugas
Iš Czesławo Miłoszo erdvės patirčių / Mindaugas
Kvietkauskas. - Bibliogr. išnašose // Poezijos pavasaris. -
ISSN 0235-442X. - 2001, p. 40-52.

Simanaitis, Edmundas
Murti - Bingio tablečių veikimo metas ir nūdiens :
[pamąstymai apie lenkų poetą Č. Milošą ir jo knygą
„Pavergtas protas“] / Edmundas Simanaitis // XXI amžius.
- 2001, spal. 3, p. 4.

Stern, Heiko
Das Treffen von Vilnius : [recenzija] / Heiko Stern - Iliustr.-
Vok. - Rec. kn.: Die Zukunft der Erinnerung / G. Grass,
Cz. Miłosz, W. Szyborska, T. Venclova // Baltische
Rundschau. - ISSN 1648-3774. - 2001, Mai, p. 12.

Venclova, Tomas
Former av hopp / Tomas Venclova ; essäer i översättning
av Loreta Burnytė, Anna Harrison, Mikael Nydahl, Rikard
Wennerholm. Samtal om Vilnius : en brevessä / Tomas
Venclova, Czesław Miłosz. - [Tollarp] : Ariel, 2001. - 155, [2] p.
ISBN 91-974211-1-1

Venclova, Tomas
Encomium insulae : Czesławowi Miłoszowi : [eilėraštis]
/ Tomas Venclova ; tłum. (przy współpracy Autora)
Stanisław Barańczak // Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-
0357. - R. 19, nr. 3 (2001), p. 26-28.

Visvydas, Pranas
Trys eilėraščiai : [apie T. Venclovos eilėraščius „Naujas
atvirukas iš K miesto“, „Encomium insulate : Czesławui
Miłoszui“, „Natura naturata“, išspausdintus žurnale
„Kultūros barai“, 2000, nr. 8/9] / Pr. Visvydas // Akiračiai. -
2001, nr. 3, p. 11.

2002

Jasėnas, Justas
„Isos pakrantėmis kyla rūkas...“ : Nobelio premijos
laureatui Česlavui Milošui : [eilėraštis] / Justas Jasėnas //
Šauksmas tyloje... / Plungės literatų klubo „Vingiorų kštė“
almanachas. - Plungė : UAB „Plungės žinios“, 2002. - P. 43.

Venclova, Tomas
[Recenzija] / Tomas Venclova. - Iliustr. - Rec. kn.: Druga
przestrzeń / Czesław Miłosz. Kraków : Znak, 2002 //
Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-0357. - R. 20, nr. 3 (2002),
p. 161-163.

2003

Bieńkowska, Ewa
Ostatnie wiadomości z Ulro / Ewa Bieńkowska. - Lenk. //
Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-0357. - R. 21, nr. 4 (2003),
p. 56-64.

Fiut, Aleksander
Meistras ir pameistrystė / Aleksander Fiut ; iš lenkų kalbos
vertė Algis Kalėda // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. -
2003, nr. 6, p. 39-43.

Fiut, Aleksander
W stronę Miłosza / Aleksander Fiut. - Wyd. 1. - Kraków :
Wydawnictwo Literackie, 2003. - 277, [2] p.
Lenk. - Turinys: [Tomas Venclova], p. 6, virš. p. 4. Powroty
nie-nostalgiczne, p. 169-202. - Bibliogr., p. 268-270, ir
išnašose. - Asmenvardžių r-kėlė: p. 273-277.
ISBN 83-08-03504-3

Geda, Sigitas
Nobelio premijos laureatas - Lietuvos dainius : pasaulis
Isos slėnyje (apie Cz. Miłoszo romaną „Isos slėnis“) /
Sigitas Geda. - Portr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215.
- 2003, kovo 8, p. 7.

Geda, Sigitas
Tiems, kurie Miłoszo neskaito : („Ulro žemės“ paraštėse)
/ Sigitas Geda // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2003,
geg. 23, p. 8.

Kupriūnas, Klemensas
[Eilėraščiai] / Klemensas Kupriūnas. - Iliustr. - Dalis teksto
lenk., rus. - Turinys: Žydi pienėmis... ; Baigiasi metai
įdomiai šalti... ; [poetui Česlovui Milošui] ; Tupi varnas
apšalusiam delne... ; Przebiegły czarnie obłoki... ; Tėvui
Stanislovui ; Būti sniegu delne... ; Ant krosnies laša... ;
Formų metamorfozė keičiasi... ; Prisibraidę po nevilgtį...
; Poezijos diena ; Rožių kavalieriaus valsas... // Verdenė. -
ISSN 2029-2465. - Kn. 4 (2003), p. 95-99.

Kvietkauskas, Mindaugas
Współpraca Czesława Miłosza z czasopismem „Naujoi
Romuva“ / Mindaugas Kvietkauskas. - Lenk. - Bibliogr.
išnašose // Poezja i poeci w Wilnie lat 1920-1940
/ pod redakcją Tadeusza Bujnickiego i Krzysztofa
Biedrzyckiego. - Kraków : Universitas, 2003. - P. 329-339.

Naujokaitienė, Elina
Praeities ir ateities pradmenys Oskaro Miłašiaus kūryboje
ir Czesławo Miłoszo eseistikoje / Elina Naujokaitienė.
- Portr. // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2003,
gruod. 19, p. 7-8.

Norvidas, Kornelijus

Paslėpta tiesa Czesławo Miłoszo kūryboje / Kornelijus Norvidas // Lietuvos studentų filologų VII-oji mokslinė konferencija „Kultūros vertybės literatūroje“ / [sudarė Ginta Čingaitė]. - Vilnius : Vilniaus pedagoginis universitetas, 2003. - P. 27-28.

2004

Bajor, Alvyda Antonina

Sergiusz Piasecki i kobieta jego życia : na tropach bohaterów powieści Józefa Mackiewicza / Alwida A. Bajor. - Ilustr. - Tęs. Pradžia: 2004, nr. 7 // Magazyn Wileński. - ISSN 0236-4719. - 2005, nr. 3, p. 32-36.

Bajor, Alvyda Antonina

Ostatni pobyt Czesława Miłosza w Litwie Gniazdowej / Alwida A. Bajor. - Lenk. // Magazyn Wileński. - ISSN 0236-4719. - 2004, nr. 9, p. 17-19.

Drzewucki, Janusz

Przeciwko chaosowi i nicości : od „Poematu o czasie zastygłym” do „Orfeusza i Eurydyki” / Janusz Drzewucki. - Portr. - Lenk. // Tygodnik Wileńszczyzny. - ISSN 1648-5319. - 2004, 19-25 sierpnia (Nr. 34), priedas „Rota”, p. 1, 2.

Fiut, Aleksander

Spotkania poetów : Miłosz i Venclova / Aleksander Fiut. - Ilustr., portr. - Bibliogr. išnašose // Kwartalnik Artystyczny. - ISSN 1232-2105. - R. 11, nr. 1 (2004), p. 9-29.

Gaidamavičiūtė, Nijolė

Česlavas Milošas: poezija ir muzika iš arti / Nijolė Gaidamavičiūtė ; Giedriaus Baranausko nuotr. - Ilustr. // Šiaulių kraštas. - ISSN 1648-4010. - 2004, lapkr. 9, p. 14.

Gorczyńska, Renata

To taki Breughel... : [recenzija] / Renata Gorczyńska. - Ilustr. - Lenk. - Rec. kn.: Gdzie wschodzi słońce i kędy zapada / Czesław Miłosz. Gdańsk : słowo/obraz terytoria, 2004 // Więż. - ISSN 0511-9405. - 2004, nr. 10, p. 128-132.

Lebioda, Dariusz Tomasz

Miłosz i Sarbiewski = Sarbievijus ir Miłoszas / Dariusz Tomasz Lebioda. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2004, nr. 4, p. 80-84.

O'Driscoll, Dennis

Miłoszo sugrįžimas : [eilėraštis] / Dennis O'Driscoll ; vertė Laimanas Jonušys // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2004, spal. 9, p. 2.

Poprawa, Adam

W stronę Miłosza : [recenzija] / Adam Poprawa. - Lenk. - Rec. kn.: W stronę Miłosza / Aleksander Fiut. Kraków : Wydawnictwo Literackie, 2003 // Odra. - ISSN 0472-5182. - R. 44, nr. 10 (2004), p. 46.

Pukšto, Andžej

Z Miłoszem u Venclovų : w repertuarze artystów litewskich - polska poezja / Andrzej Pukšto. - Ilustr. - Lenk. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2004, 13 lipca, p. 6.

Tesveria mano kūryba daugiau už mano blogį : parengta pagal R.H. Andersono straipsnį „Czesław Miłosz, poet and nobelist who wrote of modern cruelties, dies at 93 : [atminimui, 1911-2004] / vertė Judita Čivilienė. - Ilustr. // Katalikų pasaulis. - ISSN 0235-8050. - 2004, nr. 9, p. 16-19.

Tischner, Łukasz

[Recenzija] / Łukasz Tischner. - Bibliogr. išnašose. - Rec. kn.: W stronę Miłosza / Aleksander Fiut. Kraków : Wydawnictwo Literackie, 2003 // Ruch Literacki. - ISSN 0035-9602. - R. 45, z. 6 (2004), p. 657-660.

Valiulis, Skirmantas

Vasara baigiasi vasarą : kritiko skiltis / Skirmantas Valiulis. - Ilustr. // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 2004, rugpj. 27, priedas „TV publika” (Nr. 35), p. 2.

Vedrickaitė, Imelda

Nugalėti nebūtį malda : Czesławo Miłoszo „Teologinis traktatas” / Imelda Vedrickaitė // Lituanistica. - ISSN 0235-716X. - 2004, nr. 2, p. 126-134.

Vidauskytė, Lina

Apie kalbą ir tikrovę Czesławo Miłoszo kūryboje / Lina Vidauskytė // Logos. - ISSN 0868-7692. - 2004, nr. 39, p. 97-106.

2005

Bajor, Alvyda Antonina

Sergiusz Piasecki i kobieta jego życia : na tropach bohaterów powieści Józefa Mackiewicza / Alwida A. Bajor. - Ilustr. - Tęs. Pradžia: 2004, nr. 7 // Magazyn Wileński. - ISSN 0236-4719. - 2005, nr. 3, p. 32-36.

Banowska, Lidia

Miłosz i Mickiewicz / Lidia Banowska. - Wyd. 1. - Poznań : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza, 2005. - 300 p., [2] ilust. lap. - Santr. angl. - Wykaz wykorzystanych w pracy utworów Adama Mickiewicza i Czesława Miłosza: p. 287-293. - Bibliogr. išnašose. - Vardų r-klė: p. 294-298. ISBN 83-232-1531-6

Banowska, Lidia

Mickiewicz Miłosza / Lidia Banowska. - Bibliogr. str. gale // Mickiewicz daleki i bliski / pod redakcją Zbigniewa Przychodniaka i Magdaleny Piotrowskiej. - Poznań : Sorus, 2005. - P. 135-151.

Dybciak, Krzysztof

Trudne spotkanie : literatura polska XX wieku wobec religii / Krzysztof Dybciak. - Kraków : Arcana, 2005. - 319, [1] p. - (Arkana Literatury) Turinyje: Drugi, prawdziwy debiut Miłosza ; Młody Miłosz - prozaik bliski personalizmowi, p. 54-74. Czesław Miłosz w poszukiwaniu utraconej ojczyzny, p. 118-134. - Bibliogr., p. 312-313, ir išnašose. - Asmenvardžių r-klė: p. 314-320. ISBN 83-89243-08-3

Goštautas, Stasys

Užrašai iš Niujorko / Stasys Goštautas // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2005, birž. 10, p. 2.

Goštautas, Stasys

Czesław Miłosz ir literatūros sąmonė / Stasys Goštautas. - Portr. // Amerikos lietuvis. - 2005, bal. 30, p. 3.

Górecka, Ewa

„Moje oczy słabną, ale dalej są nienasycone” - Miłosza czytanie malarstwa / Ewa Górecka ; [su prierašu apie autorę]. - Ilustr. - Bibliogr. išnašose // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2005, nr. 4, p. 53-70.

Jonuškaitė, Birutė

Ulubieniec losu / Birutė Jonuškaitė ; překlad z litewskiego: Alicja Sitarska ; [su priedašu apie autorę]. - Iliustr. - Bibliogr. išnašose // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2005, nr. 4, p. 44-52.

Kronbergs, Juris

Miłosz : [eilėraštis] / Juris Kronbergs ; vertė Vladas Braziūnas // Šiaurės Atėnai. - ISSN 1392-7760. - 2005, vas. 19, p. 2.

Lebioda, Dariusz Tomasz

Amerikanska ornitologia poetycka Czesława Miłosza / Dariusz Tomasz Lebioda ; [su priedašu apie autorių]. - Iliustr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2005, nr. 4, p. 85-98.

Martinkus, Vytautas

Czesław Miłosz searches for lost Vilnius : from the short story series : [apsakymai] / Vytautas Martinkus ; translated by E. Novickas. - Iliustr. - Turinys: Jewess in an armchair. A hotel by Drėma // Lituanius. - ISSN 0024-5089. - Vol. 51, no. 1 (2005), p. 42-53.

Szuber, Janusz

Pradėjau?; Teiresijo pamoka; Papročiai; Pindamies į upokšnius; Augustinas; Trečias įsakymas; Boružė; Gaidžių giedojimas : Czesławui Miłoszui : [eilėraščiai] / Janusz Szuber ; iš lenkų k. vertė Birutė Jonuškaitė ; [su priedašu apie autorių] // Metai. - ISSN 0134-3211. - 2005, nr. 10, p. 61-65.

Šimkutė, Lidija

Lietuvių poetai nepakliuvo į Czesław Miłosz pasaulinių poetų antologiją / Lidija Šimkutė // Mūsų pastogė. - 2005, geg. 18, p. 5.

Šimkutė, Lidija

Lietuvių poetai nepakliuvo į pasaulinės antologijos atranką / Lidija Šimkutė. - Iliustr. // Draugas. Mokslas, menas, literatūra. - 2005, birž. 4.

Venclova, Tomas

Encomium insulae : Czesławui Miłoszui : [eilėraštis] / Tomas Venclova // Sankirta / Tomas Venclova. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2005. - P. 25-27.

Venclova, Tomas

Tomo Venclovos vertimas ir komentaras Czesław Miłosz tarptautiniame pagerbime Niujorke. - Iliustr. // Amerikos lietuviai. - 2005, bal. 30, p. 3.

Venclova, Tomas

Kazys Boruta, Pranas Ancevičius ir Czesław's Miłosz's : apie kelis Borutos eilėraščių vertimus į lenkų kalbą / Tomas Venclova // Susitikimai su Kaziu Boruta / sudarė Eglė Borutaitė-Makariūnienė. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2005. - P. 239-251.

Vidauskytė, Lina

Czesławo Miłoszo literatūrinė filosofija (tikrovės ir literatūros santykis) : daktaro disertacija : humanitariniai mokslai, filosofija (01H) / Lina Vidauskytė ; Vytauto Didžiojo universitetas, Kultūros, filosofijos ir meno institutas. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2005 (Kaunas : VDU I-kl.). - 110 [1] p.

Vidauskytė, Lina

Czesław Miłosz's literature as philosophy (reality and literature) = Czesławo Miłoszo literatūrinė filosofija (tikrovės ir literatūros santykis) : summary of doctoral dissertation : humanities, philosophy (01H) / Lina Vidauskytė ; Vytautas Magnus University, Institute of Culture, Philosophy and Arts. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2005 (Kaunas : VDU I-kl.). - 26, [1] p. Santr. liet. - Aut. darbų sąrašas: p. 25 (3 pavad.).

2006

Bujnicki, Tadeusz

Miłoszas Vilniaus literatūrinėje aplinkoje / Tadeusz Bujnicki ; iš lenkų k. vertė Odeta Venckavičienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 153-166.

Czesław Miłosz et le vingtième siècle / publié sous la direction de Maria Delaperrière. - Paris : Institut d'études slaves, 2006. - 300, [4] p., [8] portr. lap. - Poezijos tekstai gretut. lenk., pranc. - Turinyje aut.: Tomas Venclova, Luigi Marinelli, Alfred Sproede, Jacek Łukasiewicz, Anna Saignes, Anna Demadre-Synoradzka, Marek Tomaszewski, Włodzimierz Bolecki, Aleksander Fiut, Rolf Fieguth ... [et al.]. - Bibliogr. išnašose. - R-klė: p. 297-300. ISBN 2-7204-0423-3

Czyżewski, Krzysztof

Księga drogi Czesława Miłosza / Krzysztof Czyżewski. - Iliustr., portr. - Santr. liet. - Bibliogr. prier. str. gale // Almanach Sejneński. - ISSN 1732-4106. - 3 (2006), p. 18-57.

Dalecka, Teresa

Recepcja literatury polskiej na Litwie w ostatnim piętnastolecu : casus przekładów / Teresa Dalecka // Literatura polska w świecie : zagadnienia recepcji i odbioru. - Katowice : Wydawnictwo Gnome, 2006. - p. 75-81. ISBN: 83-87819-74-3

Fryckowski, Jerzy

List do Czesława Miłosza : [wiersz] / Jerzy Fryckowski. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2006, nr. 2, p. 84.

Fryckowski, Jerzy

Laiškas Czesławui Miłoszui : [eilėraštis] / Jerzis Fryckowski ; išvertė: Birutė Jonuškaitė // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2006, nr. 2, p. 85.

Gruszka-Zych, Barbara

O potrzebie pisania : poetka Barbara Gruszka-Zych : [rozmowa] / rozmawiała Anna Cebula. - Iliustr. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2006, 23-26 czerwca (nr. 118), p. 8.

Kałuża, Anna

Dwa razy M : [recenzija] / Anna Kałuża. - Iliustr. - Rec. kn.: Miłosz i Mickiewicz / Lidia Banowska. Poznań : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza, 2005 // Nowe Książki. - ISSN 0137-8562. - 2006, nr. 6, p. 50-51.

Kawiński, Wojciech

Kartka z podróży : Było; jest; będzie... : Jest ; Do kogo mam się zwrócić : pamięci Czesława Miłosza : [wiersze] : wilniana wierszem / Wojciech Kawiński ; [su priedašu apie autorių]. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2006, nr. 3, p. 95-97.

Kovtun, Asija

Kalbos ir teksto dekonstrukcija Česlovo Milošo esė „Pakelės šunytis“ / Asija Kovtun // Baltijos regiono istorija ir kultūra: Lietuva ir Lenkija / Klaipėdos universitetas. Baltijos regiono istorijos ir archeologijos institutas. - Klaipėda : Klaipėdos universiteto leidykla, 2006. - P. 109-110.

Kovtun, Asija

Individualumo savivoka Czesławo Miłoszo esė „Pakelės šunytis“ / Asija Kovtun ; iš rusų k. vertė Kristina Sakalavičiūtė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 201-213.

Kryszak, Janusz

Czesławo Miłoszo prefektas / Janusz Kryszak ; iš lenkų k. vertė Audrius Radzevičius. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 167-175.

Merrill, Christopher

Doppelgänger : Dėl to, kad : variacija Jannis Ritsos tema ; Tvara ; Metėlė : Alešui Debeljakui ; Reikėjo, nereikėjo : variacija Czesławo Miłoszo tema : [eilėraščiai] / Christopher Merrill ; iš Amerikos anglų kalbos vertė Laurynas Katkus ; [su priedu apie autorių] // Poezijos pavasaris. - ISSN 0235-442X. - 2006, p. 231-237.

Paliulytė, Sonata

Po Miłoszo = anno Miłosz : [eilėraščiai] / Sonata Pauliulytė ; translated by Constantine Rusanov ; [su priedu apie autorę]. - Gretut. tekstas liet., angl. // Poetinis Druskininkų ruduo. - ISSN 1822-3079. - 2006, p. 282-284.

Ponarski, Zenowiusz

Komentarze do „Abecadła“ Miłosza / Zenowiusz Ponarski. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2006, nr. 1, p. 17-22.

Supruniuk, Mirosław Adam

Czesławas Miłoszas už cenzūros ribų / Mirosław Adam Supruniuk ; iš lenkų k. vertė Vaiva Narušienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 119-128.

Supruniuk, Mirosław Adam

Czesław Miłosz poza cenzurą. Poeta w niezależnym obiegu wydawniczym w latach 1977-1989 = Czesławas Miłoszas be cenzūros. Poetas nepriklausomoje pogrindžio leidyboje 1977-1989 metais : [ze zbiorów Biblioteki Uniwersyteckiej w Toruniu] : Vilnius-Kaunas-Torun, 31.03-30.06.2006 / [Mirosław Adam Supruniuk ; vert. Odeta Venckavičienė ; Instytut Polski w Wilnie, Biblioteka Uniwersytecka w Wilnie, Biblioteka Uniwersytecka w Toruniu, Biblioteka Uniwersytetu Witolda Wielkiego w Kownie]. - [Toruń : Biblioteka Uniwersytetu Mikołaja Kopernika], 2006. - 1 lankstins (6 p.). Rengėjai nurodyti teksto gale. - Gretut. tekstas liet., lenk. ISBN 83-89376-34-2

Šidlauskas, Marijus

Sugrįžti iš Ulro žemės / Marijus Šidlauskas. - Rec. kn.: Ulro žemė / Cz. Miłosz. Vilnius, 1996 // Orfėjas mokėjo lietuviškai / Marijus Šidlauskas. - Vilnius : Homo liber, [2006]. - P. 205-211.

Šimkutė, Lidija

Czesławas Miłoszas: švytintys eilėraščiai / Lidija Šimkutė. - Iliustr. // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2006, birž. 8-14 (Nr. 22), p. 8. Apie Č. Miłoszo redaguotą tarptautinės poezijos antologiją „Švytinčių daiktų knyga“ (Book of Luminous Things. Harcourt Brace & Company, NY, 1996).

Venclova, Tomas

Encomium insulae : Česlawu Miłoszu ; В озерном краю ; Ландшафт : Сюзанне Зонтаг : [стихи] / Томас Венцлова ; перевод Виталия Асовского. - Iliustr. // Вильнюс. - ISSN 0236-2023. - № 172 (2006), p. 23-29.

Wyka, Marta

Miłoszas ir jo karta - tyrinėjimų pradžia / Marta Wyka ; iš lenkų k. vertė Vaiva Narušienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 79-87.

Zach, Joanna

Czesławo Miłoszo „Vabalų pasaulis“ / Joanna Zach ; iš lenkų kalbos vertė Vaiva Narušienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 187-200.

Брио, Валентина (Brio, Valentina)

Поэт в эмиграции: Бродский, Милош, Венцлова - „триумвират“ / Валентина Брио // „В рассеянии суще...“ / [ответственный редактор И.Ю. Беляков]. - Москва : Дом-музей Марины Цветаевой, 2006. - P. 240-254.

Ковтун, Асия (Kovtun, Asija)

Чеслав Милош о разуме в эссе „Придорожная собачонка“ / Асия Ковтун // Respectus Philologicus. - Vilnius : Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, Šv. Kryžiaus akademija (Lenkija). -ISSN 1392-8295. - No. 9(14) 2006, p. 65-74.

Ковтун, Асия (Kovtun, Asija)

Лингвистический скептицизм Чеслава Милоша / Асия Ковтун // Wschód-Zachód: dialog języków i kultur. - Słupsk : Wydawnictwo Naukowe Akademii Pomorskiej w Słupsku, - 2006, p. 43-46. ISBN 8374671211

Ковтун, Асия (Kovtun, Asija)

Чеслав Милош о языке : деконструкция представлений в эссе „Придорожная собачонка“ / Асия Ковтун // Актуальные проблемы современного литературоведения и фольклористики. Выпуск 3. Алмата : Казахский национальный университет им. Ал-Фараби. - 2006. p. 63-72. ISBN 9965300208

Ковтун, Асия (Kovtun, Asija)

Специфика концептуализации понятия „языка“ в эссе Чеслава Милоша = Sąvokos „kalba“ konceptualizacija Czesławo Miłoszo knygoje / Асия Ковтун. - Santr. liet. - Bibliogr.: 26 pavad. // Kalbų studijos. - ISSN 1648-2824. - 2006, nr. 9, p. 38-42. Internetinė prieiga: <http://www.minfolit.lt/arch/8001/8479.pdf>

2007

Biedrzycki, Krzysztof

Laikas Czesławo Miłoszo „Mieste be vardo“ / Krzysztof Biedrzycki ; - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 159-171.

Brazgovskaja, Elena (Бразговская, Елена Евгеньевна)

Bendrinų ir individualių objektų įvardijimo problemos interpretacija Czesławo Miłoszo kūryboje : Nomina sunt consequentia rerum (Vardai yra daiktų tyrimo esmė) / Elena Brazgovskaja ; iš rusų kalbos vertė Irina Šorohova ir Vaiva Narušienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 124-135.

Brio, Valentina (Брио Валентина)
Filomatiškasis Vilniaus kodas Czesławo Miłoszo
kūryboje / Valentina Brio ; iš rusų kalbos vertė Ugnius
Keturakis. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas
Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo
universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. -
Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P.
136-158.

Brusevič Anatol (Брысевіч, Анатоль)
Tarp Mickiewicziaus ir Miłoszo / Anatol Brusevič ; iš
lenkų kalbos vertė Vaiva Narušienė. - Santr. angl. -
Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus
perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo
Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo
universiteto leidykla, 2007. - P. 75-85.

Fiut, Aleksander
Miłoszas tarp paveikslų : [tapybai skirta poezija] /
Aleksander Fiut ; iš lenkų kalbos vertė Vaiva Narušienė. -
Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI
amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas.
Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto
Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 9-17.

Grudzińska-Gross, Irena
Miłosz i Brodski : pole magnetyczne / Irena Grudzińska-
Gross ; wstęp Tomasz Venclova. - Kraków : Znak, 2007.
- 324, [2] p., [4] portr. lap.
Bibliogr., p. 295-306, ir išnašose. - Asmenvardžių r-klė: p.
307-321.
ISBN 978-83-240-0781-3

Gruszka-Zych, Barbara
Mój poeta : miłoszowiana / Barbara Gruszka-Zych. - Iliustr.
- B. d. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007, nr. 1, p. 52-54.

Gruszka-Zych, Barbara
Mój poeta (2) : miłoszowiana / Barbara Gruszka-Zych. -
Iliustr. - B. d. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007, nr. 2,
p. 114-130.

Gruszka-Zych, Barbara
Mój poeta (3) : miłoszowiana / Barbara Gruszka-Zych. -
Iliustr. - B. d. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007, nr. 3,
p. 70-84.

Gruszka-Zych, Barbara
Mój poeta (3) : miłoszowiana / Barbara Gruszka-Zych.
- Iliustr. - Pab. Pradžia: 2007, nr. 1 // Znad Wilii. - ISSN
1392-9712. - 2007, nr. 4, p. 73-90.

Gruszka-Zych, Barbara
Mój Poeta : notatki z osobistych spotkań z Czesławem
Miłoszem / Barbara Gruszka-Zych. - Katowice : Videograf
II, 2007. - 142, [2] p., [4] portr. lap. : iliustr., portr.
Kn. taip pat: Od wydawcy: p. 137-143.
ISBN 978-83-7183-499-8

Gruszka-Zych, Barbara
„patrzę z okna na czubki wiśni...“ : [wiersz] / Barbara
Gruszka-Zych. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. -
2007, nr. 3, p. 111.

Gruszka-Zych, Barbara
Rozmowa z poetą, na którą wybrałam się z
dwunastoletnim synem : [wiersz] / Barbara Gruszka-Zych
// Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007, nr. 1, p. 84-85.

Ivask, Ivar
Baltijos elegijos / Ivar Ivask ; iš anglų k. vertė Julius
Keleras. - Iliustr. - Turinys: Pirmą seriją : Česlovui Milašui
; Antra seriją : in memoriam Betti Alver // Skraidantis
ežeras / Astride Ivaska, Ivar Ivask. - Vilnius : Pasviręs
pasaulis, [2007]. - P. 122-145.

Kalėda, Algis
Lietuvybės raiška Czesławo Miłoszo kūrinuose / Algis
Kalėda ; Galinos Tamošiūnienės nuotr. - Iliustr. // Alytaus
naujienos. - ISSN 1392-6217. - 2007, spal. 19, p. 8.

Kamalova, Alla (Камалова, Алла Алексеевна)
Czesławo Miłoszo „Dainelės apie porcelianą“ meninių
vertimų semiotinė analizė / Alla Kamalova ; vertė Kristina
Grinkevičiūtė ir Kristina Sakalavičiūtė. - Santr. angl. -
Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus
perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo
Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo
universiteto leidykla, 2007. - P. 197-211.

Kaźmierczyk, Zbigniew
Totalitarizmo patirties atspindžiai Cz. Miłoszo
literatūriname testamente / Zbigniew Kaźmierczyk ; iš
lenkų kalbos vertė Audrius Radzevičius. - Santr. angl. -
Bibliogr. išnašose. - Turinys: 1. Tapatybė ir sunaikinimas
; 2. Vaizduotės iššūkiai: Scientizmas; Sekuliarizmas ir
utopija; 3. Religinė gnozė; Ideologija kaip istorinė gnozė;
Dostojevskio gynybinė taktika; 4. Miłoszo strategija; 5.
Būtis ir Judėjimas; 5. Atviras protas // Czesławas Miłoszas iš
XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas.
Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto
Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 31-55.

Kovtun, Asija
Integrity of scripture in the essayistic discourse of
Czesław Miłosz / Asija Kovtun // FIHUSO-2007 : 1st
International and Interdisciplinary Conference on
Merging Physical Sciences, the Humanities and Social
Sciences, 18-19 May, 2007 Kaunas, Lithuania : the book
of reviewed conference abstracts. - Kaunas : Vilniaus
universiteto leidykla : INYRSS, 2007, P. 91.

Kovtun, Asija
Saviidentifikacijos ir savivokos problema Č. Milošo
eseistikoje / Asija Kovtun. - Bibliogr. išnašose. - Turinys:
Dekonstrukcija kaip teksto analizės strategija ; Ženklas ir
tekstas Česlovo Milošo esė ; Kalba kaip konceptas Česlovo
Milošo esė ; Proto refleksija // Česlovo Milošo žemė /
mokslinė redaktorė ir sudarytoja Nijolė Taluntytė. - Kaunas
: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 212-230.

Kovtun, Asija
Teksto strategija Czesławo Miłoszo ir Vladimiro
Nabokovo eseistikoje / Asija Kovtun. - Santr. angl. -
Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus
perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo
Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo
universiteto leidykla, 2007. - P. 182-196.

Naujokaitienė, Elina

Czesławo Miłoszo ir Oskaro Milašiaus poezijos liudijimas / Elina Naujokaitienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose. - Turinys: Dantiškas gurmandizmas ir išsprūstančios laisvės marginalijos; Siurrealistinės vizijos kabinatinėje erdvėje; Sugrafuotas popieriaus lapas ir generolų leksika; Habaneros kūrybinė aistra kaip proto polėkis; Geidulingos gedulo procesijos arba septynios didžiosios literatūros nuodėmės // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 172-181.

Olejniczak, Józef

Lietuva prabėgus pusei amžiaus. Sugrįžimai (įsivaizduojami ir realūs) į Miłoszo vaikystės šalį / Józef Olejniczak; iš lenkų kalbos vertė Audrius Radzevičius. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 86-98.

Stasik, Danuta

Kabir i Miłosz, czyli poetyckie wspomnienie o St. Schayerze: (z okazji 75-lecia Instytutu Orientalistycznego UW) / Danuta Stasik. - Bibliogr. išnašose // Przegląd Orientalistyczny. - ISSN 0033-2283. - 2007, nr. 3/4, p. 125-135.

Stanik, Stanisław

M. kaip Miłoszas; kam tėvynės prieglobstis nepalankus: Janui Engelgardui: [eilėraščiai] / Stanisławas Stanikas; išvertė Birutė Jonuškaitė. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007, nr. 4, p. 115, 117.

Taylor-Terlecka, Nina

Senojo Vilniaus žiniunio ir pranašo nuo Nevėžio susitikimas filmavimo aikštelėje / Nina Taylor-Terlecka; iš lenkų kalbos vertė Odeta Venckavičienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 112-123.

Taluntytė, Nijolė

Czesławo Miłoszo „Ginie“ ir lietuviškų vietovardžių kontekstas: [„Isos slėnyje“ minimo vietovardžio oniminė funkcija] / Nijolė Taluntytė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 99-110.

Taluntytė, Nijolė

„Isos slėnio“ kultūrinis pirmavaizdis / Nijolė Taluntytė. - Bibliogr. išnašose // Česlovo Milošo žemė / mokslinė redaktorė ir sudarytoja Nijolė Taluntytė. - Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 200-210.

Vidauskytė, Lina

Tikrovė ir literatūra: Czesławo Miłoszo literatūrinė filosofija: mokslo monografija / Lina Vidauskytė; Kauno technologijos universitetas. - Kaunas: Technologija, 2007 (Kaunas: L-klos „Technologija“ sp.). - 183, [1] p. Santr. angl. - Bibliogr.: p. 172-183. ISBN 978-9955-25-266-5

Vidauskytė, Lina

Czesławo Miłoszo „katastrofizmas“ ir Vakarų kultūros krizė / Lina Vidauskytė. - Santr. angl. - Bibliogr.: 17 pavad. // Filosofija. Sociologija. - ISSN 0235-7186. - 2007, T. 18, nr. 1, p. 57-65.

Zajas, Krzysztof

Daugtaškis ir pasaulio pabaiga, arba Miłoszo sentimentai Gałczyńskiui / Krzysztof Zajas; iš lenkų kalbos vertė Audrius Radzevičius. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 18-30.

Брио Валентина (Brio, Valentina)

Чеслав Милош. Словарь Виленских улиц / Валентина Брио. - В. d. // Литература. - ISSN 0258-0802. - [Т.] 49(2) (2007), p. 163-172.

Ковтун, Асия, (Kovtun, Asija)

О культурной доминанте эссеистики Чеслава Милоша / Асия Ковтун // Теоретические методологические проблемы современного литературоведения и фольклористики: 2 международная научно-теоретическая конференция, Алмата 23-24 мая, 2007 г. = Theoretical and methodological problems of modern history and criticism of literature and folklore, 2007, May 23-24. Ч. 1. Алматы: Казак университети. - 2007, p. 68-73. ISBN 996512619

Ковтун, Асия, (Kovtun, Asija)

Телесность и тело в эссе Чеслава Милоша „Придорожная Собачонка“ / Асия Ковтун. - Santr. angl. - Bibliogr.: 12 pavad. // Respectus philologicus. - ISSN 1392-8295. - Т. 11(16) (2007), p. 107-116.

2008

Bernotienė, Gintarė

Apie Czesławą Miłoszą - iš įvairių perspektyvų: [recenzija] / Gintarė Bernotienė. - Rec. kn.: Tikrovė ir literatūra / Lina Vidauskytė. Kaunas: Technologija, 2007; Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007 // Colloquia. - ISSN 1822-3737. - 2008, nr. 20, p. 190-198. Internetinė prieiga: <http://mail.ilti.lt/e-zurnalai/COL20/Colloquia20.pdf>

Czyżewski, Krzysztof

Sugrįžimo linija: apie paribio praktiką dialoge su Czesławu Miłoszu = Rückkehrlinie: über die Erfahrungen im Grenzland im Gespräch mit Czesław Miłosz / Krzysztof Czyżewski; [su prieraišu apie autorių]; iš lenkų k. vertė Vyturys Jarutis; [vertė] Irena Tumavičiūtė. - Portr. - Gretut. tekstas liet., vok. // Nidos sąsiuviniai. - ISSN 1822-2587. - Nr. 4 (2008), p. 10-44.

Dymna, Anna

Apie laimę sutikti žmones: pokalbis su lenkų kino ir teatro aktore Anna Dymna / kalbėjosi Tadeusz Tomaszewskis. - Nuotr. // 7 meno dienos. - ISSN 1392-6462. - 2008, geg. 9, p. 5.

Dubowik, Henryk

Litewsko-polski „świat Czesława Miłosza” / Henryk Dubowik
// Wileńskie Rozmaitości. - ISSN 0867-4922. - 2008, nr. 2, p. 17.

Kašėlionienė, Nijolė

De nouvelles approches de Miłosz : des identités
nationales difficiles / Nijolė Vaičiulėnaitė-Kašėlionienė // Cahiers de l'Association „Les amis de Miłosz”. - ISSN 0003-181X. - Nr. 47 (2008), p. 35-48.

Kašėlionienė, Nijolė

„Didžiųjų lietuvių byla” šiandien : Adomas Mickevičius,
Oskaras Milašius ir Czesławas Miłoszas / Nijolė Vaičiulėnaitė-Kašėlionienė. - Santr. angl. - Bibliogr.: 21 pavad. // Tapatybės problema XX amžiaus lietuvių literatūroje / Vilniaus pedagoginis universitetas. Lituanistikos fakultetas. Lietuvių literatūros katedra. - Vilnius : Vilniaus pedagoginio universiteto leidykla, 2008. - P. 9-25.

Kaźmierczyk, Zbigniew

Obrazy ziemi w Wileńskim okresie Miłosza = Żemės
vaizdai Milošo Vilniaus laikotarpio poezijoje / Zbigniew
Kaźmierczyk. - Santr. liet. - Bibliogr. išnašose // Universalioji asmenybė Europos kultūros kontekstuose / Vytauto Didžiojo universitetas. Česlovo Milošo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2008. - P. 143-174.

Kovtun, Asija

Rašymo integralumas Czesławo Miłoszo eseistikoje / Asija
Kovtun. - Santr. angl. - Bibliogr.: 12 pavad. // Respectus
philologicus. - ISSN 1392-8295. - Nr. 13(18)A (2008), p. 41-50.

Kovtun, Asija

Kūnas ir kūniška tapatybė Česlovo Milošo eseistikos
knygoje „Pakelės šunytis” / Asija Kovtun. - Santr. angl.
- Bibliogr. išnašose // Meno istorija ir kritika. - ISSN 1822-4555. - [T.] 4 (2008), p. 143-150.

Kowerko, Marta

„Zaczynając od moich ulic” : Czesław Miłosz wobec
litewkości / Marta Kowerko // Kresy. - ISSN 0867-1125. -
2008, nr. 1/2, p. 215-219.

Kowerko, Marta

Potyczki Miłosza z litewkością / Marta Kowerko // Kresy.
- ISSN 0867-1125. - 2008, nr. 3, p. 129-137.

Kronbergs, Juris

Miłosz : [eilēraštis] / Juris Kronbergs ; [iļ latvių k. vertē
Vladas Braziūnas] // Priedainė / Vladas Braziūnas. - Vilnius
: Apostrofa, 2008. - P. 52.

Książek, Łukasz

Wilno Miłosza i Jasienicy : między stolicą a prowincją,
wiekiem XX a XIX / Łukasz Książek. - Bibliogr. išnašose // Przegląd Powszechny. - ISSN 0209-1127. - R. 125, nr. 7/8
(2008), p. 75-84.

Ligęza, Wojciech

„Z jasności, wysokości”. Wokół wiersza Czesława Miłosza
„Ale książki” = „Iš šviesybės, aukštybių”. Apie Czesławo
Miłoszo eilėraštį „Bet knygos” / Wojciech Ligęza // Universalioji asmenybė Europos kultūros kontekstuose / Vytauto Didžiojo universitetas. Česlovo Milošo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2008. - P. 126-142.

Mažrimas, Aleksandras

Subtili adaptacija : [recenzija] / Aleksandras Mažrimas.
- Persp. iš: Literatūra ir menas, 1997 bal. 5. - Rec. kn.:
Lenkų literatūros istorija / Czesław Miłosz. [Vilnius] :
Baltos lankos, [1996] // Žmonės, žaiskime! / Aleksandras
Mažrimas. - Vilnius : Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla,
2008. - P. 205-207.

Ponarski, Zenowiusz

Komentarze do „Abecadła Miłosza” / Zenowiusz Ponarski. -
Ilustr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2008, nr. 1, p. 44-55.

Ponarski, Zenowiusz

Robespierre czyli Stefan Jędrychowski: komentarze do
„Abecadła Miłosza” / Zenowiusz Ponarski. - Ilustr. - B. d.
// Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2008, nr. 2, p. 76-95.

Ponarski, Zenowiusz

Robespierre czyli Stefan Jędrychowski : komentarze do
„Abecadła Miłosza” / Zenowiusz Ponarski. - Ilustr. - Pab.
Pradžia: Nr. 2 // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2008, nr.
3, p. 53-71.

Truskauskaitė, Vitalija

Sakralinio teatro refleksija Česlovo Milošo kūryboje / Vitalija
Truskauskaitė. - Santr. angl. - Bibliogr.: 19 pavad. ir išnašose
// Soter. - ISSN 1392-7450. - Nr. 25 (2008), p. 189-202.

Truskauskaitė, Vitalija

Sacral theatre narrative in contemporary Lithuanian
theatre / Vitalija Truskauskaitė. - Santr. liet. - Bibliogr.:
išnašose // Meno istorija ir kritika. - ISSN 1822-4555. - Nr.
4 (2008), p. 152-162.

Брио Валентина (Brio, Valentina)

Чеслав Милош. Словарь Виленских улиц / Валентина
Брио. - Pab. Pradžia: Nr. 49 (2) (2007) // Literatūra. - ISSN
0258-0802. - [T.] 50(2) (2008), p. 97-104.

Ковтун, Асия (Kovtun, Asija)

Эссеистика как „нулевая дисциплина” в книге Чеслава
Милоша „Придорожная собачонка” / Асия Ковтун.
- Santr. angl. - Bibliogr.: 10 pavad. // Tautinio/pilietinio
identiteto reprezentacija ir formavimas šiandien / Vytauto Didžiojo universitetas. Lietuvių literatūros katedra. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2008. - P. 91-103.

2009

Bernacki, Marek

Zapiski z „Maja znad Wilią” : [XVI Międzynarodowe
Spotkania Poetyckie „Maj nad Wilią”] / Marek Bernacki. -
Ilustr. - Bibliogr. išnašose // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712.
- 2009, nr. 1, p. 54-67.

Czyżak, Agnieszka

Odchodzącym, umarłym, zapomnianym. Julii Hartwig
osobny „gest pożegnania” / Agnieszka Czyżak. - Bibliogr.
išnašose // Nowa poezja polska / pod redakcją Tomasza
Cieślaka i Krystyny Pietrych. - Kraków : Księgarnia
Akademicka, 2009. - P. 237-249.

Czyżewski, Krzysztof

Linia powrotu. O praktykowaniu pogranicza w dialogu
z Czesławem Miłoszem / Krzysztof Czyżewski. - Bibliogr.
išnašose // Zagary / pod redakcją Tadeusza Bujnickiego,
Krzysztofa Biedrzyckiego, Jarosława Fazana. - Kraków :
Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych
Universitas, 2009. - P. 372-395.

Jednym kopnięciem strącony w limbo? : o recepcji twórczości Czesława Miłosza w latach 2004-2009 : [pasisakymai / parengė] Aleksander Fiut. - Portr. - Aut.: Andrzej Franaszek, Jerzy Illg, Marta Wyka, Joanna Zach // Dekada Literacka. - ISSN 0867-4094. - R. 19, nr. 4 (2009), p. 7-23.

Jevsejevas, Andrius
Absurdo poetika Vidurio ir Rytų Europos dramaturgijoje / Andrius Jevsejevas. - Tęs. Pradžia: Nr. 21 // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2009, birž. 5, p. 19.

Kovtun, Asija
Antropologiczne refleksje Czesława Miłosza w książce Piesek przydrożny / Asija Kovtun // Europa Orientalis : Studia z Dziejów Europy Wschodniej i Państw Bałtyckich. Toruń : Wydawnictwo naukowe uniwersytetu Mikołaja Kopernika. - ISSN 2081-8742. - Nr. 1 (2009), p. 593-605.

Kovtun, Asija
Cielesność i ciało w eseju Czesława Miłosza „Piesek przydrożny” / Asija Kovtun // Medycyna, literatura, sztuka - przestrzenie / Red. W. Wojtkiewicz-Rok, A. Kovtun, J. Barański. Toruń : Wydawnictwo Adam Marszałek, 2009, p. 82-92.
ISBN 9788376111780

Mečkovski, Romuald
Miasta o trudnych losach, miejsca stracone i odzyskane : [XVI Międzynarodowe Spotkania Poetyckie „Maj nad Wilią”] / Romuald Mieczkowski. - Ilustr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2009, nr. 1, p. 50-52.

Mečkovski, Romuald
Miasta o trudnych losach. Miejsca stracone i odzyskane : uczestnicy festiwalu, jego przyjaciele, media : [XVI Międzynarodowe Spotkania Poetyckie „Maj nad Wilią”] / Romuald Mieczkowski. - Ilustr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2009, nr. 2, p. 57-78.

Pauraitė-Puplauskienė, Roma
Juozas Javaitis / Roma Pauraitė-Puplauskienė // LTV filmai ir jų kūrėjai / Roma Pauraitė-Puplauskienė. - Vilnius : Algimantas, [2009]. - P.174-185.i.

Peluritytė-Tikuišienė, Audinga
Naujasis klasicizmas šiuolaikinėje lenkų ir lietuvių poezijoje / Audinga Peluritytė-Tikuišienė. - Santr. angl., liet. - Bibliogr. išnašose str. gale // Kultūrų dialogai šiuolaikinėje lietuvių literatūroje / Vilniaus pedagoginis universitetas. Lituanistikos fakultetas. Lietuvių literatūros katedra. - Vilnius : Vilniaus pedagoginio universiteto leidykla, 2009. - P. 10-31.

Peluritytė-Tikuišienė, Audinga
Erozijos tema Czesława Miłoszo kūryboje: svarstymai lietuvių literatūros kontekste / Audinga Peluritytė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Literatūra. - ISSN 0258-0802. - [T.] 51(1) (2009), p. 57-70.

Ramoškaitė, Živilė
Apie esamą ir dingusį miestą : prasižėjęs Euroradijo muzikos savaitė / Živilė Ramoškaitė. - Nuotr. // 7 meno dienos. - ISSN 1392-6462. - 2009, spal. 2, p. 1, 3.

Taluntytė, Nijolė
The place-names of Middle Lithuania and Czesław Miłosz's oeuvre : the comparative analysis / Nijolė Taluntytė. - Bibliogr. išnašose // Czesław Miłosz : tradice - současnost - recepcie / red. M. Balowski. - Ostrava : Ostravská univerzita Ostrava, 2009. - P. 317-325.

Wiegandtowa, Ewa
Literacka kariera małych ojczyzn / Ewa Wiegandt. - Bibliogr. išnašose // Słowa i metody / pod redakcją Aliny Kochańczyk, Andrzeja Niewiadomskiego, Bogusława Wróblewskiego. - Lublin : Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2009. - P. 429-438.

Ковтун, Асия (Kovtun, Asija)
Параллели деконструктивиста и творца - Пол де Ман и Чеслав Милош / Асия Ковтун. - Santr. angl. - Bibliogr.: 15 pavad. // Respectus philologicus. - ISSN 1392-8295. - Nr. 16(21) (2009), p. 104-115.

Ковтун, Асия (Kovtun, Asija)
Письмо Чеслава Милоша: публичный и личный контексты = Česlovo Milošo rašymas: asmeninis ir visuomeninis kontekstai. - Santr. liet. - Bibliogr.: 7 pavad. // Tekstai ir kontekstai. - ISSN 2029-1515. - [T. 4] - 2009, p. 159-167.

2010

Andersen, Susan
Four poems : [eilėraščiai] / Susan Andersen ; [su prierašu apie autorę]. - Turinys: Vilnius streets (for Czesław Miłosz) ; Aldona ; On the passing of a rainy day ; I think of you when I wash clothes // Lituanus. - ISSN 0024-5089. - Vol. 56, no. 1 (2010), p. 5-11.

Bučko-Žmuda, Patrycja
Dzieje „burzliwego romansu” Miłosza z Mickiewiczem w kontekście teorii wpływu Harolda Blooma / Patrycja Bučko-Žmuda. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Pamiętnik Literacki. - ISSN 0031-0514. - R. 101, z. 3 (2010), p. 35-54.

Narušienė, Vaiva, Sakalavičiūtė Kristina
Czesławas Miłoszas ir poezijos vertimai: dialogas su tarpukario Lietuva / Vaiva Narušienė, Kristina Sakalavičiūtė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose. - Turinys: Czesławo Miłoszo poetinio vertimo koncepcija ; Czesławas Miłoszas - Kazio Borutos vertėjas ; Czesławo Miłoszo kūryba tarpukario Lietuvos spaudoje ; Išvados // Colloquia. - ISSN 1822-3737. - 2010, nr. 24, p. 27-49.
Internetinė prieiga: http://www.ilti.lt/failai/Nr24_Str_Narusiene.pdf

**ČESLOVO MILOŠO ASMENYBĒS
BRIAUNOS IR PROFILIAI: PILIETINIS,
POLITINIS, VISUOMENINIS,
INTELEKTUALINIS DISKURSAS**

**PLASZCZYZNY OSOBOWOŚCI
CZ. MIŁOSZA: OBYWATELSKA,
SPOŁECZNA, POLITYCZNA,
INTELEKTUALNA**

**CZESŁAW MIŁOŚZ'S PERSONAL
FEATURES AND ROLES:
CIVIC, POLITICAL, SOCIAL
AND INTELLECTUAL DISCOURSE**

1989

Czesław Miłosz e Tomas Venclova dialogo sulla Lituania / a cura di Francesco M. Cataluccio. - Iliustr. // Leggere. - N. 15 (1989), p. 34-35.

Sawicka, Elżbieta

Dwa mury : (Miłosz i Venclova: dialog o Polakach i Litwinach) / Elżbieta Sawicka // Polityka. - ISSN 0032-3500. - 1989, nr. 25, p. 8.

Sawicka, Elżbieta

Miłosz i Venclova: dialog o Polakach i Litwinach: dwa mury / Elżbieta Sawicka ; [opr. Ewa Chwojko] // Związkowiec. - ISSN 0239-8680. - 1989, 18 lip.

1990

Wat, Aleksander

Mój wiek : pamiętnik mówiony / Aleksander Wat ; rozmowy prowadził i przedmowę opatrzył Czesław Miłosz ; do druku przygotowała Lidia Ciołkoszowa. - Warszawa : Czytelnik, 1990. - 2 d. : iliustr., portr. ; ISBN 83-07-02054-9

1991

Venclova, Tomas

Утопии превращаются в действительность : [rašytojų T. Venclovos ir Č. Milošo pokalbis apie padėtį Europoje] // Согласие. - 1991, 30 нояб., p. 4.

1992

Vaičiulaitis, Antanas

Česlavas Milošas apie Lietuvą ir baltus / Antanas Vaičiulaitis // Knygos ir žmonės / Antanas Vaičiulaitis. - Vilnius : Vaga, 1992. - P. 275-276.

Vaičiulaitis, Antanas

Česlavas Milošas Washingtone / Antanas Vaičiulaitis. - Persp. iš: Draugas, 1982, geg. 1 d. // Knygos ir žmonės / Antanas Vaičiulaitis. - Vilnius : Vaga, 1992. - P. 277-279.

Hertz, Zygmunt

Listy do Czesława Miłosza 1952 - 1979 / Zygmunt Hertz ; Wybór i oprac. R. Gorczyńska. - Paryż : Instytut Literacki, 1992. - 519 p., 1 portr. - (Biblioteka „Kultury” ; t. 474). - R-klė: nazw.: p. 505 - 518. ISBN 83-85521-08-9

1995

Zadencka, Maria

W poszukiwaniu utraconej ojczyzny : obraz Litwy i Białorusi w twórczości wybranych polskich pisarzy emigracyjnych : Florian Czarnyszewicz, Michał Kryspin Pawlikowski, Maria Czapska, Czesław Miłosz, Józef Mackiewicz / Maria Zadencka. - Iliustr. - [Serija : Studia Slavica Upsaliensia 35. - ISSN 0562 3030]. - Uppsala : s.n. 1995, P. 219. ISBN 91-554-3636-6

1996

Celencevičius, Raimondas

Apie J. Brodskį - Č. Milošas, T. Venclovą ir J. Reinas : [apie kūrybos ir atsiminimų vakarą, Vilnius] / Raimondas Celencevičius. - Portr. // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 1996, liep. 10, p. 17.

Danilevičiūtė, Kamilė

Vėl gimtinėje poetas Česlavas Milošas. Jis dalyvaus vakare Josifo Brodskio atminimui / Kamilė Danilevičiūtė - Portr.// Diena. - 1996, liep. 8, p. 2.

Gedgaudas, Valdas

Trys draugai [T.Venclova, Č.Milošas, J.Reinas] paminėjo legendinį Josifą Brodskį : [apie vakarą, skirtą poeto J.Brodskio atminimui, Vilnius] / Valdas Gedgaudas - Iliustr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 1996, liep. 10, p. 1, 3.

1999

Degutienė, Edita

Rašytojas Czesławas Miłoszas išleido knygą [„Išvyka į dvidešimtmetį“] apie lenkų santykius su kitomis tautomis / Edita Degutienė - Iliustr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 1999, lapkr. 6, p. 24.

2000

Romanowski, Andrzej

Podróż na wschód : szkice i reportaże, 1977-1997 / Andrzej Romanowski. - Kraków : A. Romanowski : T-wo Autorów i Wydawców Prac Naukowych „Universitas”. - 2000, P. 115. Bibliogr. : p. 115 Knygoje : Widziałem wolność w Wilnie ; Czesław Miłosz wraca na Litwę ; Punkt na mapie. ISBN 8370526535

2001

Ancevičius, Pranas

Stalinowska koncepcja państwa : na tle ewolucji ustrojowej Związku Socjalistycznych Republik Sowietkich : poprzedzona wspomnieniem Czesława Miłosza / Franciszek Ancewicz. - Lublin : Instytut Europy Środkowo-Wschodniej, 2001. - 251 p. : iliustr., portr., lent. ISBN 83-85854-71-1

Mencwel, Andrzej

Gimtoji Europa pirmą kartą / Andrzej Mencwel ; iš lenkų k. vertė Anna Mikonis. - Santr. angl. // Kultūrologija. - ISSN 1822-2242. - T. 17 (2001), p. 46-59, 258-259.

O dziele Czesława Miłosza. Głosy z lat 1937-2000 : [pasisakymai] / wybór i opracowanie: bt. - Faks. - Aut.: Tomas Venclova ... [et al.] // Zeszyty Literackie. - ISSN 0751-0357. - R. 19, nr. 3 (2001), priedas „Dodatek”, p. 5-79.

2002

Nagroda Obojga Narodów dla Czesława Miłosza i Tomasa Venclovy. - Portr. // Tygodnik Powszechny. - ISSN 0041-4808. - 2002.

2003

Mackiewicz, Józef

O pewnej, ostatniej próbie i o zastrzelonym Bujnickim / Józef Mackiewicz. - Lenk. - B. d. // Nasz Czas. - ISSN 1648-3561. - 2003, 18 września - 1 października (nr. 29), p. 20-27.

Venclova, Tomas

Litvánok és... : válogatott esszék / Tomas Venclova. - Budapest : Európa Könyvkiadó, 2003. - 266, [6] p. - Vengr. - Vert.: Bojtár Endre, Bojtár Péter, Körner Gábor, Laczházi Aranka, Páll Erna. - Turinys: Zsidók és litvánok ; Oroszok és litvánok ; Vilna - Vilnius mint szellemi létforma : (Czesław Miłosz és Tomas Venclova levélváltása) ; A börtön mint kommunikációs jelenség ; Kárba vészett fáradság : az Andrej Kurbszkij-ügy ; Demokrácia vagy nacionalizmus ; A hibák szentété avatása ; A litván sztereotípiák kérdése ; Nyolc évvel a fal leomlása után ; Európa küszöbén : Kaliningrád és Litvánia. - Kn. taip pat: Tomas Venclova / Bojtár Endre, p. 265-267. - Bibliogr. išnašose
ISBN 963-07-7460-7

2004

Kornat, Marek

Między literaturą a polityką. Korespondencja Jerzego Giedroycia z Czesławem Miłoszem / Marek Kornat. - Bibliogr. išnašose // Zeszyty Historyczne. - ISSN 0044-4391. - Z. 150 (2004), p. 3-54.

„Kultūros kilmingasis“ : [pasisakymai apie lenkų rašytoją Cz Miłoszą]. - Aut.: Viktorija Daujotytė, Teresa Dalecka, Eugenijus Ališanka, Alina Kuzborska // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2004, rugs. 3, p. 2-3.

Krupenkaitė, Palmyra

Mylėjęs Lietuvą ir supratęs lietuvius / Palmyra Krupenkaitė. - Iliustr. // Ekstra. - ISSN 1392-348X. - 2004, rugpj. 23-29 (Nr. 33), p. 41-44.

Lenkijos intelektualų žodis : [apie lenkų rašytoją Cz. Miłoszą] / iš lenkų kalbos vertė Birutė Jonuškaitė. - Aut.: Anszejus Wajda, Adamas Zagajewskis, Leszekas Koławskis, Stanisławas Lemas, Stefanas Chwinas // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2004, rugs. 3, p. 3.

Majda, Jan

Antilenkiškasis Czesławo Miłoszo veidas : [pokalbis su Krokuvos Jogailaičių universiteto literatūros istoriku ir metodinininku prof. J. Majdu / užrašė] Marek Żelazny ; vertė Algis Kalėda ; [su vertėjo prierašu] // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2004, spal. 1, p. 2.

Majda, Jan

Ine spojrzenie na twórczość Czesława Miłosza : [rozmowa z prof. J. Majdę, historykiem literatury i metodyką z Uniwersytetu Jagiellońskiego / [rozmawiał] Marek Żelazny. - Lenk. // Magazyn Wileński. - ISSN 0236-4719. - 2004, nr. 9, p. 20-21.

McLachlan, Gordon W.

Letter / Gordon McLachlan // Tiltas. - Vol. 6, iss. 1 (2005), p. 39-40.

Atsiliepmiai į G. Kennaway straipsnį „Notes on M.K. Čiurlionis“ bei į S. Collishaw straipsnį „Czesław Miłosz“, išspausdintus 2004, nr. 1.

2005

Gudišauskaitė, Neringa

Diskutuota apie Europą / Neringa Gudišauskaitė. - Iliustr. // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 2005, liep. 26, p. 5.

Pukšto, Andžej

Savimonės konstantos: kas mus jungia ir skiria / Andžejus Pukšto, Kristina Sakalavičiūtė // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 44 (2005), p. 280-281.

Rzewuska, Elżbieta

Oskar Władysław Miłosz - litewski kuzyn Czesława Miłosza / Elżbieta Rzewuska. - Bibliogr. išnašose // Ostatni obywatele Wielkiego Księstwa Litewskiego / redaktorzy Tadeusz Bujnicki, Krzysztof Stępnik. - Lublin : Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2005. - P. 85-94.

Šindeikis, Algimantas

Apie blusas, profsąjungas ir kainas / Algimantas Šindeikis. - Portr. // Veidas. - ISSN 1392-5156. - 2005, nr. 47 (lapkr. 24), p. 12.

2006

Butrimas, Eldoradas

Patriotizmas Lenkijoje pasiekė absurdo lygį / Eldoradas Butrimas. - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2006, bal. 20, p. 7.

Donskis, Leonidas

Czesławas Miłoszas - prievarta ir stilius / Leonidas Donskis. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 89-104.

Donskis, Leonidas

Globalizacija ir tapatybė: asmeninės pastabos apie lietuviškuosius tapatybės diskursus / Leonidas Donskis. - Santr. liet., angl. - Bibliogr. išnašose // Sociologija. Mintis ir veiksmas. - ISSN 1392-3358. - 2006, nr. 2, p. 69-83.

Fazan, Jarosław

Czesławas Miłoszas apie avangardą ir jo šiandienines pasekmes / Jarosław Fazan ; iš lenkų k. vertė Audrius Radzevičius. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 177-186.

Fiut, Aleksander

Korzyści z bycia „gdzie indziej“ / Aleksander Fiut. - Ilustr. // Dekada Literacka. - ISSN 0867-4094. - R. 16, nr. 6 (2006), p. 44-51.

Fiut, Aleksander

Česlovas Milošas - kokį pažinojau : [pokalbis su lenkų literatūrologu prof. A. Fiutu] / kalbėjosi Gediminas Zemlickas. - Ilustr. - B. d. // Mokslo Lietuva. - ISSN 1392-7191. - 2006, geg. 25 - birž. 7 (Nr. 10), p. 1, 8.

Fiut, Aleksander

Česlovas Milošas - kokį pažinojau : [pokalbis su lenkų literatūrologu prof. A. Fiutu] / kalbėjosi Gediminas Zemlickas. - Ilustr. - Tęs. Pradžia: Nr. 10 // Mokslo Lietuva. - ISSN 1392-7191. - 2006, birž. 8-21 (Nr. 11), p. 6, 16.

Fiut, Aleksander

Česlovas Milošas - kokį pažinojau : [pokalbis su lenkų literatūrologu prof. A. Fiutu] / kalbėjosi Gediminas Zemlickas. - Ilustr. - Pab. Pradžia: Nr. 10 // Mokslo Lietuva. - ISSN 1392-7191. - 2006, birž. 22 - liep. 5 (Nr. 12), p. 6-7.

Giliauskas, Rimantas

Tautininkai, arba rusiškai - fašistai / Rimantas Giliauskas. - B. d. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2006, bal. 4, p. 1, 5.

Jankauskas, Vytas

Visuomenės ir tapatybių paieškos Czesławo Miłoszo individualioje epochoje / Vytas Jankauskas. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 129-146.

Kiseliūnas, Algimantas

Minios sindromas (II) / Algimantas Kiseliūnas. - Pravartu žinoti // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2006, rugpj. 17, p. 5.

Lewandowski, Wacław

Miłoszas ir nacionalizmas / Wacław Lewandowski ; iš lenkų k. vertė Vaiva Narušienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 147-152.

Masłowski, Michel

Nebūties akivaizdoje: Miłoszas - disidentas / Michał Masłowski ; iš lenkų k. vertė Vaiva Narušienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 105-118.

Miłosz poza cenzurą. - Ilustr. // Magazyn Wileński. - ISSN 0236-4719. - 2006, nr. 4, p. 33.

Misiūnienė, Snieguolė

Czesławas Miłoszas be cenzūros / Snieguolė Misiūnienė // Tarp knygų. - ISSN 0868-8826. - 2006, nr. 4, p. 39-40.

Pukšto, Andrzej

Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Andrzej Pukšto // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 289-291.

2007

Biaspamiatnych, Mikalai (Беспамятных, Микалай Хікіфаравіч)

Bendruomenė, vietinė savimonė ir kultūriniai paribiai : (Mickiewicziaus ir Miłoszo komparatyvinės studijos) / Mikalai Biaspamiatnych ; iš rusų kalbos vertė Irina Šorohova. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos / Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 56-74.

Illg, Jerzy

Laiškas Czesławui Miłoszui / Jerzy Illg ; vertė Tomas Venclova ; [fotografijos: Joanna Gromek-Illg, Jerzy Illg]. - [S.l.] : Panzerfaustinum Verlag, 2007. - 21, [2] p., įsk. virš. : iliustr.

Donskis, Leonidas

Paslaptis, atmintis ir maištas: šiuolaikinės Lietuvos kultūros žemėlapis / Leonidas Donskis. - Portr., iliustr. - B. d. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2007, geg. 14, p. 1, 3.

2008

Giedroyc, Jerzy

Listy 1952-1963 / Jerzy Giedroyc, Czesław Miłosz ; opracował i wstępem opatrzył Marek Kornat. - Warszawa : Czytelnik, 2008. - 790, [3] p. : iliustr. - Nota wydawcy / Marek Kornat, p. 757-761. - Bibliogr. str. gale ir jż. str. išnašose. - Asmenvardžių r-klė: p. 763-791. ISBN 978-83-07-03130-9

Górecka, Ewa

Spadkobiercy Jagiellonów - język jako znak wielokulturowości we wspomnieniach Pawła Jasienicy, Ireny Sławińskiej oraz Czesława Miłosza : [XV Międzynarodowe Spotkania Poetyckie „Maj nad Wilią"] / Ewa Górecka. - Ilustr. - Bibliogr. išnašose // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2008, nr. 4, p. 118-132.

Gumuliauskas, Arūnas

Lietuvos valstybingumo atgavimas: išorinio poveikio faktoriaus ir vidinių priežasčių sintezės rezultatas / Arūnas Gumuliauskas // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2008, vas. 12, p. 1, 4.

Krikštopaitis, Juozas Algimantas

Tapatumo raiška ir savikūros galia: ištakos, patirtis, tęstinumas / Juozas Algimantas Krikštopaitis. - Santr. angl., p. 335. - Bibliogr.: 11 pavad. // Nacionalinio tapatumo tęstinumas ir savikūra eurointegracijos sąlygomis / Kultūros, filosofijos ir meno institutas. - Vilnius : Kronta, 2008. - P. 124-129.

Repšienė, Rita

Tapatybės mitologija, arba idealūs žaidimai su praeitimi / Rita Repšienė. - Santr. angl., p. 95. - Bibliogr. išnašose // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2008, nr. 11, p. 6-11.

Sodeika, Tomas

Kuklus nihilizmo žavesys : [recenzija] / Tomas Sodeika, Lina Vidauskytė. - Rec. kn.: Nihilizmas ir Vakarų filosofija / Rita Šerpytė. Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2007 // Problemos. - ISSN 1392-1126. - T. 73 (2008), p. 204-209.

Taluntytė, Nijolė

Krajobraz geokulturowy w dolinie Issy Czesława Miłosza
= Česlavo Milošo Isos slėnio geokultūrinis kraštovaizdis
/ Nijolė Taluntytė. - Santr. liet. - Bibliogr. išnašose //
Universalioji asmenybė Europos kultūros kontekstuose /
Vytauto Didžiojo universitetas. Česlovo Milošo slavistikos
centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla,
2008. - P. 114-125.

Universalioji asmenybė Europos kultūros kontekstuose
: Česlovo Milošo skaitymai II : [straipsnių rinkinys] /
Vytauto Didžiojo universitetas. Česlovo Milošo slavistikos
centras ; [sudarytoja Asija Kovtun ; redakcinė kolegija:
Irina Maligina ... [et al.]. - Kaunas : Vytauto Didžiojo
universiteto leidykla, 2008 (Kaunas : VDU I-kla). - 263, [1] p.
Str. liet., lenk., rus. - Santr. liet., rus. - Aut.: Jarosław
Barański, Diana Česnauskaitė, Iwona Kabzińska, Zbigniew
Każmierczyk, Ugnius Keturakis, Povilas Lasinskas,
Wojciech Ligeża, Vaiva Narušienė, Andžej Pukšto, Alfonsas
Svarinskas, Nijolė Taluntytė, Vitalija Truskauskaitė, Асия
Ковтун, Иоанна Мянговска, Михалина Шибаета. -
Bibliogr. išnašose.
ISBN 978-9955-12-354-5

2009

Baužytė, Jūra Marija

Ar kada atsipeikės? / Jūra Marija Baužytė. - Portr. //
Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2009, birž. 30, p. 6.

Narunec, Romuald

Widzę i opisuję... Miłoszowe powroty na Litwę / Romuald
Narunec // Czesław Miłosz : tradice - současnost -
receptce : materiály z mezinárodní vědecké konference
uskutečněné v Ostravě ve dnech 16. - 17. října 2008 u
příležitosti 50. výročí výtisku Rodné Evropy Czesława
Miłosze. - Ostrava : Ostravská univerzita Ostrava,
Filozofická fakulta, 2009, p. 197-209.

Rogatkó, Bogdan

Miłosz od innej strony : na marginesie korespondencji
z Giedroyciem : [recenzija] / Bogdan Rogatkó. - Ilustr.
- Rec. kn.: Listy 1952-1963 / Jerzy Giedroyc, Czesław
Miłosz. Warszawa : Czytelnik, 2008 // Dekada Literacka. -
ISSN 0867-4094. - R. 19, nr. 4 (2009), p. 66-75.

Treinytė, Nijolė

Pasaulio lietuvių centras - visai arti : „Pasaulio lietuvių
kultūros, švietimo ir mokslo centras“ ir jo veikla /
Nijolė Treinytė ; Romo Linionio nuotraukos. - Ilustr. //
Suvalkietis. - ISSN 1822-8798. - 2009, kovo 19, p. 1, 5.

Vasiliauskas, Valdas

Išvaduotas protas : [esė] / Valdas Vasiliauskas. - Portr. //
Lietuvos žinios. - ISSN 1822-1637. - 2009, gruod. 29, p. 4.

2010

Peleckis, Mindaugas

Katalikybė - pagrindinis carų priešinys : [recenzija] /
Mindaugas Peleckis. - Ilustr. - Rec. kn.: Laiškai, 1952-1963
/ Jerzy Giedroyc, Czesław Miłosz. Vilnius : Mintis, [2010] //
Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 2010, bal. 23, p. 15.

Šindeikis, Algimantas

Rusai su lenkais taikosi, o mes? / Algimantas Šindeikis. -
Portr. // Veidas. - ISSN 1392-5156. - 2010, nr. 15 (bal. 12), p. 12.

YPATINGŲ VIETŲ TRAUKA: ČESLOVAS MILOŠAS TARP VILNIAUS IR ŠETENIŲ

MIEJSCA MAGICZNE W ŻYCIU CZ. MIŁOSZA: MIĘDZY WILNEM I SZETEJNIAMI

THE ATTRACTION OF EXTRAORDINARY PLACES: MIŁOSZ BETWEEN VILNIUS AND ŠETENIAI

1989

Venclova, Tomas

Vilnius kaip dvasinio gyvenimo forma : [rašytojų
dialogas] / Tomas Venclova, Česlovas Milošas ; [su Juozo
Tumelio prierašu] // Pergalė. - ISSN 1822-7228. - 1989, nr.
8, p. 122-144.

Zokaitytė, Zita

Česlovo Milošo gimtinė : [Šateinių k.] / Zita Zokaitytė -
Ilustr. // Tarybinis kelias (Kėd.). - 1989, birž. 27.

1992

Kudaba, Česlovas

Motininių klonių branguma : [apie lenkų poeto Česlovo
Milošo gimtąsias vietas] / Česlovas Kudaba - Ilustr. //
Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 1992, liep. 23.

Šukienė, Ramutė

„Kad būtų didelis poetas, reikia kilti iš Lietuvos“ :
[apie poeto Č. Milošo viešnagę Kėdainių raj.] / Ramutė
Šukienė // Mugė (Kėd.). - 1992, birž. 15-30.

1994

Lazauskaitė, Ramunė

Ką poetas Czesławas Miłoszas po metų ras poezijos ir mitų žemėje - Isos slėnį ar burokų lysves? : [Apie Šateinių dvarą, Kėdainių raj.] - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 1994, Vas. 17, p. 31.

1998

Adamkus, Valdas

Pasmės ir gėrio ieškotojai : Lietuvos Respublikos Prezidento V. Adamkaus kalba, pasakyta 1998 metų spalio 8 dieną, dalyvaujant Č. Milošo centro Šateiniuose statybų pradžios iškilmėse / Valdas Adamkus // Dienovidis. - ISSN 1392-2483. - 1998, spal. 16-22 (Nr. 37), p. 3.

Cz. Miłoszo gimtinėje pradėtas statyti kultūros centras : [apie lenkų ir lietuvių poeto, Nobelio literatūros premijos laureato gimtinę - Šateikių miestelį, Kėdainių rajoną] - Iliustr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 1998, spal. 9, p. 1, 3.

Janauskas, Pranas

Ištikimybė gimtinei. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T. 7] (1998), p. 9-16.

Juškienė, Dalia

Kilnaus veikimo erdvė : [apie prof. Č. Milošo gimtinės atstatymo kartinio akmens padėjimo iškilmes, Šateiniai (Kėdainių rajonas)] / Dalia Juškienė - Iliustr. // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 1998, spal. 10, p. 1, 3.

Savičiūnaitė, Vida

Laiko nuniokotas Miłoszų svirnas pavirs kultūros sala : [apie Nobelio premijos laureato Cz. Miłoszo gimtinės atstatymą, Kėdainių rajoną] / Vida Savičiūnaitė // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 1998, spal. 26, priedas „Būstas“, p. 2.

1999

Ardavičienė, Irma

Padėka už tėviškės atkūrimą : [apie susitikimus su lenkų poetu Č. Milošu, Kėdainių rajonas] / Irma Ardavičienė - Iliustr. // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 1999, liep. 16, p. 1-2.

Atvyko Č. Milošas : [apie rašytojo, Nobelio premijos laureato viešnagę gimtajame Šateinių kaime, Kėdainių rajonas] // Kauno apskritis. - 1999, liep. 13.

Cz. Miłoszas apžiūrės atstatomą gimtinę : [apie lenkų poeto, Nobelio premijos laureato viešnagę Lietuvoje] - Iliustr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 1999, liep. 13, p. 3.

Garbaravičienė, Birutė

Carol, čia vėl mūsų namai... : [apie poeto Nobelio premijos laureato Č. Milošo apsilankymą Šateiniuose, Kėdainių rajoną] / Birutė Garbaravičienė - Iliustr. // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 1999, liep. 15, p. 1, 3.

Garbaravičienė, Birutė

Česlovo Milošo tėviškė: optimizmo rezultatai : [apie Česlovo Milošo gimtinės fondo veiklą ir kultūros centro Šateikiuose atidarymo iškilmes, 1999 m. birž. 12 d.] / Birutė Garbaravičienė - Iliustr. // Akiračiai. - 1999, nr. 8.

Garbaravičienė, Birutė

Milošiana Šateiniuose : [apie konferenciją, skirtą lenkų poetui Č. Milošui, lietuvių ir lenkų bei kitų Vidurio Rytų Europos tautų santykiams, Kėdainių rajoną] / Birutė Garbaravičienė // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 1999, rugs. 25, p. 18.

Gečiauskienė, Vėjūnė

Konferenciją Cz. Miłoszo gimtinėje rengia kauniečiai : [apie Cz. Miłoszo gimtinės fondo direktorių prof. A. Avižienį] / Vėjūnė Gečiauskienė // Laikinoji sostinė. - ISSN 1392-2378. - 1999, rugs. 14, p. 7.

Girdenytė, Giedrūna

Pasišildymas prie svetimo laužo, arba gal kiek ir pavėluoti apmąstymai po šventės : [apie Č. Milošo kultūros centrą, Šeteniai, Kėdainių rajoną] / Giedrūna Girdenytė - Iliustr. // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 1999, liep. 15, p. 3.

Jaunystės keliais : Č. Milošo viešnagė prasidėjo pietumis su Prezidentu V. Adamkumi - Iliustr. // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 1999, liep. 13, p. 1, 4.

Kalėda, Algis

Dialogai Isos - Nevėžio slėnyje : [apie Č. Milošo kultūros centro atidarymą, [Šeteniai, Kėdainių rajonas] / Algis Kalėda - Iliustr. // Literatūra ir menas. - ISSN 0233-3260. - 1999, rugs. 25, p. 13.

Karnackaitė, Raimonda

Czesławo Miłoszo kūrybos versmė - pačiame Lietuvos vidury : [apie lenkų poetą ir jo gimtinę Šeteiniuose, Kėdainių rajoną] / Raimonda Karnackaitė - Iliustr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 1999, liep. 16, p. 12.

Masalskis, Valentinas

Kultūros centras gyvuoja : Č. Milošo tėviškėje [Šeteniai, Kėdainių rajonas] / Valentinas Masalskis // Valstiečių laikraštis. - ISSN 1021-4526. - 1999, lapkr. 16, p. 10.

Vilimas, Martynas

Sugrįžta Česlovas Miłosas : [apie Č. Milošo kultūros centrą, Šeteniai, Kėdainių rajoną] / Martynas Vilimas // Valstiečių laikraštis. - ISSN 1021-4526. - 1999, liep. 13, p. 9.

Žebrauskaitė, Jovita

Namui linkėta palaimos, žmonėms - sveikatos : [apie lenkų poeto prof. Č. Milošo viešnagę gimtinėje, Šeteniai, Kėdainių rajonas] / Jovita Žebrauskaitė - Iliustr. // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 1999, liep. 17, p. 1-2.

2000

Šešplaukis-Tyruolis, Alfonsas

Česlovo Milošo sugrįžimas / Alfonsas Šešplaukis-Tyruolis. - Išspausdino „Draugas“, 1981.VII.11. // Lietuvių ir pasaulinės literatūros baruose / Alfonsas Šešplaukis-Tyruolis. - Kaunas : Spaustuvė „Spindulys“, - Kn. 2 (2000), p. 187-189.

Žemaitytė, Agnė

Č. Milošas kelionėje iš Kėdainių į Vilnių nebeatiria vaikystės įspūdžių : [apie Nobelio premijos laureatų rašytojo G. Graso, V. Šymborskos, Č. Milošo ir lietuvių poeto, vertėjo, literatūrologo T. Venclovos viešnagę] / Agnė Žemaitytė. - Iliustr. // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 2000, spal. 5, p. 19.

2001

Degutienė, Edita

Gimtieji Šateiniai poetui yra pasaulio vidurys : Cz. Miłoszo devyniasdešimties metų sukakties proga prisimintos jo sąsajos su Lietuva [Kėdainių rajonas] / Edita Degutienė - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2001, liep. 10, priedas „Mūsų malūnas“, p. 8.

Navickas, Artūras

Poeto gerbėjai gali nebebijoti pasiklysti : [apie skulptūras, pastatytas šalia kelio į poeto Cz. Miłoszo tėviškę - Šetenius, Kėdainių rajonas] / Artūras Navickas - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2001, liep. 20, priedas „Savaitgalis“, p. 16.

Savičiūnaitė, Vida

„Santaros-Sviesos“ savaitgalis Cz. Miłoszo gimtinėje : [Šateiniai, 2001 m. rugs. mėn.] / Vida Savičiūnaitė // Akiračiai. - 2001, nr. 9.

2002

Bary, Nicole

Je ne suis jamais allée à Vilnius / Nicole Bary. - Pranc. // Étvdes. - ISSN 0014-1941. - 2002, T. 396, no. 2, p. 233-234.

Bujak, Adam

Serce Litwy Wilno / Adam Bujak, Czesław Miłosz. - Wyd. 1. - Kraków : Biały Kruk, 2002. - 189, [3] p. : iliustr., portr. Lenk. ISBN 83-88918-06-0

Isos slėnis = Issa valley : tarptautinis medžio skulptorių simpoziumas = international wood sculptors' symposium : Šateiniai [Kėdainių rajonas] 2001 m. gegužės 26 d. - birželio 6 d. / rengėjai Valdas Kubilius. - Iliustr. - Kaunas : Pasaulio lietuvių kultūros, mokslo ir švietimo centras, 2002, P. 39.

Sinnig, Claudia

Mitten in Litauen : das Tal der Nevėžis / Claudia Sinnig ; aus dem polnischen von Maryla Reifenberg. - Nuotr. - Vok. // Litauen / von Claudia Sinnig. - Frankfurt am Main : Insel Verlag, 2002. - P. 211-218.

Zokaitytė, Zita

O. Miłašiaus kūriniai dar nėra gerai suprasti ir įvertinti : [apie tarptautinę konferenciją, skirtą poeto, filosofo, diplomato 125-osioms gimimo metinėms, Šateiniai, Kėdainių rajonas] / Zita Zokaitytė; [su Č. Milošo priedais] - Iliustr. // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2002, birž. 11, p. 4-5.

2003

Ardavičienė, Irma

Pagrindinės mokyklos dalinasi patirtimi / Irma Ardavičienė. - Iliustr. - Gyvenimas // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2003, birž. 25, p. 4.

Houdart, Céline

La vérité historique sur le mythe d'une Vilnius lituanienne / Céline Houdart // Cahiers de l'Association „Les amis de Miłosz“. - ISSN 0003-181X. - Nr. 40/41/42 (2003), p. 139-140.

Kamuntavičius, Rūstis

Kas naujo Č.Milošo gimtinės fonde? : [pokalbis su istorijos mokslų daktaru R. Kamuntavičiumi / kalbino] Jolanta Tamašauskienė ; iliustr. Z.Slavinskas. - Tai įdomu // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2003, birž. 12, p. 4, 7.

Lebioda, Dariusz Tomasz

Szczęście i rozpacz Miłosza w Wilnie / Dariusz Tomasz Lebioda. - Iliustr. - Lenk. - Bibliogr. išnašose // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2003, nr. 2, p. 97-111.

Tamašauskienė, Jolanta

Šetenių debiutai / Jolanta Tamašauskienė. - Iliustr. - Mūsų namai // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2003, rugs. 4, p. 4.

Tamašauskienė, Jolanta

Tą vakarą Šeteniuose / Jolanta Tamašauskienė ; iliustr. Z.Slavinskas. - Česlovui Milošui - 92 // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2003, birž. 26, p. 4.

2004

Bumblauskas, Alfredas

Vilniaus universitetas: istorija, vaizdai, atmintis / Alfredas Bumblauskas. - Iliustr. - Bibliogr.: 36 pavad. // Vilniaus universitetas fotografijose / Alma Mater Vilnensis. - Vilnius : Daigai : Vilniaus universitetas, 2004. - P. 9-21. 115. Miłosz, Czesław, 1911-2004.

Czesławas Miłoszas su kolegomis Trakuose : [1935, fotografija : reprodukcija] // Vilniaus universitetas fotografijose / Alma Mater Vilnensis. - Vilnius : Daigai : Vilniaus universitetas, 2004. - P. 77, p. 219-220.

Jociūtė, Dovilė

Kūrybinės nuotaikos jaunųjų menininkų klube / Dovilė Jociūtė. - Laiškai // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2004, liepos 15, p. 5.

Juknevičius, Algirdas

Į Kėdainių senamiestį braunasi svetima kaimo kultūra : pokalbis su archeologu A. Juknevičiumi / kalbėjosi Jovita Žebrauskaitė. - Iliustr. - Mūsų namai // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2004, birž. 1, p. 1, 4.

Mankutė, Erika

Daug naujų dalykų / Erika Mankutė. - Laiškai // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2004, liep. 10, p. 4.

Slavinskas, Zigmąs

Nobelio premijos laureatas Česlovas Milošas su žmona lankosi tėviškėje - Šeteniuose : [fotografija : spalvota reprodukcija] / [Zigmąs Slavinskas] // Po Lietuvą / Algimantas Semaška. - Vilnius : Algimantas, 2004. - P. 216.

Stankevičienė, Rasa

„Kūryba duodama vietoj laimės...” / Rasa Stankevičienė.
- Laiškai // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2004, liep.
15, p. 5.

Šakavičiūtė, Danguolė

Šiaulietės kūryba - Isos slėnyje / Danguolė Šakavičiūtė ;
Giedriaus Baranausko nuotr. - Iliustr. // Šiaulių kraštas. -
ISSN 1648-4010. - 2004, liep. 2, p. 14.

Šateiniai - neužmirštama tėviškė. - Iliustr. // Naujos
tėviškos žinios. - ISSN 1392-8686. - 2004, rugpj. 17, p. 3.

Šimaitė, Genutė

Regioninės žiniasklaidos spaudos konferencija Kėdainių
krašte / Genutė Šimaitė. - Iliustr. - Rubrika: Regionuose //
Šilelis. - ISSN 1392-9836. - 2004, spal. 6, p. 9-10.

Vaitiekūnaitė, Ramutė

Poezijos grando gimtinės aura trauks ir ateities kartas
: Kaune veikiantis „Santaros-Šviesos“ klubas pagerbė
Česlavo Milošo atminimą ir pradėjo diskusijų sezoną
/ Ramutė Vaitiekūnaitė. - Iliustr. // Kauno diena. - ISSN
1392-7639. - 2004, rugs. 11, p. 13, 14.

Valantonytė, Irmina

Č. Milošo gimtinėje - atminimo vakaras / Irmina
Valantonytė. - Iliustr. // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. -
2004, rugs. 6, p. 1-2.

Zokaitytė, Zita

Įkvėpimo sėmėsi iš gamtos, bendravimo ir Č. Milošo
kūrybos / Zita Zokaitytė. - Iliustr. - Mūsų namai //
Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2004, liep. 27, p. 5.

2005

Apskrito stalo diskusija Šetenuose : [pasisakymai] / parengė
Ramunė Matulevičiūtė, Aurimas Pautienius. - Iliustr. - Aut.:
Jonas Algirdas Kronkaitis, Rūta Kronkaitienė, Algirdas
Antanas Avižienis, Antanas Saulaitis, Leonas Maskoliūnas,
Edmundas Kulikauskas, Giedrius Globys, Alberta Globienė,
Jolita Buzaitytė-Kašalynienė, Elina Jackienė, Arenijus Jackus,
Andrius Belanoška, Jonas Mikaliūnas, Titas Abramavičius,
Milda Šeškaitė, Jūratė Tutlytė, Aurimas Pautienius // Mūsų
Vytis. - ISSN 1822-3664. - 2005, p. 4-10.

Auksutyte, Laura

Būrimas iš arbatos tirščių: jaunųjų menininkų pleneras
Šetenuose / Laura Auksutyte ; Giedrės Valtaitės
nuotraukos // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2005, rugs.
1-7 (Nr. 34), p. 10.

Jasieński, Jerzy

Wileńskie Śródy : dzień, w którym zachodzą znanzące
wydarzenia / Jerzy Jasieński. - Portr. // Kurier Wileński. -
ISSN 1392-0405. - 2005, 31 maja, p. 6.

Jaunųjų menininkų pleneras Šetenuose / L.A. // Naujasis
židinyš-Aidai. - ISSN 1392-6845. - 2005, nr. 9, p. 415.

Kamuntavičienė, Vaida

Opitołoki w XIX w.: mikrohistoria parafii miejsc
rodzinnych Czesława Miłosza / Vaida Kamuntavičienė.
- Bibliogr. išnašose // Kościoły a państwo na pograniczu
polsko-litewsko-białoruskim : Źródła i stan badań. -
Białystok, 2005, p. 196-205.
ISBN 83-88097-92-X

Lewicka, Regina

Jeszcze raz o Czesławie Miłoszu : spotkanie polonistów
z bohaterami „Doliny Issy” / Regina Lewicka, Grażyna
Berdešiuotė-Starynina. - Iliustr. // Kurier Wileński. - ISSN
1392-0405. - 2005, 21 czerwca, p. 8.

Malinauskienė, Aušra

Kėdainių krašte lankėsi žymūs meno specialistai / Aušra
Malinauskienė. - Iliustr. - Akimirkos // Rinkos aikštė. - ISSN
1648-0376. - 2005, birž. 6, p. 3.

Skwarnicki, Mark

Miłosz w Wilnie oczekiwał cichego pobratymstwa :
rozmowa z Markiem Skwarnickim / rozmawiał Romuald
Mieczkowski. - Iliustr. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405.
- 2005, 17-19 września (nr. 180), p. 5.

Skwarnicki, Mark

Miłosz w Wilnie oczekiwał cichego pobratymstwa... :
rozmowa z Markiem Skwarnickim / rozmawiał: Romuald
Mieczkowski. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. -
2005, nr. 3, p. 70-72.

Vaupšas, Julius

Išgirdęs aukščiausios muzikos skambėjimą : [su
fotomenininku iš Naujamiesčio Juliumi Vaupšu kalbasi
žurnaliste] / Ingrida Breivienė ; [Nuotraukos autoriaus]. -
Nuotr. // Tėvynė. - ISSN 1392-849X. - 2005, geg. 18, p. 2, 3.

Venckus, Remigijus

Šeteniai, Czesławas Miłoszas ir hipiai, arba lietus
keturiasdešimt penkių laipsnių kampu / Remigijus
Venckus // Parkas. - 2005, rugpjūtis (Nr. 31), p. 3.

Zokaitytė, Zita

Apsilankė Česlavo Milošo artimieji / Zita Zokaitytė. -
Iliustr. - Mūsų namai // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275.
- 2005, birž. 14, p. 5.

2006

Šetenuose - tarptautinė konferencija. - Iliustr. // Kėdainių
garsas. - ISSN 1648-1275. - 2006, geg. 20, p. 2.

Kałużsko, Jacek

W dolinie Niewiaży : śladami Miłosza / Jacek Kałużsko. -
Iliustr., žml. // Gazeta Wyborcza. - ISSN 0860-908X. - 2006,
23-26 grud., priedas „Turystyka”, p. 8.

Kamuntavičienė, Vaida

Apytalaukis - Czesława Miłoszo gimtoji parapija
XX a. pirmoje pusėje [Kėdainių rajonas] / Vaida
Kamuntavičienė. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose //
Darbai ir dienos. - ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p.
241-258.

Miklaševič, Irena

Czesława Miłoszo gimtinė: tautiniai ir konfesiniai
pokyčiai po Antrojo pasaulinio karo [Kėdainių rajonas] /
Irena Miklaševič ; iš lenkų k. vertė Audrius Radzevičius. -
Lent. - Santr. angl. - Bibliogr. išnašose // Darbai ir dienos.
- ISSN 1392-0588. - [T.] 46 (2006), p. 259-268.

Mosteikienė, Vilma

Lietuvos kultūriniai (ir ne tik) peizažai, arba įspūdžiai iš
dviračių žygio po Šiaurės Lietuvą / Vilma Mosteikienė.
- Iliustr. - B. d. // Žemaičių saulutė. - ISSN 1822-6817. -
2006, spal. 6, p. 6.

Valantynytė, Irmina

Česlovo Milošo gimtinė tapo mokslininkų traukos centru / Irmina Valantynytė. - Iliustr. // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2006, geg. 17, p. 1.

2007

Armonaitė, Liucija

Miloszo, filmo autorių ir mūsų Vilnius / Liucija Armonaitė. - Portr. // Lietuvos žinios. - ISSN 1822-1637. - 2007, vas. 7, p. 9.

Bernacki, Marek

Wilno, Wileńszczyzna i Kowieńszczyzna w późnej twórczości Czesława Miłosza / Marek Bernacki. - Iliustr. - Bibliogr. išnašose // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007, nr. 3, p. 85-103.

Burokas, Marius

Poeto jaunystės miestas / Marius Burokas. - Portr. // Laikraštis tau. - ISSN 1822-4059. - 2007, vas. 9, p. 20.

Česlovo Milošo gimtinėje kiauilinkystės komplekso nepastatys : bendrovės „Utenos agrofirma“ planus statyti didžiulį kiauilinkystės netoli Kėdainių sužlugdė Tiskūnų bendruomenės ir rajono savivaldybės Tarybos vienybė. - Iliustr. // Žalioji Lietuva. - ISSN 1392-2858. - 2007, birž. 1-15 (Nr. 11), p. 3.

Česlovo Milošo žemė : monografija / mokslinė redaktorė ir sudarytoja Nijolė Taluntytė ; Vytauto Didžiojo universitetas. Menų institutas, Česlovo Milošo slavistikos centras. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - 230, [1] p. : iliustr.

Turinio r-kleje aut.: Rasa Bertašiūtė, Ilona Burinskaitė, Aušra Kaikarytė, Vaida Kamuntavičienė, Asija Kovtun, Vytautas Levandauskas, Irena Miklaševič, Vaiva Mockutė, Marija Rupeikienė, Laima Šinkūnaitė, Janina Švambarytė-Valužienė, Nijolė Taluntytė. - Bibliogr. išnašose.

ISBN 978-9955-12-289-0

Levandauskas, Vytautas, Mockutė, Vaiva

Šetenių kaimyninės dvarų sodybos : istorijos ir architektūros bruožai / Vytautas Levandauskas, Vaiva Mockutė // Česlovo Milošo žemė / mokslinė redaktorė ir sudarytoja Nijolė Taluntytė. - Kaunas : Vytauto Didžiojo universiteto leidykla, 2007. - P. 106-131. ISBN 9789955122890

Kišonaitė, Judita

Česlavo Miłoŝas sugrįžta / Judita Kišonaitė. - Iliustr. - Pravartu žinoti // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2007, lapkr. 10, p. 4.

Kobeszko, Janusz

Wilno ; Miłosz i Herbert ; Knyszyn ; Czaczenka : [wiersze] / Janusz Kobeszko. - Portr. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2007, nr. 4, p. 111-113.

Kulikauskas, Edmundas

Filisterių pasitarimas Česlovo Milošo gimtinėje Šetenuose [Kėdainių rajonas] / E. Kulikauskas. - Iliustr. // Mūsų Vytis. - ISSN 1822-3664. - 2007, nr. 1/2, p. 23-25.

Malinauskienė, Aušra

Miesto šventėje - atgaivinta tradicija ir naujos idėjos / Aušra Malinauskienė. - Iliustr. - Šventės akimirkos // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2007, rugpj. 17, p. 7.

Matulevičiūtė, Ramunė

Česlovas Miłoŝas, jo kūryba ir Šeteniai [Kėdainių rajonas] / Ramunė Matulevičiūtė. - Iliustr. // Mūsų Vytis. - ISSN 1822-3664. - 2007, nr. 1/2, p. 32-35.

Meškauskaitė, Audronė

Juokingas savaitgalis / Audronė Meškauskaitė ; autorės nuotrauka. - Iliustr. - Rubrika: Vyksmas // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2007, rugs. 13-19 (Nr. 32), p. 13.

Oginskaitė, Rūta

Tautų sklidinas Miłoszo laikų Vilnius / Rūta Oginskaitė. - Portr. // Kinas. - ISSN 0206-3840. - 2007, nr. 1, p. 62.

Zokaitytė, Zita

J JAV iškeliaus angelas / Zita Zokaitytė. - Iliustr. - Miesto šventė // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2007, rugpj. 14, p. 4.

2009

Ardavičienė, Irma

Prisilietimas prie Tolimųjų Rytų kultūros / Irma Ardavičienė. - Iliustr. // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2009, liep. 20, p. 16.

Bernacki, Marek

Język mitu, marzenia i snu... - o podrózach do Wilna : echa „Majów nad Wilią” : pamięci mojej babci Janiny Bernackiej / Marek Bernacki. - Iliustr. - Bibliogr. išnašose // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2009, nr. 4, p. 77-89.

Głąb, Anna

Nad Niewiażą / Anna Głąb. - Iliustr. // Znak. - ISSN 0044-488X. - 2009, nr. 2, p. 150-156.

Jačunskienė, Onutė

Pleneras Miłoŝo dvare. Impresija / Onutė Jačunskienė. - Iliustr. - Gyvenimas // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2009, spal. 5, p. 4.

Kamuntavičienė, Vaida

Opitołoki : parafia rodzinna Czeŝława Miłosza w pierwszej połowie XX wieku / Vaida Kamuntavičienė // Europa Orientalis : Studia z Dziejów Europy Wschodniej i Państw Bałtyckich. Toruń : Wydawnictwo naukowe uniwersytetu Mikołaja Kopernika. - ISSN 2081-8742. - nr. 1 (2009), p. 373-389.

Kasner, Malgożata

Wilno na przełomie XX-XXI wieku: pamięci współczesność (na podstawie wybranych esejów Czeŝława Miłosza, Tomasu Venclovy i Vaidotasa Daunysa) = Vilnius XX-XXI amžiių liūžyje: atmintis ir išsipildymas (Česlovas Miłoŝas, Tomas Venclova ir Vaidotas Daunys) / Malgożata Kasner. - Santr. liet. - Bibliogr.: 41 pavad. // Acta litteraria comparativa. - ISSN 1822-5608. - [T.] 4 (2009), p. 194-205.

Internetinė prieiga: <http://www.minfolit.lt/arch/21001/21413.pdf>

Książyk, Łukasz

„Bo Wilno było zadupiem”. Miasto widziane oczami członków Akademickiego Klubu Włóczęgów (Czesława Miłosza, Pawła Jacienicy i Wacława Korabiewicza) = „Because Vilnius was a Rathole”. Vilnius City seen with the eyes of Czesław Miłosz, Paweł Jasienica and Wacław Korabiewicz: Members of the Academic Club of Tramps / Łukasz Książyk. - Santr. angl. - Bibliogr.: 53 pavad. // Acta litteraria comparativa. - ISSN 1822-5608. - [T.] 4 (2009), p. 159-171.

Malinauskienė, Aušra

Upė, aprašyta Maironio ir Česlavo Milošo / Aušra Malinauskienė. - Iliustr. // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2009, liep. 13, p. 8.

Malinauskienė, Aušra

Šventybrastis : istorijos kertelė / Aušra Malinauskienė. - Gyvenimas margas // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2009, rugpj. 24, p. 8.

Malinauskienė, Aušra

Kuo garsūs Kėdainiai / Aušra Malinauskienė. - Iliustr. - Istorijos kertelė // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2009, geg. 25, pried. „Gyvenimas margas“, p. 8.

Venclova, Tomas

Vilnius : a personal history / Tomas Venclova ; translation: Margot Bettauer Dembo. With A dialogue about a city / by Czesław Miłosz and Tomas Venclova ; [translated by M. Ostafin]. - Riverdale-on-Hudson, N.Y. : The Sheep Meadow Press, 2009. - 276 p.
Nugar. antr.: Vilnius : a personal history. - R-klė: p. 269-276
ISBN 978-1-931357-40-1

Woźniak-Łabieniec, Marzena

Miasto z fotografii, miasto z pamięci. O albumie Serce Litwy Adana Bujaka i Czesława Miłosza = City of Photographs, City of Memory. Heart of Lithuania by Adan Bujak and Czesław Miłosz / Marzena Woźniak-Łabieniec. - Santr. angl. - Bibliogr.: 12 pavad. // Acta litteraria comparativa. - ISSN 1822-5608. - [T.] 4 (2009), p. 172-180.

2010

Atsivers regyklos į Nevėžį slėnį. - Žinios // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2010, rugs. 28, p. 2.

Butkutė, Evelina

Kovo 11-osios minėjimas „Aušroje“ / Evelina Butkutė. - Gyvenimas // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2010, kovo 16, p. 6.

Malinauskienė, Aušra

Č. Milošo kultūros centras Šetenuose : istorijos kertelė / Aušra Malinauskienė. - Iliustr. - Gyvenimas margas // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2010, kovo 9, p. 8.

Mlejnek, Josef

Vilnius : Czesławui Miłoszui ; Slapta meilė ; Viena tamsa kitoje ; Dievo pirštas : [eilėraščiai] / Josef Mlejnek ; iš čekų kalbos vertė Almis Grybauskas ; [su priedu apie autorių] // Poezijos pavasaris. - ISSN 0235-442X. - 2010, p. 169-170.

Mockuvienė, Vilija

Šventybrastį garsina gamta, istorija ir darbštūs žmonės / Vilija Mockuvienė. - Iliustr. // Kėdainių mugė. - 2010, geg. 22, p. 1, 6.

Venclova, Tomas

Vilnius kaip nostalgijos objektas : skiriu V. V. Ivanovui / Tomas Venclova ; iš lenkų kalbos vertė Irena Aleksaitė // Europos istorijos: Rytų ir Vakarų patirtis / sudarytojai Carl Henrik Fredriksson, Almantas Samalavičius]. - Vilnius : Kultūros barai, [2010]. - P. 25-47.

ČESLOVUI MIŁOŠUI IŠĘJUS...

CZ. MIŁOŚZ. IN MEMORIAM...

AFTER THE PASSING OF
CZESŁAW MIŁOŚZ...

2004

Adamkus, Valdas

Dvasios aristokratą prisimenant : in memoriam Czesławui Miłoszui / Valdas Adamkus // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2004, nr. 10, p. 24-25.

Ališauskas, Vytautas

Czesław Miłosz (1911-2004) / Vytautas Ališauskas // Naujasis židynys-Aidai. - ISSN 1392-6845. - 2004, nr. 7/8, p. 353-354.

Balbus, Stanisław

Radosne requiem / Stanisław Balbus // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 143-148.

Bieńkowska, Ewa

Stary Poeta / Ewa Bieńkowska // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 152-154.

Bonowicz, Wojciech

„Tak mało powiedziałem“ / Wojciech Bonowicz // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 116-120.

Butrimas, Eldoradas

Lenkai mirusiam poetui negaili ne tik pagarbos, bet ir purvų / Eldoradas Butrimas. - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2004, rugpj. 24, p. 8.

Collishaw, Stephen

Czesław Miłosz : [poetas, 1911 06 11 - 2004 08 14 : nekrologas] / Stephan Collishaw // Tiltas. - Vol. 5, no. 1 (2004), p. 28-29.

Czerniawski, Adam

Czesław Miłosz / Adam Czerniawski. - Angl. // The guardian. - ISSN 0261-3077. - 2004, Aug. 16. Internetinė prieiga: <http://search.guardian.co.uk>

Czesławas Miłoszas : atmintis : [nekrologas] : (1911 06 30 - 2004 08 14) / Lietuvos rašytojų sąjungos valdyba // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2004, rugp. 19-25 (Nr. 18), p. 3,4.

Czesławas Miłoszas : (1911 06 30 - 2004 08 14) / Lietuvos rašytojų sąjungos valdyba // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2004, rugpj. 17, p. 14.

Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Wyd. 1. - Kraków : Znak, 2004. - 220, [4] p. : portr. Kn. taip pat: Posłowie / Joanna Gromek, p. 217-219. - Bibliogr.: p. 220-221. ISBN 83-240-0503-X

Czesław Miłosz in memoriam / [su Č. Milošo laiško tekstu]. - Faks. - Turinys: Jasny punkt / Wojciech Kass. Spotkanie z Poetą / Piotr Dapkiewicz. Czas wyniesiony / Zbigniew Fałtynowicz // Jaćwież. - ISSN 1505-277X. - Nr. 27/28 (2004), p. 32-35.

Czesław Miłosz 1911-2004 : [pokalbio, išspausdinto žurnale „Borussia“, 1994, nr. 9, ištrauka / kalbėjosi] Wojciech M. Darski, Robert Traba. - Portr. // Borussia. - ISSN 0867-6402. - R. 14, nr. 35 (2004), p. 5-6.

Česlavas Milošas: „Esu pasaulio pilietis, mano tautybė - vilnietis“ : šeštadienį Krokovoje savo namuose mirė 93 metų Nobelio premijos laureatas, Lietuvoje gimęs poetas, romanistas ir eseistas Č. Milošas. - Portr. - Reuters-BNS // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 2004, rugpj. 16, p. 2.

Fiut, Aleksander
Mistrz / Aleksander Fiut // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 132-134.

Franaszek, Andrzej
Wieczne światło zatrzymanego czasu / Andrzej Franaszek // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 12-43.

Franaszek, Andrzej

Strach i miłość / Andrzej Franaszek // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 135-138.

Gerbutavičius, Ramūnas
Atsisveikinimas sujungė Vilnių ir Krokuvą / Ramūnas Gerbutavičius. - Ilustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2004, rugpj. 28, p. 8.

Gerbutavičius, Ramūnas
Kūrėjas išėjo nepasitotinęs pasauliu : Lenkijoje po ligos mirė Nobelio premijos laureatas Cz. Miłoszas / Ramūnas Gerbutavičius. - Portr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2004, rugpj. 16, p. 3.

Gerbutavičius, Ramūnas
Pokalbius su poetu šildydavo ir degtinės taurė : užgesusį Nobelio premijos laureatą Cz. Miłoszą prisimena žinomi lietuvių kūrėjai / Ramūnas Gerbutavičius. - Ilustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2004, rugpj. 24, priedas „Mūsų malūnas“, p. 1, 3.

Grubisic, Katia
Czesław Miłosz 1911-2004 : [rašytojas, 1911 06 30 - 2004 08 11 : nekrologas] / Katia Grubisic // Books in Canada. - ISSN 0045-2564. - Vol. 33, iss. 7 (2004), p. 35. Internetinė prieiga: <http://search.epnet.com>

Gruszka-Zych, Barbara
Po śmierci poety : in memoriam [Cz. Miłosz] / Barbara Gruszka-Zych. - Ilustr. - Lenk. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2004, nr. 3, p. 33-36.

Gumkowski, Marek
Czesław Miłosz 1911 - 2004 : [nekrologas] / Marek Gumkowski. - Portr. - Gretut. tekstas angl., lenk. // Polish culture. - ISSN 1428-8842. - 2004, [iss.] 3, p. 2.

Gustaitė, Genovaitė
„Mano tautybė - vilnietis!“ : valanda poetui Č. Milošui, Nobelio laureatui, Vilniuje / Genovaitė Gustaitė. - Ilustr. // Tėviškės žiburiai. - ISSN 0040-4063. - 2004, rugs. 21, p. 3. 2004 m. rugpj. 27 d.

Hartwig, Julia

Miłosz pełen pogody / Julia Hartwig // Więź. - ISSN 0511-9405. - 2004, nr. 10, p. 141-143.

Heaney, Seamus
Śmierć starego króla / Seamus Heaney ; przełożyła Anna Skucińska // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 51-60.

Illg, Jerzy
Kontynent Miłosz / Jerzy Illg // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 72-75.

Jazukevičiūtė, Dalia
Pasaulio poetas nuo Nevėžio krantų / Dalia Jazukevičiūtė. - Nuotr. // Veidas. - ISSN 1392-5156. - 2004, rugpj. 19 (Nr. 34), p. 48-49.

Janion, Maria
Przewodnik / Maria Janion // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 175.

Jonuškaitė, Birutė
Krasnogruda - miejsce sprzecznych przeżyć : in memoriam [Cz. Miłosz] / Birutė Jonuškaitė. - Ilustr. - Lenk. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2004, nr. 3, p. 25-32.

Jurewicz, Aleksander
Ale książki będą na półkach ... / Aleksander Jurewicz // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 149-151.

Kajokas, Donaldas
F. Nyčės vitalumas ir vidurdienio žvakelė Poetui / Donaldas Kajokas ; E. Rudzinsko iliustracija // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2004, spal. 21-27 (Nr. 27), p. 5.

Kalėda, Algis
Netekties didybė : Czesławas Miłoszas : 1911.VI.30 - 2004. VIII.14 / Algis Kalėda. - Portr. // Metai. - ISSN 0134-3211. - 2004, nr. 10, p. 150-153.

Kalpokaite, Vlada

Č. Milošo laidotuvsė išvengta prognozuotos įtampas / Vlada Kalpokaite. - Iliustr. // Respublika. - ISSN 1392-5873. - 2004, rugpj. 31, p. 23.

Kertesz, Imre

Miłosz był i długo pozostanie sumieniem polskiego narodu / Imre Kertesz // Wprost. - ISSN 0209-1747. - 2004, 22 sierp., p. 93.

Kłoczowski, Andrzej

Ćwiczenia duchowe / Jan Andrzej Kłoczowski // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 86-87.

Lane, Bernard

World according to Milosz : [poetas, 1911 06 30 - 2004 08 14 : nekrologas] / Bernard Lane. - Angl. // The Australian. - ISSN 1038-8761. - 2004, Aug. 14.
Internetinė prieiga: <http://search.epnet.com>

Langa, Liāna

Uzticams melnotnes dēls : Česlavs Milošs (30.07.1911. - 14.08.2004.) : [nekrologas] / Liāna Langa. - Portr. - Latv. - Bibliogr. str. gale // Karogs. - ISSN 0132-6295. - 2004, nr. 9, p. 223-225.

Lem, Stanisław

Spoiwo / Stanisław Lem // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 173-174.

Lietuvos prezidentas ir UR ministras pareiškė užuojautą dėl Nobelio premijos laureato C. Miloszo mirties // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2004, rugpj. 16, p. 3.

Mareckaitė, Gražina

Atsisveikinimas su Miloszu / Gražina Mareckaitė. - Iliustr. // Į laisvę. - ISSN 1648-2506. - Nr. 147 (2004), p. 64.

Masłoń, Krzysztof

Nie uciec nam od losu / Krzysztof Masłoń. - Iliustr. - Lenk. // Rzeczpospolita. - ISSN 0208-9130. - 2004, priedas „Plus Minus“, 21-22 sierp., p. A7-A9.

Mažul, Henrik

„Nim śmierć mój kształt na wieki spełni“... : jutro odbędzie się pogrzeb Czesława Miłosza / Henryk Mažul ; fot. Marian Paluszkiwicz. - Portr. - Lenk. // Tygodnik Wileńszczyzny. - ISSN 1648-5319. - 2004, 26 sierpnia - 1 września (nr. 35), p. 1, 3.

Mažul, Henrik

„Kol mirtis pasiglemš šešėlį mano amžiams...“ : rytoj vyks Česlavo Milošo laidotuvs / Henryk Mažul ; Mariano Paliuškevičiaus nuotr. - Iliustr. // Vilniaus krašto savaitraštis. - ISSN 1648-5300. - 2004, rugpj. 26 - rugs. 1(Nr. 35), p. 1, 3.

Mečkovski, Romuald

Ostatni obywatel Wielkiego Księstwa Litewskiego : in memoriam [Cz. Miłosz] / Romuald Mieczkowski. - Iliustr. - Lenk. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2004, nr. 3, p. 8-24.

Mečkovski, Romuald

Polski poeta pelen Litwy : refleksje ze spotkań z Cz. Miłoszem / Romuald Mieczkowski. - Iliustr. - Lenk. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2004, 21-23 sierpnia (nr. 161), p. 1, 9.

Michnik, Adam

Umysł wyzwolony / Adam Michnik // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 176-190.

Mikolajewski, Jarosław

Rzeka, góra, drzewo / Jarosław Mikolajewski // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 99-105.

Mirė Nobelio premijos laureatas Česlawas Miloszas. - Portr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2004, rugpj. 16, p. 1.

Mirė poetas Česlovas Milošas. - Iliustr. // Naujos tėviškės žinios. - ISSN 1392-8686. - 2004, rugpj. 17, p. 3.

Mirė rašytojas Česlovas Milošas : [nekrologas]. - Portr. // Klaipėda. - ISSN 1392-558X. - 2004, rugpj. 16, p. 5.

Mockūnas, Liūtas

Žymaus DLK piliečio netekus : [rašytojas Č. Milošas, 1911 06 30 - 2004 08 14 : nekrologas] / Liūtas Mockūnas // Akiračiai. - 2004, nr. 8, p. 1, 4.

Największy od czasu Mickiewicza : odszedł Czesław Miłosz. Odszedł, tak jak chciał... / przygotował Aleksander Borowik. - Iliustr. - Lenk. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2004, 17 sierpnia, p. 1, 7.

Narbutt, Jerzy

Podzwonne dla Miłosza / Jerzy Narbutt. - Portr. - Lenk. // Tygodnik Solidarność. - ISSN 0208-8045. - 2004, nr. 36, p. 29.

Nathan, Leonard

Powiedzieć coś o Miłoszu / Leonard Nathan ; przełożyła Anna Skucińska // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 125-131.

Nowak, Andrzej

Chodasiewicz na Skałce / Andrzej Nowak // Arcana. - ISSN 1233-6882. - 2004, nr. 6, p. 156-158.

Nutilo Miloszo poezijos paukštė : [nekrologas]. - Iliustr. // Lietuvos žinios. - ISSN 1822-1637. - 2004, rugpj. 16, p. 11.

Palaidotas Nobelio premijos laureatas Česlavas Milošas. - APN-BNS // Kauno diena. - ISSN 1392-7639. - 2004, rugpj. 28, p. 10.

Paulikas, Steven

Czesław Miłosz - Lithuania's native foreign son / Steven Paulikas. - Portr. - Angl. // The Baltic Times. - ISSN 1407-2300. - 2004, Aug. 19-25 (no. 420), p. 20.

Pinsky, Robert

Ten, który przetrwał / Robert Pinsky ; przełożyła Agnieszka Pokojka // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 205-208.

Pochwała piękna istnienia : kalendarium życia : Czesław Miłosz 1911-2004 / K.M. - Iliustr. - Lenk. // Rzeczpospolita. - ISSN 0208-9130. - 2004, 16 sierp., p. II-III.

Pukšto, Andžej

„Szczęśliwi, że był z nami...” : pożegnanie Czesława Miłosza w Krakowie i Wilnie / Andrzej Pukšto. - Ilustr. - Lenk. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2004, 28-30 sierpnia (nr. 166), p. 1-2.

Radecki, Andrzej

Ulicami Krakowa : in memoriam [Cz. Miłosz] / Andrzej Radecki. - Ilustr. - Lenk. // Znad Wilii. - ISSN 1392-9712. - 2004, nr. 3, p. 39-41.

Rastauskas, Rolandas

Poetas distancijos mokytojas : [rašytojo, Klaipėdos universiteto dėstytojo doc. Rolando Rastausko mintys poetą Czesławą Miłoszą prisiminus] // Klaipėdos universitetas. - ISSN 2029-5545. - 2004, rugsėjis (Nr. 6), p. 3.

Rastauskas, Rolandas

Poetas distancijos mokytojas / Rolandas Rastauskas // Akiračiai. - 2004, nr. 9, p. 9-10.

Schmid, Ulrich

Klarer als der Lärm der Geschichte : Nachruf auf Czesław Miłosz : [poetas, rašytojas, 1911 06 30 - 2004 08 14 : nekrologas] / Ulrich Schmid. - Portr., iliustr. - Vok. - Bibliogr. išnašose // Osteuropa. - ISSN 0030-6428. - Jg.54, H. 8 (2004), p. 3-12.

Skwarnicki, Marek

Czym jest poezja, która nie ocala ... / Marek Skwarnicki // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 166-172.

Stala, Marian

Śmierć poety / Marian Stala // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 9-11.

Sulikowski, Andrzej

Pożegnanie z Miłoszem : [eilėraštis] / Andrzej Sulikowski // Frazza. - ISSN 1230-4832. - R. 11[14], nr. 3/4 (2004), p. 323-324.

Sulikowski, Andrzej

Pożegnanie z Miłoszem : [eilėraštis] / Andrzej Sulikowski // Pogranicza. - ISSN 1233-3654. - 2004, nr. 6, p. 55-56.

Szczeklik, Andrzej

W chorobie / Andrzej Szczeklik // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 96-97.

Tischner, Łukasz

Tropiciel spraw istotnych / Łukasz Tischner // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 121-124.

Tosza, Bogdan

Dar / Bogdan Tosza // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 214-216.

Truncienė, Ona

„Lenkiškai rašantis lietuvių poetas“ / O. Truncienė // Britanijos lietuvių balsas. - 2004, nr. 10, p. 2.

Tumelis, Juozas

Didysis europietis / Juozas Tumelis // Kultūros barai. - ISSN 0134-3106. - 2004, nr. 10, p. 25-26.

Turkevič, Halina

(...) byłem wezwany: Do pochwalania rzeczy, dlatego że są : 14 sierpnia 2004 zmarł Czesław Miłosz / Halina Turkiewicz. - Ilustr. - Lenk. // Magazyn Wileński. - ISSN 0236-4719. - 2004, nr. 9, p. 12-16.

Venclova, Tomas

Pokalbius su poetu šildydavo ir degtinės taurė : užgesusį Nobelio premijos laureatą Cz. Miłoszą prisimena [Tomas Venclova] / parengė Ramūnas Gerbutavičius // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2004, rugpj. 24, priedas „Mūsų malūnas“, p. 1, 3.

Venclova, Tomas

Tomas Venclova apie Czesławą Miłoszą / [užrašė] Algimantas Sindeikis. - Ilustr. // Veidas. - ISSN 1392-5156. - 2004, rugpj. 26 (Nr. 35), p. 46-47.

Venclova, Tomas

Poeta obojga narodów [Czesław Miłosz] / Tomas Venclova // Fakt. - 2004, IX 29, p. 11-13.

Venclova, Tomas

Divas lielknazistes : Česlava Miloša naves brīdi vinas draugs Tomas Venclova bija Rīga / Tomas Venclova // Rigas Laiks. - ISSN 1407-1622. - 2004, septembris, p. 8.

Venclova, Tomas

Dwa księstwa / Tomas Venclova // Czesław Miłosz in memoriam / [redaktor tomu Joanna Gromek]. - Kraków : Znak, 2004. - P. 193-194.

Venclova, Tomas

Dwa księstwa / Tomas Venclova // Tygodnik Powszechny. - ISSN 0041-4808. - 2004, VIII 22, p. 9.

Venclova, Tomas

Miłosz - pisarz polski i litewski / Tomas Venclova // Fakt. - 2004, 29 wrzes., priedas „Europa - Tygodnik Idei“, p. 10-12.

Voverienė, Ona

Czesławas Miłoszas - ypatingas žmogus Europai ir ypatingas Lietuvai / Ona Voverienė. - Portr. - B. d. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2004, rugs. 1, p. 5.

Voverienė, Ona

Czesławas Miłoszas - ypatingas žmogus Europai ir ypatingas Lietuvai / Ona Voverienė. - Pab. Pradžia: Nr. 202 // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2004, rugs. 2, p. 5. Atsisveikinimo su Č. Miłosu atgarsiai. Straipsnis skirtas jo atminimui. (Pradžia: Lietuvos aidas. - 2004, rugs. 1, p. 5).

Winter, Balduin

Die Flüsse überdauern alles : [lenkų rašytojas Č. Miłosas, 1911-2004 : nekrologas] / Balduin Winter. - Vok. // Freitag. - ISSN 0945-2095. - 2004, 20. Aug. Internetinė prieiga: <http://www.freitag.de>

Zawada, Andrzej

O dostępie do przeszłości : [Č. Miłosas, rašytojas, Nobelio literatūros premijos laureatas, 1911 06 30-2004 08 14 : nekrologas] / Andrzej Zawada // Pomosty. - ISSN 1427-6208. - [T.] 9 (2004), p. 8-11.

Zemlickas, Gediminas

Išėjus Česlovui Miłosui, Lietuva neteko dalelės savęs / Gediminas Zemlickas. - Ilustr. // Mokslo Lietuva. - ISSN 1392-7191. - 2004, rugs. 9-22 (Nr. 15), p. 1, 10.

Zokaitytė, Zita

Žvakių šviesoje pagerbtas Č. Milošo atminimas / Zita Zokaitytė. - Iliustr. - Mūsų namai // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2004, gruod. 23, p. 5, 7.

Žebrauskaitė, Jovita

Krokuvoje užgeso Česlovo Milošo gyvybė : mirė Kėdainių krašto poetas, rašytojas, eseistas, Nobelio premijos laureatas, Kėdainių krašto ir Lietuvos garbės pilietis Česlavas Milošas (1911 06 30 - 2004 08 14) : [nekrologas] / Jovita Žebrauskaitė. - Iliustr. // Kėdainių garsas. - ISSN 1648-1275. - 2004, rugpj. 17, p. 1, 7.

Żyszkiewicz, Waldemar

Niedźwież znad Niewiaży / Waldemar Żyszkiewicz. - Portr. - Lenk. // Tygodnik Solidarność. - ISSN 0208-8045. - 2004, nr. 35, p. 18-19.

Калпокайте, Влада (Kalpokaitė, Vlada)

На похоронах Ч. Милоша обошлось без ожидавшегося напряжения / Влада Калпокайте. - Iliustr. - Rus. // Республика. - ISSN 1392-5881. - 2004, 31 авг., p. 12.

Чеслав Милош (1911-2004) - даты жизни и творчества. - Iliustr. - Rus. // Слово. - ISSN 1822-0304. - 2004, сентябрь (№ 1), p. 2.

2005

Dapkevičius, Petras

Česlovo Milošo mirties metinėms / Petras Dapkevičius. - Iliustr., portr. // Aušra. - ISSN 0137-8570. - 2005, nr. 19, p. 24-25.

Kohler, Janine

Des cousins / Janine Kohler. - Bibliogr. išnašose // Cahiers de l'Association „Les amis de Miłosz“. - ISSN 0003-181X. - Nr. 44 (2005), p. 7-10.

Łukasiewicz, Jacek

Miłosz po roku i jeleni śmiech / Jacek Łukasiewicz // Odra. - ISSN 0472-5182. - R. 45, nr. 7/8 (2005), p. 57-58.

Piotrovič, Danuta

Miłosza trzeba czytać : minęła pierwsza rocznica śmierci Cz. Miłosza / Danuta Werowska. - Iliustr. // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2005, 16 sierpnia, p. 6.

2006

Pinkevičienė, Saulė

Suvalkuose ir Alytuje minėtas Česlovas Milošas / Saulė Pinkevičienė ; Zitos Stankevičienės nuotr. - Iliustr. // Alytaus naujienos. - ISSN 1392-6217. - 2006, lapkr. 3, p. 8.

Rafanavičienė, Genovaitė

Poetas sieja Suvalkus ir Alytį / Genovaitė Rafanavičienė. - Iliustr. // Lietuvos rytas. - ISSN 1392-2351. - 2006, gruod. 18, p. 8.

Stankevičiūtė, Laima

Poetui Česlovui Milošui atminti / Laima Stankevičiūtė. - Iliustr. // Ūkininko patarėjas. - ISSN 1392-2769. - 2006, lapkr. 4, p. 14.

2007

Džervienė, Teklė

Kūrėjo ir mąstytojo atminimui / Teklė Džervienė ; G. Tamošiūnienės nuotraukos. - Iliustr. - Rubrika: Atgarsiai // Nemunas. - ISSN 0134-3149. - 2007, spal. 4-10 (Nr. 35), p. 13.

Džervienė, Teklė

Vaisinga kaimynų bičiulystė - paroda apie didžiulės gyvybinės galios žmogų / Teklė Džervienė ; Galinos Tamošiūnienės nuotr. - Iliustr. // Alytaus naujienos. - ISSN 1392-6217. - 2007, rugs. 14, p. 7.

Walas, Teresa

Czesław Miłosz (1911-2004) / TW. - Portr. // Dekada Literacka. - ISSN 0867-4094. - R. 17, nr. 2/3 (2007), p. 55-60.

2010

Wójciak, Monika

„Na granicy Bizancjum i Rzymu“: Czesław Miłosz - poeta kulturowego pogranicza (w piętą rocznicę śmierci) : abstracts / Monika Wójciak // Studium Vilnense A. - ISSN 1648-7907. - Vol. 7 (2010), p. 176.

SUKAKTYS IR JUBILIEJAI: GYVOS ATMINTIES BYLOJIMAI ČESLOVO MILOŠO METUS PASITINKANT

ROCZNICE I JUBILEUSZE: WSPOMNIENIA WSPÓŁCZESNYCH W PRZEDEDNIU OBCHODÓW ROKU CZ. MIŁOSZA

ANNIVERSARIES AND JUBILEES: APPROACHING THE CZESŁAW MIŁOŚZ YEAR WITH TESTIMONIES OF LIVING MEMORY

2001

Birželio 30 d. sukanka 90 metų CZESŁAWUI MIŁOSZUI - poetui, prozininkui, publicistui, vieninteliam Nobelio premijos už literatūrą laureatui, kilusiam iš Lietuvos : [pasisakymai apie poeto kūrybą] - Iliustr. // Dialogas. - ISSN 1392-1916. - 2001, birž. 29, p. 5.

Hell, Cornelius

Widespruch und Widerspruchlichkeit : zum 90. Geburtstag von Czesław Miłosz am 30. juni / Cornelius Hell - Portr. - Vok. // Baltische Rundschau. - ISSN 1648-3774. - 2001, Juni, p. 8.

Toleikis, Vytautas

Alsuojanis pasauliu : [Česlavui Milošui - 90] / Vytautas Toleikis // Yra vien kelias / sudarytojos Elena Tervidyte, Lizeta Lozuraitytė. - Vilnius : [UAB „Polilogas“] : Savaitr. „Dialogas“ red., 2001. - P. 209-213.

2003

Geda, Sigitas

Czesławas Miłoszas Lietuvoje : S. Gedos kalba, pasakyta 1990 metais Kauno Vytauto Didžiojo universitete, suteikiant nobelistui garbės daktaro vardą. - Portr. // Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2003, rugs. 1, p. 12.

2004

Jucevičius, Jonas

Vienadieniai darbai - ilgam / Jonas Jucevičius. - Iliustr.

- Gyvenimas // Rinkos aikštė. - ISSN 1648-0376. - 2004, birž. 30, p. 7.

2007

Czesławas Miłoszas iš XXI amžiaus perspektyvos

: mokslinių straipsnių rinkinys, skirtas Nobelio

premijos laureato Czesławo Miłoszo 95-čio jubiliejui

/ Vytauto Didžiojo universitetas. Czesławo Miłoszo

slavistikos centras ; [sudarytojai Andžej Pukšto, Vaida

Kamuntavičienė, Jovita Daukšytė ; redakcinė kolegija:

Nina Taylor-Terlecka ... [et al.]. - Kaunas : Vytauto

Didžiojo universiteto leidykla, 2007 (Kaunas : VDU I-kl.).

- 211, [1] p.

Santr. angl. - Aut.: Mikalai Biaspamiatnych, Krzysztof

Biedrzycki, Elena Brazgovskaja, Valentina Brio, Anatol

Brusevič, Aleksander Fiut, Alla Kamalova, Zbigniew

Kaźmierczyk, Asija Kovtun, Elina Naujokaitienė, Józef

Olejniczak, Nijolė Taluntytė, Nina Teylor-Terlecka,

Krzysztof Zajas. - Bibliogr. išnašose.

ISBN 978-9955-12-247-0

VDU garbės daktaro vardus dalija kairėn : Vytauto

Didžiojo universiteto senatas pateikė staigmeną.

Jis suteikė garbės daktaro vardą lenkui Zygmuntui

Baumanui, kurį šios šalies spauda laiko stalinistu ir

rezistencijos stopintoju. - Iliustr. // Vakaro žinios. - ISSN

1648-7435. - 2007, geg. 5, p. 8.

2009

2011 rokiem Czesława Miłosza. - Iliustr. // Kurier Wileński.

- ISSN 1392-0405. - 2009, 27 listopada, p. 2.

Lietuviški akcentai // Respublika. - ISSN 1392-5873. -

2009, spal. 15, p. 11.

Marčiulionytė, Ina

Lietuvos pasiūlymai UNESCO / Ina Marčiulionytė

// Švietimo naujienos. Informacinis leidinys. - ISSN

1648-5874. - 2009, nr. 13 (lapkritis), priedas „Švietimo

panorama“, p. 5.

Pagerbs diplomatą. - Portr. // Respublika. - ISSN 1392-

5873. - 2009, geg. 11, p. 2.

Su Lietuva - per amžius / parengė Dalia Poškienė. - Iliustr.

// Kultūros aktualijos. - ISSN 1392-5458. - 2009, nr. 6

(lapkritis/gruodis), p. 3-5.

2010

Ardavičienė, Irma

Ruošiasi Krašto garbės piliečio jubiliejui / Irma

Ardavičienė. - Iliustr. - Aktualijos // Rinkos aikštė. - ISSN

1648-0376. - 2010, lapkr. 16, p. 1-2.

Dialogo centras prie Seinų : kitais metais minint

Lietuvoje gimusio Nobelio premijos laureato rašytojo

Czesławo Miłoszo 100-ąsias gimimo metines, Lenkijoje

bus atidarytas „Dialogo centras“, apie kurį gyvas

būdamas svajojo ir pats poetas. - Portr. // Lietuvos žinios.

- ISSN 1822-1637. - 2010, rugpj. 17, p. 5.

2011-ieji - Česlovo Miłoszo metai. - Iliustr. // Dialogas. -

ISSN 1392-1916. - 2010, bal. 2, p. 5.

2011-uosius Seimas paskelbė Č. Miłoszo metais //

Lietuvos aidas. - ISSN 1648-4215. - 2010, bal. 3, priedas

„Naujausios žinios“, p. 4.

Gailevičienė, Jadvyga

Kelių tautų šventė Vandžiogaloje / Jadvyga Gailevičienė.

- Iliustr. - Laisvas laikas // Naujos tėviškės žinios. - ISSN

1392-8686. - 2010, birž. 19, p. 3.

Giedroyc, Jerzy

Laiškai, 1952-1963 / Jerzy Giedroyc, Czesław Miłosz ;

leidinio rengėjas, įžangos ir komentarų autorius Marek

Kornat ; iš lenkų kalbos vertė Kazys Uscila. - Vilnius : Mintis,

[2010] (Vilnius : BALTO print/Logotipas). - XI, 723, [1] p.

Gładkowska, Helena

Rok 2011 - Rokiem Czesława Miłosza / Helena

Gładkowska // Kurier Wileński. - ISSN 1392-0405. - 2010,

1 kwietnia, p. 2.

Tamašauskienė, Jolanta

Artėjant Č. Miłoszo metams: idėjos, kaip juos įprasminti

/ Jolanta Tamašauskienė. - Iliustr. - Atmintis // Kėdainių

garsas. - ISSN 1648-1275. - 2010, rugpj. 5, p. 5.

- Egidijus Aleksandravičius *Veidu į laiko ir prasmės upę: Česlovo Milošo ieškojimai*
- Česlovas Milošas *Kad konfliktai nuslinktų praeitin*
Kalba pasakyta priimant Vytauto Didžiojo universiteto Garbės daktaro regalijas 1992 m. gegužės 28 d.
- Laima Bucevičiūtė *Česlovo Milošo bibliografija 1988–2010*

- Egidijus Aleksandravičius *Twarzą do rzeki czasu i sensu: poszukiwania Czesława Miłosza*
- Czesław Miłosz *By konflikty odeszły w przeszłość*
Wykład Czesława Miłosza po wręczeniu dyplomu doktora *honoris causa* na Uniwersytecie Witolda Wielkiego, 28 maja 1992 r.
- Laima Bucevičiūtė *Bibliografia Czesława Miłosza 1988–2010*

- Egidijus Aleksandravičius *Observing the Flow of Time and Meaning: Czesław Miłosz' Existential Search*
- Czesław Miłosz *May Time Efface Conflicts*
A Speech Given Accepting the Regalia of the Title of Honorary Doctor by Vytautas Magnus University, 28 May 1992
- Laima Bucevičiūtė *Czesław Miłosz Bibliography 1988–2010*

Česlovo Milošo šimtmečiui skirtą leidinį sudaro E. Aleksandravičiaus tekstas apie Č. Milošo ieškojimus ir atradimus poeto gyvenimo kelionėje, Č. Milošo kalba, pasakyta priimant Vytauto Didžiojo universiteto Garbės daktaro regalijas, ir 1988–2010 m. bibliografija. Chronologiniu principu sudarytoje bibliografijoje pateikiami Č. Milošo tekstų įrašai ir darbų apie Č. Milošo asmenį, jo kūrybą, gimtinę ir poeto istorinę atmintį aprašai.

ISBN 978-9955-12-649-2

UDK 821.162.1(73)(082)

Koncepcija ir sudarymas | Opracowanie | Editing
Janina Masalskienė

Vertimas | Tłumaczenie | Translation
Martynas Gedvila, Živilė Gimbutaitė, Irena Miklaševič, Andžej Pukšto ir Teresa Dalecka

Nuotraukos | Fotografie | Photographs
Vladas Urbonas, Jonas Petronis

Kalbos redagavimas | Korekta | Language Editing
Indrė Sekevičienė

Maketas | Łamanie | Layout
Alina Butrimė

Spausdino UAB spaustuvė „Morkūnas ir Ko“ | Druk: spółka „Morkūnas ir Ko“ | Printed by „Morkūnas ir Ko“

© Vytauto Didžiojo universitetas, 2011

EMPEROR OF THE EAST

Selected Poems

UNATTAINABLE

THE ISSA VALLEY

FARRAR STRAUS GROSS

CZESŁAW MIŁOŚZ
WINTER DIALOGUE

MIŁOŚZ

ndova